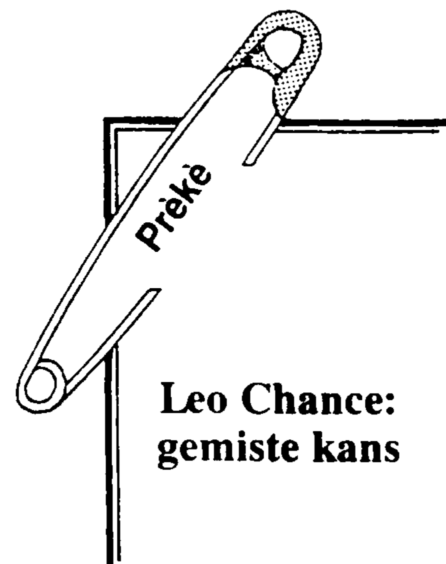
VANDAAG



VOORST TOT VOORST ...F16's...

109E JAARGANG — NO.: 203 VRIJDAG 4 SEPTEMBER 1992

AMIGOE



Leo Chance: gemiste kans

Blue Angels naar Moskou



■ *KUBINKA - In verband met de viering van Moskoudag kwamen op de militaire luchthaven van Kubinka vlakbij Moskou de toestellen aan van het Blue Angelsteam. Dit demonstratieteam van de Amerikaanse marine neemt aan een show deel met zijn Hornet-(FA-10) vliegtuigen.*

(AFP-satellietfoto)

Uit Rotterdamse gevangenis De Schie:

Vuurwapengevaarlijke gevangenen uitgebroken

ROTTERDAM - Justitie stelt een uitgebreid onderzoek in naar de ontsnapping van vier "uiterst vuurwapengevaarlijke" gevangenen uit het huis van bewaring De Schie in Rotterdam. De vier mannen zaten vast in een extra beveiligde afdeling voor vluchtgevaarlijke gevangenen.

Tijdens het bezoekuur donderdagmiddag zagen zij kans de bewaarders te gijzelen. Zij gingen er vervolgens met de auto van een van hen vandoor. Justitie wil met name weten hoe het mogelijk was, dat de gevangenen op weg naar het bezoek een detectiepoort zijn gepasseerd en dat zij daarna toch in het bezit bleken van twee messen. Volgens de politie gaat het om een Ier, een Turk, een Marokkaan en een Nederlander. Bij Justitie gaat men er voorlopig vanuit dat het kwartet geen medewerking heeft gehad van buitenaf.

Van de uitbrekers ontbrak donderdagavond nog elk spoor. Ook is nog steeds niet duidelijk hoe zij hun weg hebben vervolgd nadat zij in Overschie de vluchtauto achterlieten. In ieder geval twee van de vier ontsnapten zijn ook al eens uit andere gevangenissen ontvlucht. De 29-jarige Ier is begin dit jaar nog uit de Geerhorst in Sittard ontsnapt. Eerder ontsnapte hij volgens de politiewoordvoerder al uit een strafinrichting in Londen. De 28-jarige Marokkaan M.M. slaagde er ooit in een Belgische gevangenis te ontvluchten.

Na de uitbraak werd politie-alarm afgekondigd. Dit houdt onder meer in dat de politieradio slechts voor nieuws over deze kweste beschikbaar was. Ook werden verschillende vermeende vluchtwegen afgesloten. Zo ook de Van Brienenoordbrug. Nadat de vluchtauto was gevonden werd dit alarm opgeheven. Men vermoedt dat het kwartet naar Amsterdam is uitgeweken.

Na aankondiging F-16-verkoop aan Taiwan:

VS bang dat China op MO-belofte terugkomt

WASHINGTON - De Verenigde Staten hebben donderdag hun verkoop van 150 F-16 straaljagers aan Taiwan verdedigd en China gewaarschuwd geen tegenmaatregelen te treffen door bijvoorbeeld wapens naar het Midden-Oosten te verschepen.

De Amerikaanse regering zei dat het besluit van president George Bush om de F-16's aan Taiwan te verkopen de stabiliteit en de vrede in de Oostaziatische regio bevordert. Het merendeel van de commentatoren beschouwde de stap van Bush, die tienduizenden banen oplevert, als een manier om stemmen te trekken voor de presidentsverkiezingen van 3 november.

Een van de grootste zorgen van Washington is dat China nu terugkomt op zijn toezegging van vorig jaar geen ballistische raketten en ander geavanceerd wapentuig te verkopen aan Arabische landen. Pentagon-woordvoerder Joe Snyder zei dat de Verenigde Staten verwachten dat China zich aan deze belofte houdt en blijft meedoen aan de gesprekken over wapenbeheersing. "Het is duidelijk dat het Midden-Oosten een gebied is waar alle wapenhandel zorgvuldig moet worden bekeken. We verwachten dat China blijft deelnemen in het initiatief van de president de wapenhandel te beperken." Hij zei dat Washington heeft voorgesteld om onderminister van Buitenlandse zaken William Clark naar Beijing te sturen om de wapenverkoop aan Taiwan te verklaren. Voorbereidingen voor dit bezoek zijn echter nog niet gemaakt.

"De regering-Bush verzint excuses en leugens" om de verkoop van 150 Amerikaanse F-16 gevechtsvliegtuigen aan Taiwan te rechtvaardigen. Dit heeft het officiële Chinese persbureau Nieuw China vrijdag gezegd in een commentaar op de levering. Ingaande op de goedkeuring door president George Bush van het leveringscontract, waar rond zes miljard dollar mee is gemoeid, schreef het Chinese persbureau dat het gaat om "directe inbreuk op de Chinese soevereiniteit en ernstige inmenging in de binnenlandse aangelegenheden" van China.

TIMISOARA - Bisschop Laszlo Tokes, die woensdag in hongerstaking ging, is door president Iliescu van Roemenië uitgenodigd voor een gesprek.

Maar de voormalige communist Iliescu verwierp in zijn brief aan Tokes diens verwijten dat zijn "nationalistisch-communistische regering" de revolutie het volk zou hebben ontstolen. Met zijn hongerstaking wil Tokes de aandacht vestigen op het lot van de ruim duizend slachtoffers van de revolutie in december 1989.

Bij Sarajevo

Vliegtuig in de lucht geëxplodeerd

ZAGREB - Het Italiaanse VN-vliegtuig dat donderdag op weg naar Sarajevo neerstortte, is in de lucht geëxplodeerd. Dat heeft woordvoerder Peter Kessler van het Hoge commissariaat van de Vluchtelingen van de VN (UNHCR) vrijdag gezegd. Volgens Kessler is echter nog steeds onduidelijk of het vliegtuig met vier bemanningsleden aan boord, wel of niet is neergeschoten.

"De wrakstukken van het toestel zijn verspreid over een afstand van anderhalve kilometer, wat erop wijst dat zich een explosie heeft voorgedaan voor het neerstorten", aldus de UNHCR-woordvoerder. Een Italiaanse minister heeft vrijdag verklaard dat het vliegtuig is neergeschoten. Dit heeft het Italiaanse persbureau ANSA gemeld. "Het Italiaanse vliegtuig is met zekerheid neergeschoten", verklaarde de minister voor Stedelijke Aangelegenheden, Carmelo Conte, na vrijdagochtend een kabinetsvergadering te hebben bijgewoond.

Jordanië en Libanon nog niet toe aan agenda

Palestijnen, Israël en Syrië zien vooruitgang in MO-overleg

WASHINGTON - Syrië, aartsvijand van Israël, heeft donderdag voor het eerst expliciet de mogelijkheid aangestipt een vredesverdrag met Israël te sluiten, als de Arabische landen waarmee Israël onderhandelt van oordeel zijn dat er een akkoord over een alomvattende regeling van de kwestie van het Midden-Oosten mogelijk is. Israël en de Palestijnen hebben zich donderdag ook positief uitgelaten over het verloop van de bilaterale vredesbesprekingen over het Midden Oosten.

"Er kan een vredesverdrag worden gesloten wanneer alle Arabische partijen in het vredesproces vinden dat er een alomvattende regeling is bereikt", zei de leider van de Syrische delegatie in de bilaterale onderhandelingen met Israël in Washington, Israël spreekt daar buiten Syrië met Libanon, Jordanië en de Palestijnen. De delegaties van Syrië, Israël en de Palestijnen verklaarden op de laatste dag van de zesde onderhandelingsronde unaniem dat deze week in Washington vorderingen zijn gemaakt. Israël en de Arabische delegaties onderbreken hun gesprekken ruim een week voor ruggespraak met hun eigen regeringen. De onderhandelingen worden op 14 september voortgezet.

Vooral tussen Syrië en Israël lijkt een doorbraak op handen te zijn. Syrië, aartsvijand van Israël, verwees voor het eerst naar de mogelijkheid van een vredesverdrag met Israël. Waarnemers achten het van grote betekenis dat Syrië Israël een document heeft voorgelegd waarin gesproken wordt over de gelijktijdige terugtrekking van Israëlische troepen uit de Golan-hoogte en het treffen van een vredesregeling. Tot deze week eiste Syrië dat eerst Israël zich uit de Golan-hoogte moest terugtrekken, voordat onderhandeld kon worden over een vredesakkoord. Israël daarentegen gaf tot nu toe absolute voorrang aan een vredesakkoord. De Syrische onderhandelaar Muwafaq-Al-Allaf benadrukte echter dat een vredesregeling in het Midden-Oosten niet tot stand kan komen als Israël zich niet geheel terugtrekt uit alle gebieden die het sinds de Zesdaagse oorlog in 1967 veroverde, inclusief de Golanhoogte.

Een vertegenwoordiger van de Israëlische delegatie zei dat de woorden van Allaf "vooruitgang" betekenden, maar minister van Buitenlandse zaken, Shimon Peres, toonde zich veel optimistischer. "In de 44 jaar sinds de oprichting van de staat Israël zijn er geen tien dagen geweest in de Israëlisch-Syrische verhoudingen zoals deze", zei hij in Jeruzalem tegenover de Arabische dienst van de Israëlische televisie. "Ik zeg niet dat deze tien dagen vrede brachten, maar er zijn kansen daartoe gecreëerd." Een dag eerder had premier Yitzhak Rabin het Israëlische volk voorgehouden dat het idee van een Groot-Israël een "illusie" is.

De Palestijnse onderhandelaar Hanan Ashrawi zal, zo melden Palestijnse bronnen, deze week nog naar Tunis vliegen om te overleggen met PLO-leider Yasir Arafat. Een dergelijke ontmoeting zou korte tijd geleden voor de Israëliers nog onaanvaardbaar zijn, omdat de PLO feitelijk van de onderhandelingstafel wordt geweerd. Israëlische functionarissen verklaarden deze week zich niet meer druk te maken met wie de Palestijnse onderhandelaars ruggespraak houden. Ashrawi en Nabil Chaath, coördinator van de Palestijnse delegatie en een naaste medewerker van Arafat, hadden donderdag een onderhoud met de Jordaanse koning Husayn.

De onderhandelingen tussen enerzijds Israël en anderzijds Libanon en Jordanie verlopen moeizamer. In deze gesprekken heeft men zelfs nog niet afspraken kunnen maken over een agenda en de te be spreken thema's.

Hirsch Ballin bezorgd over uitkomst overleg met BC St. Maarten

PHILIPSBURG — Met enige spanning wordt door de Nederlandse delegatie afgewacht hoe de vergadering, vandaag, met het Bestuurscollege van het eiland zal aflopen.

Minister Hirsch Ballin en zijn delegatie arriveerden gisteravond rond acht uur, na een dag Bonaire, in Philipsburg waar vandaag aan tafel wordt gezeten. **Het is de eerste ontmoeting sinds besloten werd een Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) af te kondigen. Die is overigens nog niet van kracht.**

Alhoewel Hirsch Ballin zelf geen al te grote moeilijkheden verwacht, schijnt hij de confrontatie toch met enige bezorgdheid tegemoet te zien. Zo zeggen 'insiders'.

Op de Julianaluchthaven werd hij onder meer verwelkomd door gezaghebber Russel Voges, die zes maanden geleden werd aangesteld. Hij was niet de kandidaat van Hirsch Ballin, maar werd op aandringen van premier Maria Liberia-Peters toch benoemd.

Het is een bekend feit dat politiek Philipsburg niet 'happy' is met het ingrijpen van de Koninkrijksregering. Ook is bekend dat het Voges hier niet gemakkelijk wordt gemaakt.

Hirsch Ballin, deze keer vergezeld van ander andere de nieuwe KabNA-directeur Van Weeren, spreekt vandaag ook met vertegenwoordigers van Saba en St. Eustatius.

Gaarkeuken voor vloedgolf-slachtoffers



■ *PONELOYA - Voor de daklozen en andere slachtoffers van de enorme vloedgolf welke de Pacific-kust van Nicaragua trof zijn gaarkeukens ingericht. De vloedgolf volgde op een aardbeving met een kracht van 7,2 graden op de schaal van Richter. Hij liet een spoor van verwoestingen achter.*

(AFP-satellietfoto)

Na aardbeving en vloedgolf:

Dodental Nicaragua valt nog hoger uit

MANAGUA - Door de serie vloedgolven als gevolg van een krachtige aardbeving voor de kust van Nicaragua afgelopen dinsdag zijn volgens de officiële schatting van het Rode Kruis van woensdag zeker bijna tweehonderd mensen omgekomen, 150 vermist geraakt en 4.200 dakloos geworden.

De beving had volgens Amerikaanse geologen een kracht van 7,0 op de schaal van Richter. Het epicentrum lag in de Stille Oceaan circa 120 kilometer ten zuidwesten van de Nicaraguaanse hoofdstad Managua. De vloedgolven, waarvan sommigen een hoogte van vijftien meter bereikten strekten zich uit over zo'n driehonderd kilometer. Ze vernietigden talrijke woningen en ook hotels langs de hele Stille-Oceaan-kust.

De beving was de zwaarste in twintig jaar. Nicaragua is deze eeuw diverse malen door natuurrampen getroffen, waaronder een aardbeving in 1931, en orkanen in 1968 en 1989. Begin 1973 werd de hoofdstad Managua door een aardbeving bijna volledig verwoest. Daarbij kwamen ten minste tienduizend mensen om. Verder heeft het land een bloedige en gewelddadige burgeroorlog achter de rug welke miljarden aan economische schade heeft veroorzaakt.

Oekraïne geeft toe en erkent vakbeweging

KIEV - Nadat stakers in Oekraïne twee dagen lang de mijnen en alle trein- en luchtverkeer hadden stilgelegd, is de regering donderdagavond gezwicht voor hun eisen. Daarbij erkende de overheid voor het eerst de onafhankelijke vakbonden die de actie hadden geleid.

"Dit is een grote overwinning voor de democratie in Oekraïne", aldus Sergej Klimov, de plaatsvervangend voorzitter van het stakingscomite. President Leonid Kravtsjoek liet een in de haast gekrabbeld briefje naar het stakingcomite faxen, waarin hij toegaf aan de eisen van de vrije bonden van mijnwerkers, machinisten, vliegverkeersleiders, piloten en vliegveldpersoneel. Ook beloofde hij geen sancties te zullen treffen tegen hun leden en leiders.

Belgische troepen voor bescherming hulp

VN-ambassadeur: Somalia nog erger dan gedacht

NAIROBI - De speciale vertegenwoordiger voor Somalia van de Verenigde Naties (VN) heeft donderdag gezegd dat de omvang van de ramp groter is dan was gevreesd en de ernst van de situatie pas duidelijk wordt nu de hulpoperaties het door hongersnood getroffen binnenland bereiken. De kans is groot dat gewapende Belgische paratroepers naar Somalia gaan om de hulpverlening te beschermen. Dit gebeurt dan onder de paraplu van de VN.

"We hebben tot nu toe alleen de top van de ijsberg gezien...Dagelijks beleven we een nieuwe dramatische ontdekking", aldus ambassadeur Mohamed Sahnoun in een interview met het televisienieuwsbureau Visnews en de BBC. Tot nu toe hebben hulporganisaties geschat dat tussen de anderhalf en twee miljoen mensen - eenderde van de bevolking - het directe risico lopen van de honger om te komen. Sahnoun zei dat nu de reddingswerkers dieper het land binnendringen een nog afschuwelijker beeld zichtbaar wordt. "Veel mensen zitten te wachten en sterven langzaam. De ramp is veel groter dan we hadden gedacht."

De Europese commissie wil een deel van de financiële hulp die in het kader van het Derde Lomeakkoord bestemd is voor Somalie, gebruiken om een groep van vijfhonderd gewapende Belgische parachutisten onder VN-vlag naar het door hongersnood getroffen Oostafrikaanse land te sturen. De Belgische Blauwhelmen zouden dan worden ingezet voor de beveiliging van voedselkonvooien en de lokale distributie van de voedselhulp. De Verenigde Naties (VN) hebben een beroep gedaan op België vanwege de ervaring die het land in huis heeft met optreden in Afrikaanse landen, zoals het huidige Zaire (Belgisch Congo).

Defensie-plannen voor straaljagers en dienstplicht

Nederland hamert op Antilliaanse verantwoordelijkheid in drugsstrijd

WILLEMSTAD — De Nederlandse Antillen moeten hun eigen verantwoordelijkheid in het opsporen en onderscheppen van mogelijke drugstransporten concretiseren. Samenwerking tussen de lokale justitie en de Koninklijke Marine is mogelijk en zelfs nodig. Er moet ook beter toezicht op de dienstplicht voor landskinderen komen. De Antilliaanse militie bestaat vooral uit jongens uit minder sterk staande sociale klassen. Te vaak staat het land toe dat uitstel voor studenten verwordt tot afstel. Het is mogelijk dat in de toekomst straaljagers over Curaçao vliegen. Op vrijblijvende basis heeft de Nederlandse defensie bekeken of op het eiland F-16's gestationeerd kunnen worden als een bestaand contract met de Verenigde Staten vervalt in 1996. Dit zijn de belangrijkste gesprekspunten geweest in het overleg van de Nederlandse staatssecretaris van defensie met de autoriteiten van de Antillen.

De staatssecretaris Van Voorst tot Voorst voerde dezer dagen besprekingen met onder anderen premier Maria Liberia, de minister van Justitie de procureur generaal bij het Openbaar Ministerie mr. Robert Pietersz en de staf van de Nederlandse strijdkrachten die op de Antillen gestationeerd zijn.

Over de samenwerking tot het opsporen en onderscheppen van drugstransporten zegt de waarnemer van de minister dat zoiets de nodige organisatie en tijd vergt. Hij benadrukte in een toelichting aan de pers voortdurend de 'eigen verantwoordelijkheid' van de Antillen.

Hij toonde begrip voor het feit dat een samenwerking niet een, twee, drie tot stand komt, maar liet zonder in details te treden doorschemeren dat aan Antilliaanse zijde de zaken wat te lang zijn blijven liggen. Van Voorst tot Voorst meent dat binnen de huidige mogelijkheden voor samenwerking er meer gerealisseerd had kunnen worden dan tot nu toe het geval is.

Het is uit andere bronnen bekend dat de marine al enige tijd start klaar is om bijdragen te leveren aan het onderzoek van drugssmokkel van en naar het eiland. De marine moet echter via juridische kanalen concreet uitgenodigd worden voor het verlenen van assistentie bij bijvoorbeeld het onderscheppen van schepen. Een officier van justitie moet aanwezig zijn bij de aanhouding van verdachte schepen of vliegtuigen. Wat er uit het overleg tussen de procureur generaal en de staatssecretaris is gekomen gaf Van Voorst tot Voorst niet aan. Ook is nog niet bekend gemaakt wat er uit besprekingen enkele weken geleden tussen de P.G. en het ministerie van Defensie in Den Haag is voortgevloeid.

Minister Römer zegt dat het Openbaar Ministerie bijna klaar is met het concretiseren van de samenwerking in opsporing van drugssmokkel. Zij zegt dat de beschikbaarheid van de marine een belangrijk wapen is, maar dat aan de Antilliaanse zijde een goed actieteam geformeerd moet worden. In haar informeel gesprek met Van Voorst tot Voorst is door beiden aangestipt dat er goed op gelet moet worden dat marine en O.M. niet in elkaars vaarwater terecht komen. De P.G. achtte het niet opportuun over de concretisering van de samenwerking nu nadere uitspraken te doen.

Van Voorst tot Voorst zegt dat Defensie eerst overleg zal voeren met het ministerie van Justitie "om de puntjes op de i te zetten", en daarna weer met het Antilliaanse O.M. zal praten.

Over de dienstplicht is de staatssecretaris ook bezorgd. De 'Ant-Mil' is onderbezet. Zowel kwantitatief als kwalitatief. Degenen die hun dienstplicht vervullen zijn laag opgeleid en hebben een lager normbesef. Bovendien blijkt vaak dat het uitstel dat beursalen krijgen, vaak omgezet wordt in afstel. De Antilliaanse autoriteiten staan dit te veel toe. Gevolg is dat de Antilliaanse militie kampt met een tekort aan kader.

SLECHTE ZAAK

"Dat is principieel een slechte zaak. De Antilliaanse regering heeft ook in deze kwestie een eigen verantwoordelijkheid voor een juiste 'menging' in de gelederen van de eigen militie", aldus de staatssecretaris. Hij zegt dat het land scherper moet controleren op het verloop van de studieplannen van dienstplicht vrijgestelden en de wet op de dienstplicht moet beter nageleefd worden door de autoriteiten. Van Voorst tot Voorst spreekt niet van dwingende eisen aan de regering om de slepende dienstplichtontduiking te beperken. "Er is sprake van een vertrouwensrelatie tussen de Nederlandse Defensie en de Antilliaanse overheid: het gaat hier immers om gelijkwaardige regeringen."

De staf van de Nederlandse defensie op de Antillen wil zelf de dienstplicht aantrekkelijker maken. De chef-staf J.J. van de Blok van het commando voor het Caribisch gebied, wil de opleidingen tijdens de dienst structureel verbeteren zodat de afzwaaiers ook in de burgermaatschappij uit de voeten kunnen.

Over de komst van F-16's naar het eiland is nog veel overleg nodig. Het aspect van financiën, geluidsoverlast en de belasting van het milieu en de wenselijkheid moeten bestudeerd worden. De mogelijke stationering zal ook consequenties hebben voor de huisvesting van personeel, aldus de staatssecretaris die donderdag met zijn adviseurs terugkeerde naar Nederland.



■ *De staatssecretaris van Defensie liet zich deze week 'kieken' door de marinefotograaf tijdens een proefvaart in een snelle sloep van de marine. De bewindsman kroop achter het stuur van het vaartuig dat ingezet kan worden bij reddingsacties op zee. Van Voorst tot Voorst begaf zich in opmerkelijk rustiger vaarwater dan journalisten die onlangs ook in het bootje stapten tijdens een marine-reddingsoefening op vrij ruwe zee.*

Eilandgebied mag Robby's Lottery van rechter sluiten

WILLEMSTAD — De kantoren van Robby's Lottery mogen dicht als juridische zaken van het eilandgebied dat een terechte sanctie vindt. Eigenaar Robertico Dos Santos kan een sluiting in ieder geval niet tegenhouden. Rechter Goossens heeft dit vanochtend bekend gemaakt.

Dos Santos protesteerde toen de controledienst SKS hem gelaste zes kantoren voor een dag te sluiten vanwege geconstateerde overtredingen van de loterijwet. Hij stapte naar de rechter. Dos Santos keerde tot voor kort meer prijzen uit in de nummerloterij dan de wet toestaat. Overigens deed praktisch elke vergunninghouder dat al, maar Dos Santos werd als een der eersten op de vingers getikt. De rechter kon zich niet vinden in het beklag van Dos Santos dat hij gediscrimineerd wordt, omdat hij wel, maar zijn collega's niet worden aangepakt. Juristen van het eilandgebied hebben de rechter ervan kunnen overtuigen dat het BC structureel werkt aan een scherpe controle van de loterijbranche. Goossens concludeerde dan ook dat het gelijkheidsprincipe niet geschonden is, omdat van een overheid niet verwacht mag worden dat een hele branche in een klap gecontroleerd wordt.

Het juridisch bureau van het eilandgebied eiste aanvankelijk de sluiting voor één dag. Bij mandaat van gedeputeerde Faroe Metry staat het deze ambtelijke afdeling vrij sancties te treffen. In principe bestaat zelfs de mogelijkheid om een vergunning in te trekken bij constatering van laakbare overtredingen van de voorschriften.

Het hoofd van de juridische afdeling heeft eerder al aangegeven dat besloten was om Dos Santos en een tweede vergunninghouder als eersten aan te spreken omdat een derde vergunninghouder bij het BC geprotesteerd had tegen de zware concurrentie die zijn nummerkantoren ondervonden van de nabijgelegen kantoren van de eerste twee collega's. De daaruit voortgekomen rechtszaak moet nog afgerond worden.

Staatssecretaris defensie:

'Onduidelijke status VKC juridisch rechttrekken'

WILLEMSTAD — Het para-militaire Vrijwilligers Korps Curaçao zal een legale status moeten krijgen. Juridisch bezien is het nog te veel een privé-beweging die de overheid en in eerste instantie de politie terzijde staat bij uit de handlopende onrustsituaties of bij beveiliging van grote evenementen. Eerst zal het VKC publiekrechtelijk moeten worden en een duidelijke taakomschrijving moeten krijgen. Pas in tweede instantie zullen de Nederlandse autoriteiten hulp beschikbaar stellen voor assistentie bij de training van VKC-leden. Mogelijk zou men opleidingen kunnen krijgen van de Nederlandse Marrechaussee. Dit heeft de tweede man van het Nederlands ministerie van Defensie, staatssecretaris Van Voorst tot Voorst, bekend gemaakt tijdens een werkbezoek aan de Antillen.

Saba en Statia praten met Hirsch Ballin over rijbewijs en crisis BC

WILLEMSTAD — Vandaag voert minister Ernst Hirsch Ballin van Antilliaanse en Arubaanse Zaken gesprekken met het vertegenwoordigers van het Bestuurscollege (BC) van zowel Saba als St. Eustatius. Er wordt gesproken over het beëindigen van het rijbewijstoerisme en de gevolgen daarvan. Voorts zal het BC van St. Eustatius de 'regeringscrisis' op dat eiland aan de orde stellen.

Het conflict op St. Eustatius is ontstaan toen eilandsecretaris Peter Starreveld zijn ontslag indiende. De eilandsraad wil niet dat hij weggaat, waarop Starreveld heeft laten weten dat hij alleen wil blijven als gezaghebber Temmer opstapt.

Twee leden van de eilandsraad van Statia hebben minister-president Maria Liberia via een telegram verzocht om in te grijpen. Er zouden problemen zijn in het financieel en administratief beheer van het eiland. Liberia heeft dit verzoek direct behandeld. In een brief verzocht zij de gezaghebber om in de geest van zijn verantwoordelijkheden te handelen en onderzoek te doen naar het voorkomen van onregelmatigheden.

Preventief toezicht is in dit geval niet mogelijk. Mocht uit het rapport van de gezaghebber blijken dat zich onregelmatigheden hebben voorgedaan, dan kan besluitvorming indien nodig achteraf ongedaan worden gemaakt.

Departement van Justitie op Stadhuisplein

WILLEMSTAD — Het gerenoveerde voormalige kantoor van de politierecherche en de kinder- en zedenpolitie aan het Wilhelminaplein wordt zeer waarschijnlijk het onderkomen van het nog te formeren departement van Justitie. Minister Römer gaat uit van afspraken die daarover zijn gemaakt.

Zij wil haar departement starten met twee beleidsmedewerkers, drie juristen en administratieve ondersteuning. Een totaal van twaalf pioniers zouden het ministerie moeten gaan bemannen.

Het rapport over vermeend politiegeweld dat deze week gepresenteerd werd onderschrijft de wenselijkheid van een departement. Minister Römer zegt dat zij hoogste prioriteit wil geven aan deze aanbeveling.

Andere concrete en realiseerbare adviezen uit het rapport zijn volgens de minister het aanstellen van een ombudsman die klachten over politieoptreden behandeld; en het intensiveren van de training in sociale vaardigheden tijdens de opleiding aan de lokale politieschool. Het zogenoemde rapport Römer (vernoemd naar de ex-gouverneur en niet de minister) signaleerde dat politiepersoneel niet uitblinkt in het vaardig omgaan met sociale conflicten waarbij zij hulp ingeroepen wordt.

Jubilarissen Ministerraad

WILLEMSTAD — De Raad van Ministers kent deze maand twee jubilarissen: de minister-president Maria Liberia-Peters en de raadsadviseur mr. Guido Hermans.

Dertig jaar geleden begon Liberia aan haar carrière bij de overheid. Toen aanvaardde zij een functie als hoofdkleuterleidster.

In 1975 werd zij benoemd tot gedeputeerde van het eilandgebied Curaçao, waarna zij in 1982 promoveerde tot minister. Vanaf 1988 is Liberia minister-president van de Nederlandse Antillen.

Tegelijk met de eerste minister jubileert mr. Hermans. Deze maand is hij 35 jaar in dienst van de overheid. Hij begon zijn loopbaan bij het parket.

Don Martina nog niet tevreden

Drie geïnteresseerden voor aandelen Parker Bonaire

KRALENDIJK/WILLEMSTAD — Minister Rudy Ellis van Ontwikkelingssamenwerking heeft bekend gemaakt dat er minstens drie serieus geïnteresseerde partijen zijn die het financieel stukgelopen hotel-project van Parker Bonaire n.v. willen overnemen.

Volgende week worden de aandelen openbaar geveild. De eigenaren van de aandelen hebben protest aangetekend tegen de verkoop en hebben een advocaat in de arm genomen.

Het hotel is bijna klaar. De feitelijke bouw is gereed, het fraai-ogende hotel is ingericht. Wat ontbreekt is een werkkapitaal, een deel van de 'landscaping' en de infrastructuur van het bijbehorende strand.

De minister van financien Gilbert de Paula heeft in tegenstelling tot zijn Bonaireaanse collega Ellis nog geen gedetailleerde uitspraken gedaan over de problemen rond het hotel.

Parlementariër Don Martina (MAN) heeft zijn onvrede geuit over het gegeven dat de Staten wel de twee bouwtechnische rapporten heeft ontvangen maar niet het rapport van adviseur Van Agtmaal uit Nederland en dat van experts van de Centrale Bank.

Martina is ook ontstemd over het feit dat De Paula geen dossiers heeft overgelegd over voorbereiding, toezicht en betalingsgoedkeuringen die het Parker-project aangaan. Reeds vaker is in de Staten verzocht om volledige informatie. Het gegeven dat De Paula dat niet of niet volledig deed is aanleiding om te volharden in het verzoek de minister te interpeleren. Volgens dit parlementair recht is een minister geboden antwoord te geven op vragen die hem gesteld worden.

Het verbaast Martina dat tot heden niet de financieel verantwoordelijke minister De Paula maar Ellis als spreekhuis fungeert. "Bij de actuele kwestie van de maatregel van bestuur voor Sint Maarten is het toch ook niet minister Nisbeth geweest die zich met de zaken bemoeide?"

Martina vindt het overigens onjuist dat minister Ernst Hirsch Ballin de discussie over Sint Maarten openbaar wil houden. Hirsch Ballin heeft letterlijk in de Tweede Kamer aangegeven dat het misschien beter is om bepaalde zaken in het Nederlandse parlement niet plenair maar met enkele partij-afgevaardigden achter gesloten deuren te bespreken. Het is Martina niet duidelijk of die besloten vergadering heeft plaats gevonden, maar hij zou wel willen weten welke confidentiële informatie de minister in die vergadering heeft besproken of zou willen bespreken. Martina zegt de openbare vergadering op Bonaire om die reden niet de moeite waard te hebben gevonden.



■ *Gezaghebber drs. Elmer Wilsoe was een van de eersten die een duit in het zakje van het Prinses Wilhelminafonds deed. Tot groot genoegen van de dames De Paula en Martijn, die een bezoek bij hem aflegden.*

Inzamelingsactie kankerbestrijding

WILLEMSTAD — Het Prinses Wilhelminafonds voor de kankerbestrijding houdt gedurende de maand september weer haar jaarlijkse inzamelingsactie.

Op diverse plaatsen staan bussen waarin de bevolking geld voor de kankerbestrijding kan doneren. Verder gaan circa veertig collectanten met een intekenlijst op pad. Zij benaderen alle bedrijven, restaurants en bepaalde beroepsgroepen voor een donatie.

De stichting beschikt over een voorlichtingscentrum aan de Scharlooweg 52 dat voor iedereen toegankelijk is. Vrijwilligsters beantwoorden er vragen over kanker en er worden gratis posters en folders verstrekt.

Het Prinses Wilhelminiafonds beschikt over drie sociaal werksters en een coördinatrice in vaste dienst. In 1991 vonden er 2549 contacten tussen deze sociaal werksters en patiënten plaats.

In 1991 betaalde het fonds in totaal NAf. 131.616,- aan financiële hulp voor medische behandeling, sociale bijstand en personeelskosten. Ook voor bijscholing, voorlichting en aankoop van apparatuur wordt elk jaar een grote som geld uitgetrokken.

Met medewerking en steun van het Prinses Wilhelminafonds is de afdeling radiotherapie in het St. Elisabeth hospitaal opgericht. Hierdoor is het mogelijk dat de kankerpatiënt op Curaçao zelf de meest essentiële behandelingen kan ondergaan.

Qualiteit bij Qualité



La Qualité is de voor zichzelfsprekende naam van de dames boutique die recent haar deuren opende aan de Dr.Maalweg 13. Deze nieuwe kledingzaak biedt een sortering exclusieve, kwaliteitskleding uit Europa en de Verenigde Staten. Op de foto, tweede van links, mede-eigenaresse H. Flu-Vervuurt.

Hirsch Ballin aan Staten:

St. Maarten-maatregel moet bestuurlijke chaos oplossen

KRALENDIJK/WILLEMSTAD — In de drie talen van het koninkrijk — Nederlands, Engels en tamelijk vloeiend Papiamentu — en in aanwezigheid van slechts negen van de 22 leden van de Antilliaanse Staten, heeft koninkrijksminister mr. Ernst Hirsch Ballin gisteren tijdens een informele vergadering met de Staten herhaald waarom de Algemene Maatregel van Rijksbestuur (AMR) op Sint Maarten nodig is. Als een rode draad door zijn rede en antwoorden liep de boodschap, dat die stap enkel en alleen tot doel heeft orde op zaken te stellen èn het gevolg is van een bestuurlijke chaos 'die het imago van *the friendly island* behoorlijk negatief beïnvloedt'.

Dat er een soortgelijke stap in petto zou zijn voor de andere eilanden — in casu Curaçao — wees hij van de hand. "Daarover is niet gedacht of gesproken". Ook een verband tussen de voorwaarden die gesteld worden aan het eventueel verstrekken van begrotingshulp en een mogelijke AMR op een van de andere eilanden is 'volledig uit de lucht gegrepen'.

Behalve Agustin Diaz (onafhankelijk, ex-DP) was er geen lid van de oppositie op de vergadering aanwezig. Die vond plaats op verzoek van het SPA-Statenlid Leo Chance (Sint Maarten). Chance liet verstek gaan. Dat geldt ook voor de oppositie uit Curaçao. Deze partijen vinden dat de vergadering een besloten karakter had moeten hebben. Daarnaast hadden ze de indruk dat Hirsch Ballin weinig nieuws te melden zou hebben. Ook het feit dat de bijeenkomst op Bonaire —en niet op Curaçao —gehouden werd, viel bij hen niet in goede aarde.

Jammer, vonden Statenvoorzitter Rufus McWilliam en de minister. Hirsch Balin was, zo bleek achteraf in gesprek met de Amigoe, tevreden over het verloop van de bijeenkomst. Die indruk wekten ook verscheidene leden van de Staten, onder wie de voorzitter die meldde dat zulke bijeenkomsten vaker belegd moeten worden. Zijn fractie (PNP) was overigens goed vertegenwoordigd. Dat gold ook voor de UPB (Bonaire). Marcel Gumbs (DP-Sint Maarten) was eveneens present, evenals Will Johnson (Saba) en Kenneth van Putten (Statius). Die laatste twee leden hebben geen vragen gesteld.

SCEPTISCH

De oppositie kreeg in zoverre gelijk, dat er niet veel nieuws naar voren kwam: de Statenleden blijken nogal sceptisch en argwanend over het optreden van politiek Den Haag en de motieven daarachter. De Nederlandse minister verzekerde dat het element van zelfstandigheid en gelijkheid niet uit het oog verloren zal worden.

Dat de ene partner de ander moet bijstaan om bepaalde zaken recht te zetten, doet zijns inziens zeker geen inbreuk op de autonomiegedachte. Hij begon zijn rede overigens met de spreuk op het autonomiemonument op Curaçao: 'Steunend op eigen kracht doch met de wil elkander bij te staan'. De minister gaf aan dat zulks 'het ideaal van de verhoudingen binnen het koninkrijk getypeerd heeft'. "Koninkrijkspartners die, opererend vanuit zelfstandigheid, op wezenlijke punten één lijn trekken om samen sterker te staan".

Hirsch Ballin wilde ook duidelijk maken dat de recente beslissing, voor Sint Maarten een AMR af te kondigen, plaatsvond met goedkeuring van de Antilliaanse regering. Dat er mensen zijn op de Antillen die met gemengde gevoelens aankijken tegen de maatregel van 9 juli (die later gewijzigd werd), zei hij zich ook te kunnen voorstellen. "Het grijpt diep in. Ik was me daar ten volle van bewust. Zelf heb ik het van meet af aan een 'staatsrechtelijke noodgreep' genoemd. Het is ook niet niks als een eiland onder verscherpt toezicht komt te staan".

Toch blijkt Hirsch Ballin optimistisch dat de AMR vruchten zal afwerpen en op de lange duur de bewoners van Sint Maarten, 'die het te lang zonder een gedegen bestuur moesten stellen', ten goede komt. Optimistisch blijkt hij ook over het functioneren daarvan: de gouverneur zal als lands-èn koninkrijksorgaan weliswaar een 'zware taak' hebben en er zal een 'lang en moeilijk proces' volgen, uiteindelijk echter werken het koninkrijk (Nederland) en de Antilliaanse regering voor hetzelfde doel, meent hij. Land en koninkrijk hebben in wezen dezelfde belangen. Hij verwacht dan ook geen al te grote problemen rond de taakuitoefening van de gouverneur. Zo die zich wèl voordoen, zal 'afstemming' plaatsvinden tusen de Antilliaanse en de Koninkrijksregering, 'zoals dat in het Koninkrijk past'.

Van PNP-kant werd er met nadruk op gewezen dat de gelijkheid in het Koninkrijk nu ver te zoeken is. Dat drukt op de relatie. Ook bestaat hier de indruk dat Hirsch Ballin de Antillen in 'een soort gemeente' zou willen veranderen. "We krijgen zo langzamerhand de indruk dat we niets meer goed kunnen", aldus Yolanda Everts (PNP).

Die indruk heeft hij in ieder geval niet, antwoordde Hirsch Ballin. Er is groot potentieel op de eilanden en er wordt door velen hard en goed gewerkt. Alleen moet de situatie zo zijn of worden, dat kansen benut kunnen worden. "Wij zijn niet gelijk in grootte, maar wel in gelijkwaardigheid", verwoordde hij dat letterlijk.

Door een gezamenlijk optreden van Nederland en de Antillen zullen alle partijen sterker staan, aldus de minister gisteren tijdens de bijeenkomst met de Staten. Hij erkende anderzijds ook wel dat de verhoudingen zeker niet altijd gelijk zijn. De verschillen zouden echter moeten blijven bestaan 'en we moeten ze leren waarderen'.

De Nederlandse minister wees er keer op keer op dat naleving van de 'basisregels' (behoorlijk bestuur is daar één van) wel onderdeel uitmaakt van het gezamenlijk optrekken in Koninkrijksverband. "Samenzijn in het Koninkrijk is meer dan alleen een financiële verrekening".

Marcel Gumbs (DP-Sint Maarten) kreeg van de minister te horen dat de AMR geen moment tot stand kwam door Amerikaanse druk en aandringen om drugs- en witwaspraktijken aan te pakken. Die verhalen hadden velen wel vernomen. Gumbs schetste de vele problemen waarmee het eiland, mede door de Nederlands-Franse situatie, zit. Op justitieel gebied gaat het volgens hem juist heel redelijk. Ook stelde Gumbs voor Sintmaartense deskundigen in het vervolg te betrekken bij gesprekken met de Franse minister Le Pensec, wanneer het problemen over Sint Maarten betreft. "Met alle respect voor de premier en gevolmachtigde minister; er moeten ook mensen bij zijn die echt weten hoe het hier zit".

Hirsch Ballin zegde toe na te trekken in hoeverre dat mogelijk is, 'rekening houdend met bestaande regels'.

BONAIRE

Bonaire en de onlangs opgerichte tweede commissie Pourier kwamen gisteren eveneens aan de orde. Hirsch Ballin, die ontkende dat ook Bonaire een Algemene Maatregel boven het hoofd hangt, stelde met klem dat deze commissie een heel andere taak heeft. De commissie, toevallig ook onder voorzitterschap van oud-premier Miguel Pourier, zal aanbevelingen aandragen 'om Bonaire te behoeden voor Sintmaartense situaties'. "We moeten voorkomen dat hier de situatie verslechtert omdat er geen evenwichtige groei is, waar werknemers door een te rappe economische groei, geëxploiteerd worden".

Over de toegezegde begrotingssteun van 45 miljoen voor vijf jaar zei Hirsch Ballin gisteren dat de eilanden die daarvoor in aanmerking willen komen wel eerst moeten aantonen bereid te zijn tot 'duidelijke besluitvorming'. Een 'lijst van voornemens' zou onvoldoende zijn, stelde hij tevens.

Het meest opvallende van de bijeenkomst was toch wel de taal: Hirsch Ballin sprak zijn speech in drie talen uit. Voor zover bekend, is het de eeste maal dat hij dat ook in het Papiaments deed. Hij kreeg prompt een vraag in het Papiaments. "U heeft nu aangetoond onze taal te spreken, laten we zien of u het ook begrijpt", zei gastheer Robby de Jongh. Zijn vraag werd begrepen, maar het antwoord kwam wel in het Nederlands.

In het Papiamentse deel van zijn rede wees Hirsch Ballin op de wens van de Antillen en Aruba de banden met Nederland te handhaven en de bereidwilligheid van Nederland deze eilanden te helpen. "Banden in het Koninkrijk kunnen echter niet zo maar bestaan. Ze brengen naast rechten ook plichten met zich mee. Ons Koninkrijk wil de nadruk leggen op een sociale en democratische rechtstaat, een staat die gekenmerkt wordt door een solide overheid, door een overheid voor allen".



■ *WILLEMSTAD — Nog even en dan kunnen ook katten in pension gegeven worden bij het dierenasiel te Parera. Het pension, dat op de laatste afwerking na klaar is, heeft acht hokken. Er is ook aan de bewegingsvrijheid van de pensionkatten gedacht. Bij elke vier hokken hoort een flinke buitenren.*

Voor vijf gulden per dag krijgt de poes volledige verzorging: logies met ontbijt en diner. Uiteraard mogen er op verzoek twee poezen in een hok, maar in principe krijgt elke pensionpoes een eigen hok met ligplaats.

Kattenpension op Parera



Inschrijving nog mogelijk

Veel belangstellenden bij college milieurecht

WILLEMSTAD — Gisteren vond onder grote belangstelling het eerste college Milieurecht op de UNA plaats. Het college is bedoeld voor belangstellenden en wordt gegeven onder auspiciën van de stichting Leerstoel Milieu en Ontwikkeling. Docent is mr. Pieter Verfaille, werkzaam bij het Nederlandse ministerie van Volksgezondheid, Ruimtelijke Ordening en Milieu.

In het eerste cluster van gisteren gaf Verfaille een inleidend college. Aan de orde kwamen het begrip milieu en de afbakening ervan. Verder legde hij uit wat milieubeheer precies inhoudt.

Internationaal is inmiddels aanvaard dat de vervuiler betaalt. Maar de vervuiler moet via subsidies van de overheid ook betaald worden. De subsidies zullen hem stimuleren om investeringen te doen die het milieu ontzien of beschermen, aldus Verfaille.

Verfaille uitte in zijn college kritiek op de milieuwetgeving zoals die in Nederland aanwezig is. "Die is zo complex, dat men er niet meer mee overweg kan. Bovendien is het moeilijk om er een samenhang in te vinden".

De milieujurist adviseert dan ook om op de Antillen een andere, simpeler weg in te slaan. Met een goede hinderverordening kom je bij de eilanden al een heel eind, zo meent hij. Daaraan dient dan wel voldoende mankracht en een efficiënt werkend overheidsapparaat gekoppeld te zijn.

Na deze inleiding volgen nog drie collegeblokken van elk drie uur, en wel op de maandagen 7, 14 en 21 september. Op 7 september vertelt Verfaille iets over 'regelgeving en praktijk'. De week daarop komt de naleving van de regelgeving, aansprakelijkheid en rechtsbescherming aan de orde. In het laatste college vertelt hij een en ander over de financiering van het milieubeleid.

De toehoorders gisteren waren na afloop erg enthousiast. Er waren ideeën bij hen losgemaakt en men wilde direct aan de slag.

Geïnteresseerden kunnen zich alsnog aanmelden voor de colleges bij Marjan Kelder (681073). De colleges zijn telkens van 16:00 tot 19:00 uur.

Maandag voortzetting overleg

Vakbonden wijzen overheidsbod af

WILLEMSTAD — Het begint erop te lijken dat rechter Warnink op 10 september uitspraak zal moeten doen inzake de uitbetaling van de 5 procent. De vakbonden hebben het overheidsbod van afgelopen maandag niet geaccepteerd. Zij overhandigden de overheden een nota, waarin zij stellen dat de tot nog toe gepleegde inhoudingen van de 5 procent illegaal zijn.

Rechter Warnink heeft beide partijen vorige week verzocht om naar een oplossing te zoeken in het conflict. Dat draait om al dan niet onmiddellijke uitbetaling van de 5 procent indexering.

De overheden betreuren het dat er geen andere reactie is gekomen van de zijde van de vakbonden. In feite is er niets nieuws op tafel gekomen. Het bod van de overheden is volgens overheidsadvocaat mr. Ernst Soliana een produkt van ernstige afweging van de financiële mogelijkheden van zowel eiland als centrale regering. Er is nog wel ruimte om met de percentages en de periodes te schuiven.

Beide partijen hebben toegezegd creatief naar oplossingen te blijven zoeken. Het overleg wordt maandagmiddag voortgezet.

Chauffeurs schoolbussen in staking

WILLEMSTAD — De chauffeurs van de schoolbusjes en -bussen gaan hoogstwaarschijnlijk maandagochtend in staking. De actie bestaat uit een ontbijt op het Sitekbastion 'Steenen Koraal'. Dat betekent dat veel schoolkinderen geen vervoer naar school zullen hebben.

Volgens de vakbond is de rechtspositie van de chauffeurs niet gestructureerd, evenmin als de wijze van vervoer. Het Bestuurscollege heeft een commissie ingesteld die een en ander moest uitzoeken. Op 1 juli heeft de Sitek-vertegenwoordiger een voorstel gedaan. Daarna is er nooit meer iets van de overheid vernomen.

Vorige week stuurde de Sitek een brief aan gedeputeerde van personeelszaken Ricardo Isebia. Deze liet vervolgens weten donderdag, gisteren dus, met de vakbond te willen vergaderen. De agenda zou maandag volgen. Tot nog toe heeft de bond echter niets van de overheid vernomen.

Afgelopen zondag hielden de chauffeurs een vergadering. Daarin werd besloten dat er tot actie zou worden overgegaan, indien de overheid ook deze week niets van zich zou laten horen. Dat is tot nog toe niet gebeurd. Zondag wordt definitief besloten of de actie op maandag doorgaat.

Documentaire over Tula op Radio Caribe

WILLEMSTAD — Het programma *Echa Palabra* op Radio Caribe herhaalt op zondag een documentaire over Tula. Tula is de centrale figuur en leider van de slavenopstand van 1795. Het programma begint om 10:30 uur.

In de documentaire worden feiten genoemd die volgens de programmamakers in geen enkel boek zijn te vinden.

Op de eerste uitzending zijn zoveel reacties gekomen, dat tot herhaling is besloten.

Minister Römer: losse adviseurs

WILLEMSTAD — Minister Suzy Römer van Justitie heeft er blijvend voor gekozen geen persoonlijk adviseur aan te stellen.

Zij zal zich per onderwerp door terzake deskundigen van consult laten voorzien. Wel is als secretaris aangetrokken Frank Dandare, hij is vrijgemaakt van zijn eigenlijke functie als chef de bureau bij het parket van het openbaar ministerie. Dit heeft de minister bekend gemaakt.

Naar aanleiding van de opstand van langdurig gedetineerden van Koraal Specht verklaarde de minister zich nog steeds bereid, een delegatie van de gevangenen te willen horen. Een daartoe voorgeschreven schriftelijk verzoek heeft de minister echter nog niet ontvangen. Afgezien van deze gebruikelijke procedure, wil de minister het nadrukkelijk niet uitsluiten dat zij een spontaan bezoek aflegt aan personen, groepen of instanties die haar willen spreken.

Veiligheidsraad eist toelating VN-hulpverleners door Baghdad

VN-inspecteur: Irak telt nucleair niet meer mee

BAGHDAD - Door de geallieerde bombardementen tijdens de Golfoorlog en de daaropvolgende activiteit van VN-wapeninspecteurs is alle gevaar uit het nucleaire programma van Irak gehaald. Dit heeft een VN-inspecteur woensdag in Baghdad gezegd. Van de kant van de VN is van Irak geëist dat zijn hulpverleners in het land worden toegelaten.

"Het programma staat nu op nul", zei de leider van het VN-inspectieteam, Maurizio Zifferero, plaatsvervangend directeur van het Internationale bureau voor atoomenergie (IAEA) in Wenen. De IAEA is, volgens de voorwaarden van het bestand in de Golfoorlog, onder auspiciën van de VN-Veiligheidsraad (V-raad) verantwoordelijk voor de ontmanteling van Iraks nucleaire programma. "Dit werd niet alleen bereikt door onze neutraliseringsactiviteit, maar ook door de activiteit van de geallieerden voordien", aldus Zifferero.

TOEGANG GEEIST

De Veiligheidsraad (V-raad) heeft woensdagavond Irak opgedragen buitenlandse hulpverleners toe te laten en een nieuw akkoord met de Verenigde Naties (VN) af te sluiten over humanitaire hulpverlening. Dat heeft de Ecuadoraanse voorzitter van de Veiligheidsaad, Jose Ayala Lasso, namens de vijftien leden van de raad meegedeeld. De V-raad kwam achter gesloten deuren bijeen.

In de verklaring staat dat de V-raad onbeperkte toegang tot Irak eist voor humanitaire hulpprogramma's van de VN en dat de Iraakse overheid maatregelen neemt om de veiligheid van de VN-mensen te garanderen. Dat laatste gebeurt nu in het geheel niet. Een Duitse functionaris verklaarde onlangs nog dat Saddam Husayn prijzen had gezet op de hoofden van medewerkers van buitenlandse hulporganisaties. Ook zijn er de afgelopen weken diverse aanslagen of pogingen daartoe op VN-medewerkers gepleegd. Als gevolg daarvan staan de hulpverlening en humanitaire activiteiten van de VN in Irak momenteel zo goed als op het nulpunt. Er verblijven nog tweehonderd VN-functionarissen in Irak, onder wie 120 'Blauwhelmen'.

Achthonderd jaar voor drie Palestijnen

JERUZALEM - Een militaire rechtbank in de Gaza-strook heeft drie Palestijnen vrijdag veroordeeld tot een gevangenisstraf van in totaal meer dan achthonderd jaar.

De drie waren beschuldigd van meerdere moorden en pogingen tot moord in de door Israël bezette Gaza-strook, zo is vernomen uit justitiële bronnen. **De zwaarste straf kreeg de 27-jarige Assaad El-Mager uit het vluchtelingenkamp Nusseirat. Hij werd veroordeeld tot 315 jaar cel nadat hij vier moorden, vier pogingen tot moord en veertien ontvoeringen had bekend. De drie Palestijnen maakten deel uit van het Volksfront voor de bevrijding van Palestina van George Habash.**

Staakt-het-vuren houdt in Nagorno-Karabach:

Jeltsin en Sjevardnadze eens over bestand en sturen van vredesmach

MOSKOU - President Boris Jeltsin van Rusland en zijn Georgische tegenhanger Edoeard Sjevardnadze zijn het donderdag eens geworden over een staakt-het-vuren in Abchazie en het sturen van een vredesmacht waaraan ook Russische troepen zullen deelnemen.

De onderhandelaar voor Abchazie, Vladislav Ardzinba, verklaarde na afloop dat hij daarin berustte om een "volkerenmoord" in Abchazie te voorkomen. Jeltsin formuleerde het iets anders: "De Abchazische kant begreep dat men de bijeenkomst niet kon verlaten zonder een enkel resultaat. Bij gevechten zijn de afgelopen weken minstens 150 mensen om het leven gekomen.

NAGORNO-KARABACH

Het akkoord is mede ondertekend door vertegenwoordigers van vrijwilligers uit het zuiden van Georgië, die aan de kant van Abchaziërs meevechten. Het bestand g[...] zaterdag om het midda[...] plaatselijke tijd in. Als [...] akkoord niet wordt u[...] voerd, kan het voorbeeld [...] Abchazie uitdraaien "op [...] situatie die gelijk staat [...] minstens vijf Nagorno-Ka[...] bach's," verzuchtte Jeltsi[...] wijze van stille verwij[...] naar andere volkeren in [...] Kaukasus die naar meer a[...] nomie streven, al of niet [...] onvrede met de politiek [...] de republiek waaronder [...] vallen.

In de Armeense encl[...] Nagorno-Karabach in de r[...] bliek Azerbajdzjan ho[...] sinds dinsdag een staakt-h[...] vuren stand na gevech[...] die de laatste jaren al [...] duizenden mensen het le[...] hebben gekost.

Het Gemenebest van o[...] hankelijke staten (GOS) [...] troepen sturen naar de gr[...] van Tadzjikistan met Afg[...] nistan om wapensmok[...] tegen te gaan. Dit heeft [...] Russische ministerie van B[...] tenlandse zaken vrijdag [...] klaard. De beslissing om [...] epen te zenden is genom[...] door de presidenten van R[...] land, Kazachstan, Kirgizst[...] en Oezbekistan.

Voor vluchtelingen honderden miljoenen nodig

Joegoslavië-conferentie gaat verder in Genève

GENEVE - De tweede ronde van de Joegoslavië-conferentie in Geneve begon donderdag zonder dat de hoofdspelers Servië en Bosnië aanwezig waren. Hun delegaties zouden later komen. Kroatie was wel vertegenwoordigd, maar met een kleine delegatie.

De Joegoslavië-conferentie in Geneve wordt gezamenlijk voorgezeten door Cyrus Vance namens de VN en Lord David Owen namens de EG, respectievelijk de vroegere Amerikaanse en Britse ministers van Buitenlandse zaken. Vance zei vooraf dat de conferentie vrijwel permanent in zitting zal zijn en Owen zei dat ons een "zeer moeilijk en langdurig proces" te wachten staat.

De Kroatische opperbevelhebber in Dubrovnik heeft verklaard dat hij de aanval zal openen op troepen van klein-Joegoslavië (Servië en Montenegro), als deze zich niet binnen een week bereid verklaren zich terug te trekken uit een strook aan de kust bij Dubrovnik. Deze zou door hen nog steeds bezet worden gehouden.

In New York werd bekend dat de VN "honderden miljoenen dollars" extra geld zoekt om vluchtelingen in Joegoslavië voedsel en onderkomens te bieden om de komende winter, die streng plaagt te zijn, door te kunnen komen. Het verongelukt Italiaanse VN-vliegtuig was daartoe al op weg naar Sarajevo met vijf ton dekens.

Geen prognose over ziekte

Honecker blijft nog in arrest

BERLIJN - Ex-president Erich Honecker van de voormalige DDR blijft in voorarrest. Dit heeft de rechtbank in Berlijn beslist, zo heeft Honeckers advocaat Nicolas Becker donderdag tegen journalisten gezegd.

De rechtbank is van mening dat men "op het moment geen prognose kan geven" van de gezondheidstoestand van de tachtig-jarige Honecker, aldus zijn verdediger. Op een later tijdstip beslist de rechtbank of het proces eventueel wordt gestaakt. Sinds enige tijd zit de vroegere partijleider en president in de Moabit-gevangenis in Berlijn, nadat Rusland hem had uitgeleverd op dringend verzoek van de regering in Bonn.

Na zijn terugkeer uit Moskou werd bekend dat Honecker ernstig ziek is: hij lijdt aan leverkanker en zal vermoedelijk een proces letterlijk niet overleven.

Ondanks verzet Iran en dreigen met veto:

Akkoord over C-wapenverdrag

GENEVE - Ondanks tegenwerking van Iran is donderdag in Geneve in de door de Verenigde Naties opgezette conferentie over ontwapening overeenstemming bereikt over de inhoud van het lang verwachte verdrag tegen chemische(C-) wapens. Besloten is het akkoord ter goedkeuring naar het hoofdkantoor van de VN te sturen.

Met dit besluit is een einde gekomen aan 24 jaar van onderhandelingen. Op het laatste moment probeerde Iran donderdag nog de overeenkomst tegen te gaan. Voor het eerst zal nu in een verdrag het gebruik, het bezit en de productie van chemische wapens worden verboden. Het is de bedoeling dat de overeenkomst in november of december door de Algemene vergadering van de VN wordt aangenomen. Het bureau dat de naleving van het verdrag moet controleren, zal, zoals eerder is besloten, in Den Haag worden gevestigd.

Iran, dat zichzelf beschouwt als laatste slachtoffer van chemische aanvallen in de oorlog met Irak in de jaren tachtig, zei eerder een veto te zullen uitspreken over het verdrag. De Iraanse afgevaardigde was het niet eens met de samenstelling van de controleraad, waar Iran geen zitting in heeft. Hij hield vervolgens afzonderlijk gesprekken met andere Aziatische leden als poging te garanderen dat zijn land volledig zou worden vertegenwoordigd. Ook Pakistan, China, Syrië en Viëtnam hadden bezwaren. Zij vonden dat de ontwikkelingslanden werden benadeeld. Na bijna zeven uur gekibbel en een ironische applausronde, besloot de conferentie alsnog het ontwerpverdrag naar de Algemene vergadering te sturen.

Volgens Oosttimorees onderzoek:

Bloedbad Dili 273 doden, 255 vermisten, 376 gewonden

LISSABON - Een nieuw rapport van onderzoek naar het bloedbad in de Oosttimorese hoofdstad Dili op 12 november 1991, waarvan de inhoud donderdag in Lissabon is bekendgemaakt door de woordvoerder van het Oosttimorese Bevrijdingsfront in het buitenland, Jose Ramos-Horta, spreekt van 273 doden, 255 vermisten en 376 gewonden.

Volgens de officiële Indonesische cijfers tot dusverre vielen er vijftig doden toen Indonesische troepen het vuur openden op een rouwbetoging in Dili voor een gevallen Fretilin-strijder, maar getuigen spraken al van zeker 190 doden. Jose Ramos-Horta is naar een woordvoerster van de mensenrechtenorganisatie Amnesty International in Nederland bevestigde, woordvoerder van het Oosttimorese Bevrijdingsfront. Zij was verrast te horen dat het rapport volgens Ramos-Horta ook alle namen en leeftijden van de slachtoffers vermeldt.

Het rapport is, naar Ramos-Horta zei, werk van verscheidene maanden van onderzoek in Oost-Timor door een groot aantal groepen. Daarna werd het uit Oost-Timor gesmokkeld.

Het meest verontrustend noemt hij in de verklaring die donderdag uit Lissabon kwam dat bijna de helft van de doden 21 jaar of jonger is en bijna allen nog geen dertig jaar oud waren. "Dit is doelbewust doden van jonge mensen. Mijn God, de uitkomst van dit onderzoek is vreselijk. De meesten zijn jonge mensen. De Indonesiërs hebben altijd gezegd dat de oudere generatie zich tegen integratie verzet. Maar nu doden zij al onze jonge mensen omdat ook deze zich tegen integratie verzetten". Uit Oost-Timor is ook een video-interview met vijf overlevenden en getuigen gesmokkeld. Zij zeggen dat er meer dan "tweehonderd" mensen werden gedood en te hebben gezien dat er meer dan honderd stoffelijke overschotten in zee werden geworpen.

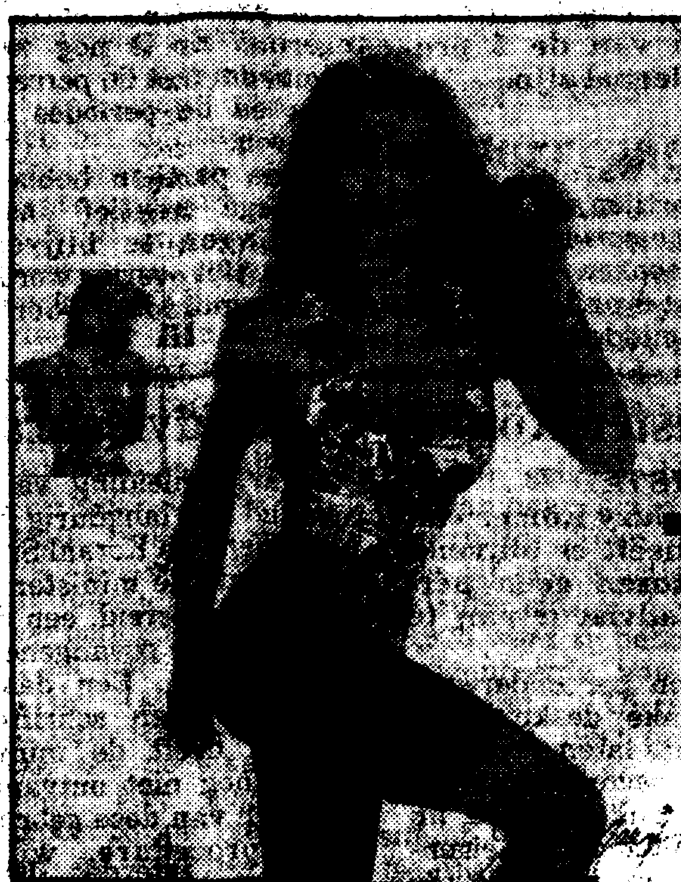
Mexicaanse president komt naar Den Haag

AMSTERDAM - De Mexicaanse president Carlos Salinas de Gortari komt komend voorjaar op staatsbezoek naar Nederland. De datum staat nog niet vast.

Dat heeft de Mexicaanse ambassadeur in Nederland, Ezequiel Padilla, gezegd tijdens een ontvangst voor de zangeres Maria de Lourdes in Amsterdam. De Rijksvoorlichtingsdienst heeft de plannen bevestigd. De Mexicaanse zangeres is voor een korte tournee in Nederland. Zij wordt beschouwd als de vertolkster van het traditionele Mexicaanse lied. Haar optredens in Eindhoven, Amsterdam, Doetinchem en Rotterdam zijn uitverkocht. Maria de Lourdes zal naar verwachting tijdens het staatsbezoek van president Salinas de Gortari terugkeren naar Nederland voor een nieuwe tournee.

***

Het vermogen van het Ab Vaste klanten fonds is sedert de introductie op 17 februari aangegroeid van Nf 50 miljoen tot ruim Nf 58 miljoen eind juni, terwijl het aantal uitgegeven 'units' steeg van 962.000 tot ruim een miljoen. Klanten van ALBERT HEIJN kunnen tegen inlevering van drie volle zegelboekjes telkens een unit in het fonds verkrijgen. Van het fondsvermogen was eind juni bijna 49 procent in aandelen Ahold, de moedermaatschappij van Albert Heijn, belegd en de rest in leningen aan Ahold.



AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON
24333. Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. **Pageboy 127-0379.**

TELEFAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur)
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta. Cruz: dokter A.S. Ridderstap, Santa Cruz 362. Tel.: 28017.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

****

BOTICA'S
(nachtdienst)
Pabao brug: Santa Cruz, Macuarima 23-B (Santa Cruz). Tel.: 28028..
Pariba di brug: San Lucas, B. v/d Veen Zeppenveldtstraat (San Nicolas), tel.: 45119.

****

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale (tel.: 115) op te bellen.

****

CENTRO MEDICO CARABOBO
(Engelandstraat 7, tel.: 21777)
De wacht heeft dra L.G. Beke-Martínez, tel.: 24696.

****

WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
(Koningstraat 22, tel.: 24444)
Dagelijks geopend van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur; maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van maandag t/m vrijdag van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3 (juist achter de pastorie van Oranjestad).

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel.: 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, tel.: 21720. Voor spoedgevallen buiten kantooruren tel.: 115.

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
Dinsdagavond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie tel.: 24953.

****

TELEARUBA
VRIJDAG: 18.00 Sesame Street; 19.00 Economics Made Easy; 19.06 Showbiz Today; 19.30 Ripiti y Gana; 20.00 Telenoticias; 20.45 Sledge Hammer; 21.10 CNN International News; 21.55 Movie; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

****

ZATERDAG
DIVERSEN
SPORT
SCHAKEN (Schaakvereniging Aruba): 14.00-20.00 uur negende ronde 'Tumba Chess Tournament Aruba 1992' - Netherland Suite, Hyatt Regency Resort & Casino Aruba.

In sporthal Santa Cruz

'Genezend medium' Jomanda in de slag met likdoorns

ORANJESTAD — Er worden op Aruba al jarenlang veel shows en voorstellingen gegeven maar het optreden op zaterdag 12 september in de sporthal van Santa Cruz van Jomanda, ze noemt zichzelf een 'genezend medium', moet wel heel erg speciaal worden. Via haar helpers, de zogenaamde Goddelijke Wereld, gebeuren er opzienbarende genezingen en vele wonderen. Verdwijnende littekens, rugpijnen, infecties, spataderen, likdoorns en aandoeningen. Het gebeurt allemaal 'zomaar' bij Jomanda.

Sinds het 'genezend medium' begin vorig jaar bij een televisie-optreden voor het commercieel station RTL4 in Nederland miljoenen mensen via het beeldscherm liet kennismaken met haar genezende krachten, en vervolgens landelijk bekend werd door talloze publicaties in de dag- en weekbladen, is ze uitgegroeid tot een genezend fenomeen.

Tegelijkertijd heeft ze een ontwikkeling meegemaakt wat betreft genezingen, boodschappen en wat we maar gemakshalve 'wonderen' zullen noemen. Ze is in staat om duizenden mensen tegelijk te helpen tijdens *Healing Service* Bijeenkomsten zoals die ook volgende week zaterdag zal worden gehouden in Santa Cruz. Ofschoon velen vanzelfsprekend vraagtekens zullen plaatsen bij dergelijke massale bijeenkomsten, lijkt Jomanda, in ieder geval in het nuchtere Nederland, toch het voordeel van de twijfel te krijgen.

Jomanda: "Ik ben het medium en wat er tijdens de bijeenkomsten gebeurt, heb ik niet in de hand. Ik word automatisch naar de mensen gestuurd die hulp nodig hebben. Ook als die mensen, zoals het vaak gebeurt, voor iemand anders een bijeenkomst bezoeken omdat die persoon te ziek is om te komen. Het zijn de positieve, noem het buitenaardse Goddelijke energieën, die laten zien dat er veel meer is tussen hemel en aarde. En dat dan in de hoopvolle verwachting dat iedereen die er mee in aanraking komt, daar zijn voordeel mee doet en een wat positievere kijk op de wereld en de samenleving krijgt. Op die manier kunnen we samenwerken aan een betere maatschappij".

Niemand hoeft overigens te geloven in haar wonderen en haar 'helpers uit de Goddelijke Wereld'. "Oh nee", zegt ze zelfverzekerd, "wat we op die bijeenkomsten doen is altijd positief. Als iemand geneest en antwoord krijgt op een in stilte gestelde vraag, een boodschap voor zichzelf krijgt of de groeten ontvangt van een overledene, mag die persoon zelf weten wat hij er mee doet. Of de mensen het willen aanvaarden, mogen zij zelf beslissen. Niemand hoeft te geloven, iedereen mag het ervaren en ondervinden. In feite is iedere ziekte namelijk te genezen, maar niet iedere zieke. Niemand mag en kan daar veel aan bijdragen. Niemand mag daarom ook afhankelijk worden van mij. Het tegenovergestelde hoop ik wat dat betreft steeds te bereiken: de onafhankelijke mens die zelfbewust in het leven staat. Daarom ben ik ook blij dat ondanks de tienduizenden mensen die via mijn mediumschap hebben mogen genezen of anderszins de Goddelijke Wereld hebben mogen ervaren, ik nog steeds heel gewoon over straat kan lopen en mijn boodschappen kan doen. Ik wil geen idool zijn of worden".

Nieuwsgierigen kunnen Jomanda's werk, de genezingen en de wonderen, met eigen ogen en oren aanschouwen en beluisteren op zaterdag 12 september om 19.00 uur in de Sporthal van Santa Cruz. De entree is vijf florin, dat volledig ten goede komt aan 'Ambiente Feliz', het tehuis voor verstandelijk gehandicapten te Santa Cruz. Kaarten zijn verkrijgbaar bij de erkende boekhandels en bij Juliette Ballinger, tel. 32193.

Naar Bonaire



ORANJESTAD — De front office-staff van Playa Linda Beach Resort is, uitgerust met onder meer hun water-sport-apparatuur, naar Bonaire vertrokken. Deze werknemers hebben Bonaire gekozen als eiland waar zij hun 'Front Office Day' willen vieren. Op de foto de groep voor vertrek op de luchthaven.

Plannen voor 'serieuze' competitie-wedstrijden

Surfers binden voor het eerst de strijd aan met Dos Playa

DOS PLAYA — Voor het eerst in de geschiedenis van Aruba is gisteren in de namiddag, onder grote belangstelling van een zeventigtal toeschouwers, een officiële surfwedstrijd gehouden. Twaalf surfers en *boogie-boarders* **waagden zich bij Dos Playa in zee en bonden veelal proestend en tierend het gevecht aan met de metershoge opspattende golven. Een geslaagde wedstrijd die, gesponsord door Taco Bell, Wendy's, Amstel en alle Arubaanse windsurfbedrijven, ongetwijfeld een vervolg zal krijgen en zeker potentie heeft om uit te groeien tot een spectaculair watersportevenement.**

Volgens initiatiefnemer Shane Harper biedt de Noordkant van Aruba, en met name het strandje en de prachtige wilde branding bij Dos Playa, unieke mogelijkheden voor de surfsport. "Het is hier nog perfecter dan op plaatsen waar de wereldsurftop haar wedstrijden houdt. Moet je die gólven zien: écht ongelooflijk spectaculair. We gaan dit vaker doen".

Na introductie van de zes juryleden en uitleg van de spelregels werd rond vijf uur in de namiddag afgeteld voor de eerste *heat* met zes surfers. Alleen Charles Dasher, Brian Heustis en Shane Harper overwonnen de branding en gingen, al peddelend op de twee meter lange polyesterplankjes, op zoek naar een mooie golf om zich vervolgens al staande door de branding te laten meevoeren. Intussen was een gedesillusioneerde Cedric Pas alweer terug gekeerd met een in tweeën gespleten plank.

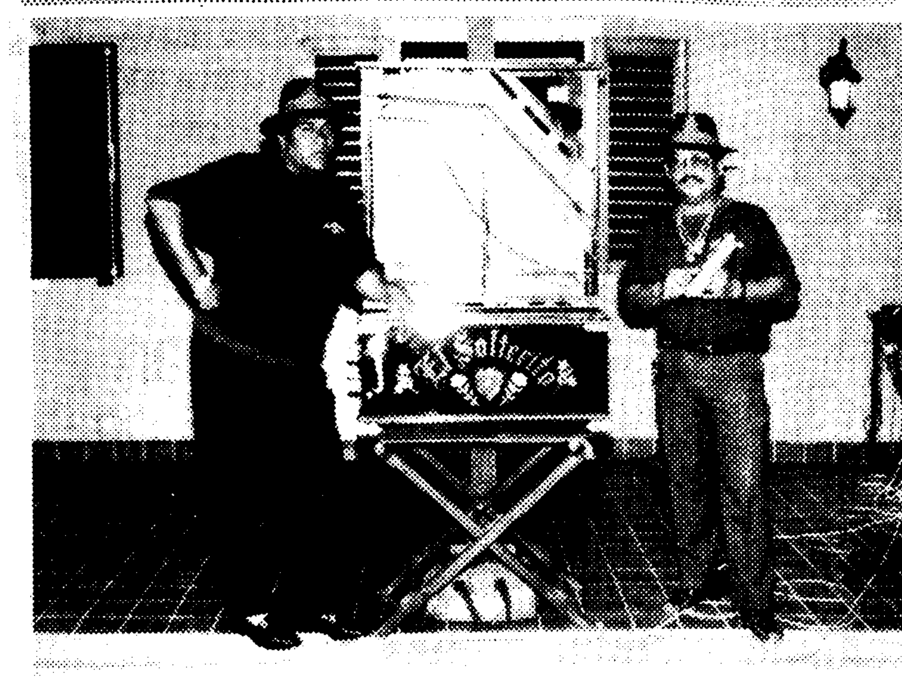
Pas: "Ik lag op mijn plank en werd bedolven onder een enorme golf. Die verschrikkelijke kracht brak via mijn lichaam de plank dwars door midden". Pijn? Pas: "Nee hoor, valt wel mee. Ik hoop dat ik een plank van iemand mag lenen voor de volgende *heat*".

Volgens favoriet Charles Dasher, hij zou later gekroond worden als 'surfkoning', was gisteren geen sprake van een surfwedstrijd maar van een *'survival of the fittest'*. Hij geeft toe dat als je niet goed genoeg getraind bent, het branding-surfen een risicovolle bezigheid kan zijn. "Je moet echt ervaring hebben voordat je hier de zee in gaat. Als je geen verstand van surfen hebt is dit levensgevaarlijk. Ik adviseer alle beginners om eerst te trainen bij Arashi Beach of Boca Catalina. Pas als je het surfen op die plaatsen aardig onder controle hebt, kun je proberen een gevecht met Dos Playa aan te gaan".

In de tweede *heat* kregen zeven surfers twintig minuten de tijd om zich, met de van zacht piepschuim gemaakte *boogie-boards*, met de golven te laten meevoeren. Al liggend op de één meter korte plankjes en met behulp van zwemvliezen maakten James Ramos en Cedric Pas een paar leuke brandingritten. De fanatieke juryleden en het enthousiaste publiek, waaronder opvallend veel verdwaalde toeristen, volgden de *heats* met grote belangstelling. Charles Dasher werd na zonsondergang gekroond als de absolute 'Surf King' terwijl Shane Harper tot ieders verrassing de 'Big Balls Award' kreeg overhandigd.

ORANJESTAD — Na een succesvol bezoek aan Curaçao een paar maanden geleden, gaat cah'i orgel 'El Solterito' van Sotero Geerman dit weekeinde naar Bonaire, in verband met de Dag van Bonaire. Geerman treedt vanavond op in Mal Macho Bar, zaterdagavond in Hoffie El Gran Chaparal, zondagmiddag op het Lacstrand en keert zondagavond met zijn Solterito naar Aruba terug.

'Solterito' naar Bonaire



Surinaamse direkteur op bezoek

ORANJESTAD — Erroll Mannes, direkteur van SAIL (Surinam American Industry Ltd.) bracht deze week een beleefdheidsbezoek aan minister van Economische Zaken en Toerisme, ing. Eddy Briesen. Tijdens het bezoek van een delegatie van de Arubaanse Kamer van Koophandel in juli aan Suriname, werd Mannes uitgenodigd kennis te komen maken met de toerismefaciliteiten en de mogelijkheid na te gaan voor de export van Surinaamse garnalen naar Aruba. SAIL is de grootste exporteur van garnalen en vis van Suriname naar Japan. Mannes (tweede vanaf links) was tijdens zijn bezoek aan de minister vergezeld van de K.v.K.-bestuursleden: Alex Solagnier, Eric d' Arnault, Randolf Croes en Julio Curiel.

Semifinale

ORANJESTAD — De semifinale van de nonamateur voetbalcompetitie gaat dinsdag 8 september van start. De eerste wedstrijd wordt in San Nicolas Sports Park gespeeld tussen Estrella en Bubali.

Het wedstrijdschema wordt hierna als volgt voorgezet: zaterdag 12 september RCA-Dakota (RCA-stadion); dinsdag 15 september: Bubali - RCA (S.Nicolas S.Park); zaterdag 19 september Estrella - Dakota (RCA-stadion); dinsdag 22 september Dakota- Bubali (S.Nicolas S.Park); zaterdag 26 september Estrella - RCA (RCA-stadion).

Wereldomroep weer in de ether

ORANJESTAD — Radio Kelkboom AM/FM heeft vanaf donderdag 3 september weer direkte verbinding met de Radio Nederland Wereld Omroep (RNWO) in Hilversum.

Deze satelliet-verbinding werd voor enkele dagen verbroken door de ravage die de orkaan Andrew in Florida achterliet. De luisteraars van Radio Kelkboom kunnen dus weer genieten van het ochtendprogramma van 6.30 tot 7 uur en de avond uitzending van 19.15 tot 20.00 uur in het Nederlands.

'Butishi di Alegria', het populaire muziekprogramma op Radio Kelkboom, bestaat op zondag 6 september 28 jaar. Ito en Eddie Tromp, respektievelijk animator en technicus van dit programma, wijden de 'Butishi' van aanstaande zondag aan Bonaire dat op dezelfde datum zijn nationale dag viert.

Volleybal-zege

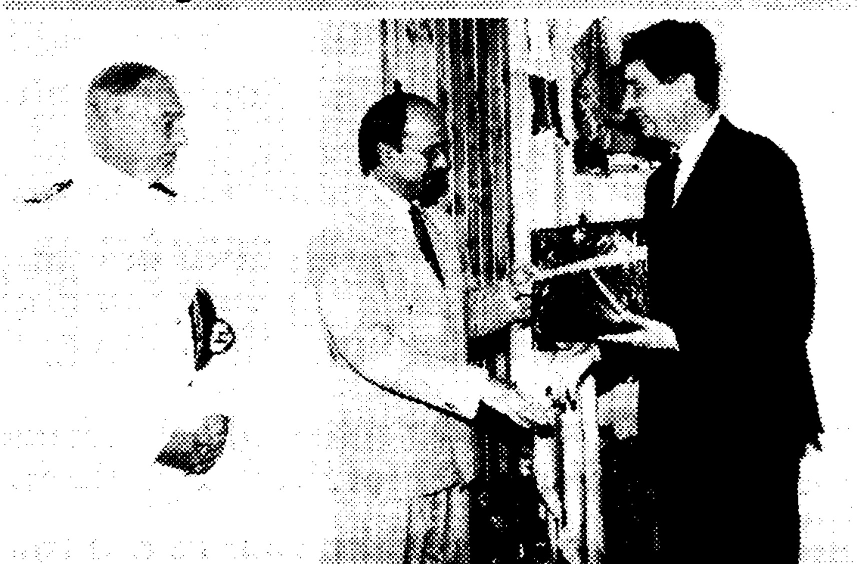
ORANJESTAD — In de volleybalcompetitie **wonnen de B-klasse heren van Brazil/Pepsi met 2-1 van Untouchables. De A-klasse dames van Centro di Barrio Noord (CBN) bleken te sterk voor Vitamalt en wonnen met 3-0.**

In de herenwedstrijd won Brazil de eerste *set* met 15-6 en stond in de tweede *set* met 13-4 voor toen de Untouchables fel reageerden en deze set met 15-13 in hun voordeel beslisten. In de derde *set* liep Untouchables uit tot 13-9, maar kon de laatste twee punten niet binnen krijgen. Het was Brazil die hierna punten na punten scoorde om uiteindelijk met 15-13 deze derde *set* en de wedstrijd te winnen.

CBN had in de dameswedstrijd weinig moeite met Vitamalt en scoorde een 3-0 overwinning. De *sets* verliepen met 15-3, 15-13 en 15-4.

De competitie wordt vanavond in Centro di Barrio Brazil voortgezet met 3 wedstrijden: Rapid/Island Finance tegen Friends (19.30 uur, dames-B); Eagles/The News tegen Star Springfield Supermarket (20.15 uur, dames-A) en Brazil tegen Cecilia Club Members (21.15 uur, heren-A).

Beleefdheidsbezoek 'Baron'



ORANJESTAD — Staatssecretaris van defensie, mr. B.J.M. Baron van Voorst tot Voorst, die momenteel op Aruba verblijft, heeft een beleefdheidsbezoek gebracht aan premier Nelson Oduber. Hij was daarbij vergezeld van brigade-generaal F.E. van Kappen, commandant zeemacht Caribisch gebied; luitenant-kolonel M.M. Slingeberg; drs.G.J.F. van Hegelsom en P.J.J. Maessen.

Zevende lustrum bij onderwijs

ORANJESTAD — Mevrouw Yvette de Cuba herdacht het feit, dat zij 35 jaar in het onderwijs werkzaam was. Zij geeft les op vier verschillende scholen, waar haar collega's en leerlingen in feeststemming bijeenkwamen om het zevende lustrum te vieren. Mevrouw de Cuba werd tijdens de vieringen enthousiast gehuldigd voor haar inzet voor het onderwijs in Aruba.

ORANJESTAD — Bij de Centrale Brandweerdienst is een cursus Hoofdbrandwacht gestart waaraan twintig personeelsleden deelnemen. De cursus duurt drie maanden en de lessen worden dagelijks gegeven van 8.00 tot 15.15 uur. De cursus staat onder leiding van de chef van de sectie opleiding, ing.E.G.Boekhoudt. Op de foto de personeelsleden die aan de cursus deelnemen.

Cursus hoofdbrandwacht



Verkeerde spelerswissel Taiwan

Arbiter beslist duel in voordeel Curaçao

WILLEMSTAD — Het slot van de eerste confrontatie tussen Curaçao en Taiwan in het internationale softballtoernooi was een ware anti-climax. Na een schitterende strijd, waarbij de twee selecties onder aanvoering van hun werpsters —Roselyn Kinburn en Han Sing Ling — in de zeven reglementaire *innings* en daarna nog in twee extra-*innings* elkaar op 0-0 hielden, kwam de ontknoping in de tiende *inning* via een beslissing van de scheidsrechter.

Het niet correct toepassen van de *re-entry*-regel, waarbij een speelster die eerder uit de wedstrijd was gehaald weer mag worden ingezet, was hiervoor de aanleiding. Regel is dat dit aan de scheidsrechter bekend gemaakt moet worden. Volgens scheidsrechter Julio Hellburg had de leiding van Taiwan dit niet gedaan.

Zijn beslissing om de betrokken speelster ongerechtigd te verklaren, werd niet geaccepteerd en uiteindelijk bleef Hellburg niets anders over dan de wedstrijd *forfeit* te verklaren en daarmee Curaçao met de reglementaire score van 7-0 tot winnaar te verklaren.

Een dergelijke ontknoping had niemand verwacht. De twee negentallen hadden negen innings lang een glansrijke strijd geleverd met schitterende acties. Een uitnemende prestatie voor het Curaçaose negental in aanmerking nemend dat Taiwan tot de besten van de wereld behoort. In tien *innings* stond Roselyn Kinburn de tegenpartij slechts twee honkslagen toe, terwijl Curaçao in totaal vijf honkslagen liet noteren, waarvan twee van Sherry Howell.

Via de *tie-break*-regel, waarbij de slagbeurt wordt geopend met een loopster op het tweede honk, scoorde Taiwan in de tiende *inning* tweemaal en nam dus een 2-0 voorsprong. Bij die stand en tijdens de slagbeurt van Curaçao (loopster op het tweede honk en één *out*) werd de partij na de nodige 'schermutselingen' tussen de scheidsrechter en de technische leiding van Taiwan gestaakt.

In het kader van het toernooi werd gisteravond overigens een dubbelprogramma afgewerkt. In de eerste wedstrijd van de avond versloeg Taiwan het team van Argentinië probleemloos met 12-2 (k.o. in vijf *innings*). Taiwan had twaalf *runs*, tien honkslagen en twee veldfouten en Argentinië respectievelijk twee, één en vier.

Vanavond is het de beurt van Curaçao om twee wedstrijden te spelen. Eerst tegen Argentinië en daarna weer tegen Taiwan.

Fischer-Spasski zet voor zet

SVETI STEFAN - De eerste schaakpartij tussen de Amerikaan Bobby Fischer en de tot Fransman genaturaliseerde Sovjet-schaker Boris Spasski is in een overwinning voor Fischer geëindigd.

De partij had het volgende zettenverloop:

Wit: Fischer (Vst)

zwart: Spasski (Fra)

1. e2-e4, e7-e5, 2. Pg1-f3, Pb8-c6, 3. Lf1-b5, a7-a6, 4. Lb5-a4, Pg8-f6, 5. 0-0, Lf8-e7, 6. Tf1-e1, b7-b5, 7. La4-b3, d7-d6, 8. c2-c3, 0-0, 9. h2-h3, Pc6-b8, 10. d2-d4, Pb8-d7,

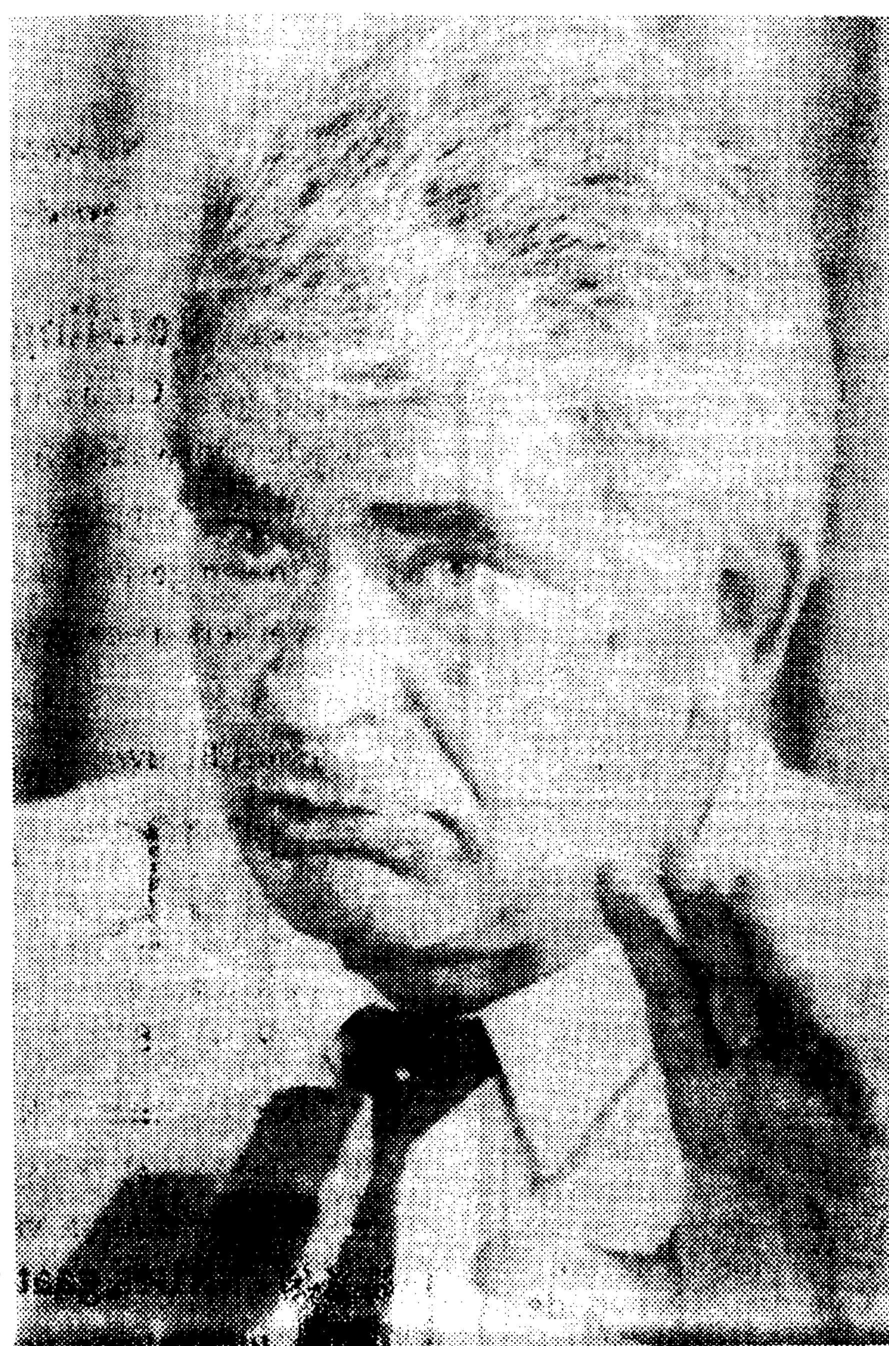
11. Pb1-d2, Lc8-b7, 12. Lb3-c2, Tf8-e8, 13. Pd2-f1, Le7-f8, 14. Pf1-g3, g7-g6, 15. Lc1-g5, h7-h6, 16. Lg5-d2, Lf8-g7, 17. a2-a4, c7-c5, 18. d4-d5, c5-c4, 19. b2-b4, Pf6-h7, 20. Ld2-e3, h6-h5,

21. Dd1-d2, Te8-f8, 22. Ta1-a3, Pd7-f6, 23. Te1-a1, Dd8-d7, 24. Ta1-a2, Tf8-c8, 25. Dd2-c1, Lg7-f8, 26. Dc1-a1, Dd7-e8, 27. Pg3-f1, Lf8-e7, 28. Pf1-d2, Kg8-g7, 29. Pd2-b1, Pf6xe4, 30. Lc2xe4, f7-f5,

31. Le4-c2, Lc7xd5, 32. a4xb5, a6xb5, 33.Ta3-a7, Kg7-f6, 34. Pb1-d2, Ta8xa7, 35. Ta2xa7, Tc8-a8, 36. g2-g4, h5xg4, 37. h3xg4, Ta8xa7, 38. Da1xa7, f5-f4, 39. Le3xf4, e5xf4, 40. Pf3-h4, Ld5-f7,

41. Da7-d4†, Kf6-e6, 42. Ph4-f5, Le7-f8, 43. Dd4xf4, Ke6-d7, 44. Pf5-d4, De8-e1†, 45. Kg1-g2, Lg8-d5†, 46. Lc2-e4, Lf7-d5†, 47. Pd2xe4, Lf8-e7, 48. Pdd4xb5, Ph7-f8, 49. Df4-e5.

Zwart geeft op.



BORIS SPASSKI: eerste partij verloren

Prost wellicht naar Williams

Ricardo Patrese volgend seizoen naar Benetton

LONDEN - Ricardo Patrese zal het volgend seizoen in het Formule-1 circus niet meer voor Williams rijden.

De Italiaan tekende voor een jaar bij Benetton, dat al de Duitser Michael Schumacher onder contract heeft. Patrese neemt de plaats in van de Brit Martin Brundle.

De plaats die Patrese bij de stal van Williams open laat, zal vermoedelijk worden ingenomen door de Fransman Alain Prost, als collega van Nigell Mansell.

De wereldkampioen is overigens helemaal niet zo gelukkig met deze mogelijkheid. Mansell en Prost liggen elkaar niet, hetgeen enkele jaren geleden duidelijk werd toen beiden bij Ferrari onder contract waren.

Mansell verlangt van zijn werkgever de waterdichte garantie dat hij ook in het nieuwe jaar als eerste renner behandeld zal worden en dat de komst van de Franse veteraan, die 236 grand prix' reed, zijn positie niet zal aantasten.

Krijgt hij die zekerheid niet dan zal hij niet op de circuits verschijnen, een andere werkgever begeert hij niet.

Naamsverandering SVV/Dordrecht '90

DORDRECHT - SVV/Dordrecht '90 heeft bij de KNVB een verzoek tot naamswijziging ingediend.

Het eerste deel van de huidige betiteling, de Schiedamse Voetbal Vereniging, wil het bestuur liefst zo snel mogelijk laten vervallen.

Dordrecht '90 komt, volgens het bestuur, meer overeen met de huidige verhoudingen binnen de eredivisieclub.

Italiaans bekervoetbal

ROME - In Italië,is in de tweede ronde van het bekertoernooi, detweede wedstrijd gespeeld. De uitslagen hiervan zijn:

Ternana - AC Milan 2-6 (over twee wedstrijden 2-10), Udinese - Cagliari 4-4 (4-6), Internazionale - Reggiana 4-2 (8-5), Perugia - Fiorentina 1-3 (1-4), Taranto - Roma 1-3 (2-7), Hellas Verona -Brescia 1-1 (4-3), Modena -Napoli 0-3 (0-6), Torino -Monza 1-0 (4-2), Pescara -Bari 2-3 (5-6), Cesena - Sampdoria 1-0 (2-2, Cesena naar derde ronde), Lazio - Ascoli 1-0 (5-0), Venezia - Atalanta Bergamo 1-2 (4-3), Lecce -Parma 0-0 (0-1), Genoa -Ancona 5-1 (6-3), Andria -Juventus 1-1 (1-8), Pisa -Foggia 2-2 (2-3).

Conflict met VVON

Arnesen gaat cursus volgen

EINDHOVEN - PSV hoopt het conflict met de vakbond voor betaald voetbaltrainers (VVON) over de rol van Frank Arnesen zonder arbitrage-zaak te kunnen oplossen.

Arnesen is officieel elftalbegeleider, maar wordt er door de VVON van verdacht assistent-trainer te zijn, zonder over de noodzakelijke papieren te beschikken. Daarover werd een klacht ingediend.

Ploegsma: "Na nieuw overleg met de VVON is besloten de arbitrage-zaak uit te stellen. Frank is begonnen met de cursus oefenmeester betaald voetbal. We hebben het sectie-bestuur betaald voetbal verzocht hem een jaar dispensatie te verlenen."

In de zaak Numan volgt waarschijnlijk nog een bijeenkomst bij het college van bindend advies van de KNVB. FC Twente, de voormalige werkgever van de middenvelder, wil meer geld. De club neemt geen genoegen met het bedrag dat de arbitrage-commissie eerder vaststelde en dat PSV inmiddels heeft voldaan.

Major League

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse honkbalcompetitie gespeelde wedstrijden luiden:

AMERICAN LEAGUE: Chicago White Sox - Kansas City Royals 7-3.

NATIONAL LEAGUE: Cincinnati Reds - New York Mets 4-3, Montreal Expos -Atlanta Braves 11-2, Pittsburgh Pirates - San Francisco Giants 9-3.

Bridge-vrouwen

SALSOMAGGIORE - Het Nederlandse vrouwenteam is bij de bridge-Olympiade in de kwartfinales uitgeschakeld.

De wedstrijd tegen Engeland maakte pijnlijk duidelijk, dat het team dat enkele jaren geleden nog tot de absolute wereldtop behoorde, over zijn top heen is. De Engelse speelsters waren op alle fronten beter. Dat resulteerde in 64 spellen in een enorm verschil: 201-81.

Naast Engeland bereikten ook Duitsland (158-82 tegen Denemarken), Frankrijk (161-107 tegen China) en Oostenrijk (180-129) de halve eindstrijd.

Nederlander Siemerink weer ronde verder

Navratilova moet jeugd voor laten gaan in New York

NEW YORK - Achttien jaar geleden in Orlando was Martina Navratilova een eenzame teenager uit Tsjechoslowakije. Ze had juist haar eerste toernooi gewonnen in de Verenigde Staten. Ze had 3000 dollar verdiend, waarvan driekwart geconfiskeerd werd door de communistische regering in Praag.

Gisteren was ze. 35 jaar inmiddels, andermaal eenzaam. Ze had tussen de onweersbuien door verloren in de tweede ronde van haar twintigste US Open. Van Magdalena Maleeva, met zeventien jaar de jongste van de drie zusjes Maleeva: 4-6 6-0 3-6. Magdalena barstte in tranen uit, Martina uit armoede ook. "In 1970 heb ik hun moeder Gjulia verslagen", relativeerde ze korte tijd later. "Kennelijk heb ik niet hard genoeg geslagen. Ze kon daarna nog drie dochters verwekken."

Maleeva en Navratilova, het klikte nooit. Twee jaar geleden sloeg de oudste, Manuela, haar uit de us open. "En van Katerina heb ik ook al eens verloren", voegde Navratilova er uit vrije wil aan toe. "Ik heb van alle drie verloren, behalve v an hun moeder." Ze zei het met een grijns op haar gezicht, maar haar ogen lachten niet.

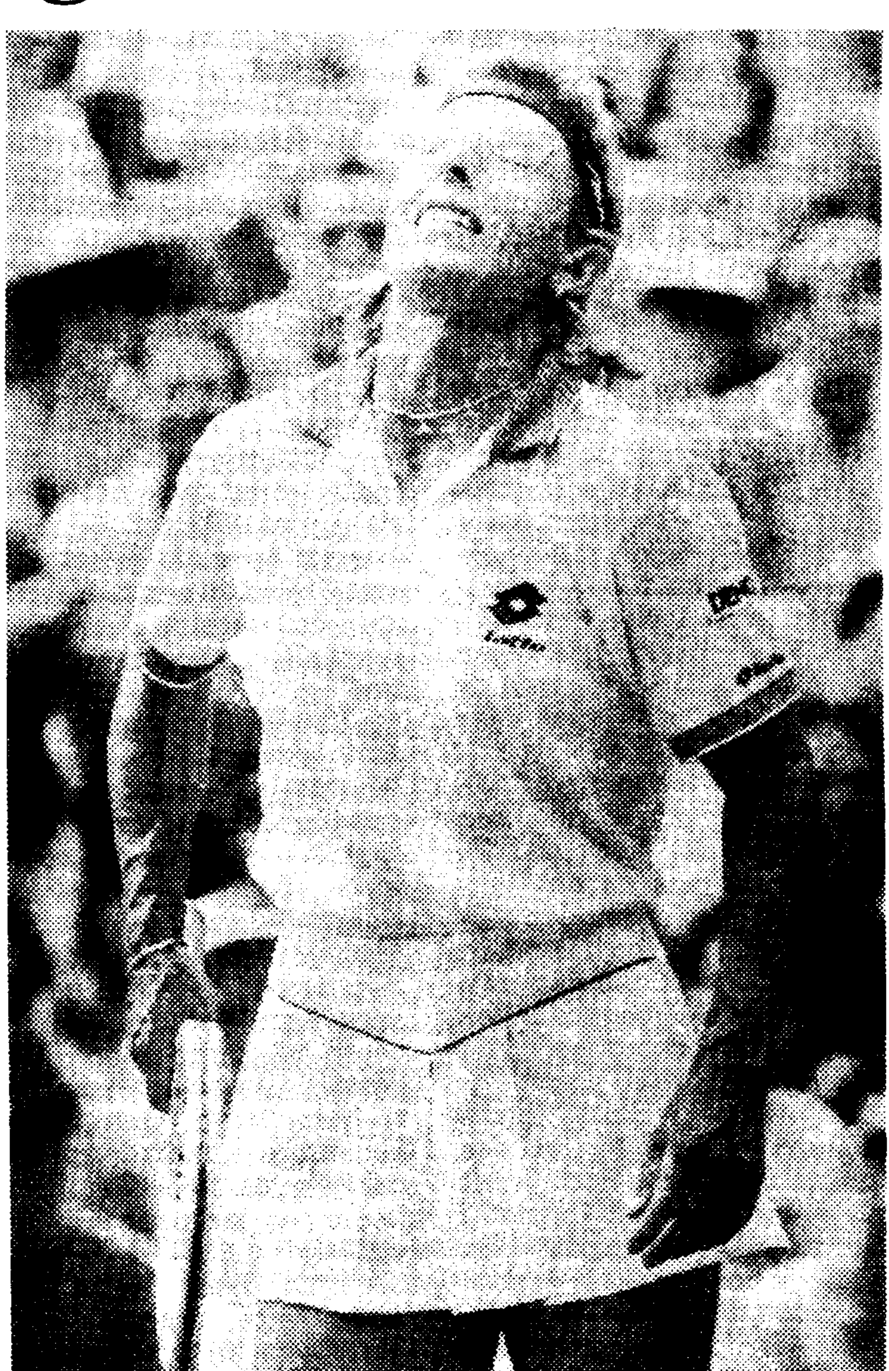
Navratilova, derde geplaatst, was zeven weken voor haar 36e verjaardag gebrand op haar vijfde US Open titel. "Ik speel beter dan zes jaar geleden", zei ze bij haar aankomst in New York. "Het enige verschil is dat ik zes jaar ouder ben." De euforie was haar ingegeven door haar overwinning op Monika Seles in de finale van Manhattan Beach.

Zes jaar geleden won ze Wimbledon, de US Open en was ze finalistee op Roland Garros in Parijs. "Mijn geheim is dat ik altijd van tennis heb gehouden. Het was mijn grote liefde, het is nog steeds mijn grote liefde. Sterker: Het is mijn leven".

In achttien jaar veranderde er veel. Maar het speltype van navratilova bleef hetzelfde. Ze werd een dinosaurus in het service-volley spel. Verdiende er meer dan achttien miljoen dollar mee aan prijzengeld, won er het record aantal van 160 toernooien mee en werd als 'Miss US Open' de vrouwelijke tegenhanger van Jimmy Connors.

Tegen Magdalena Maleeva had ze gisteren twee keer last van een koude start. Ze verloor de eerste set met 4-6, nam ondubbelzinnig wraak in de tweede met 6-0 en werd door de regen naar de kleedkamer gestuurd. Weer terug op het *stadium court* vond ze tegen de *baseliner* Maleeva nooit meer haar ritme. "Dit was de wedstrijd van inches", keek ze terug. "Ik heb nog nooit verloren met zo weinig inches verschil. Het ging vaak om millimeters in en uit".

De regenpauze wilde ze niet als excuus aanvoeren, al was die duidelijk in haar nadeel. "als ik had gewonnen, hadden sommigen gezegd dat de regen in mijn voordeel was geweest." Navratilova was niet de enige was die de US Open 1992 op de regenachtige vierde dag vaarwel zei. Wimbledon 1991-winnaar Michael stich, elfde geplaatst, ging in 3 uur en 48 minuten onderuit tegen geldwolf Brad Gilbert in vijf sets: 7-5 3-6 6-3 3-6 6-7 (6-8).



Het duel begon om twee uur in de middag en eindigde tegen twaalven in de avond. "De organisatoren hadden de partij na drie of vier sets moeten verdagen naar vrijdag", vond Stich. "Vier uur spelen, vijf uur in de kleedkamer, is dat eerlijk tennis?", vroeg hij zich terecht af.

NEDERLANDERS

Jan Siemerink was op de vierde dag voor de langste bui binnen. De Rijnsburger versloeg de Italiaan Pescosolido in drie sets, 6-3 6-4 7-6 (7-2). 'Pesco' speelde niet zo *solido*', Siemerink daarentegen wel. Hij sloeg tien *aces* en hield zijn tegenstander konsekwent onder druk. Door de overwinning bereikte hij voor de tweede opeenvolgende keer de derde ronde op de US Open. "Ik was verbaasd dat pescosolido op de baseline bleef hangen. Dat maakte het mij een stuk gemakkelijker".

Siemerink straalde tegen de Italiaan, met 51 twee plaatsen lager op de wereldranglijst dan hijzelf, de werklust uit die hem vorig jaar deed stijgen van 135 naar 26 op de ranking. "Ik heb respect voor die jongen", zei trainer Frits Don na de wedstrijd. "Hij komt van ver en dan binnen vijf weken weer op dit niveau. Petje af".

In de derde ronde, de laatste 32, ontmoet Siemerink vermoedelijk Agassi. "Dat wordt een heel ander verhaal. Die wedstrijd wordt gespeeld in het *stadium court* of *grandstand* met duizenden toeschouwers. Dat heb ik nog nooit meegemaakt. Ik heb van Schapers gehoord dat het er eenzaam kan zijn". Agassi kwam gisteren door de regen niet in actie tegen de Spanjaard Roig. John McEnroe wel. Zijn partij stond gepland voor vier uur in de middag en startte om kwart voor negen in de avond. De 33-jarige Mac verloor de eerste set van de Italiaan Nargiso, 4-6. Daarna had de rijkeluiszoon uit Napels weinig meer te vertellen, 6-3 6-0 6-2. Jim Courier won voor de eerste keer in zijn loopbaan van Tsjesnokov. Na vijf opeenvolgende nederlagen ging de aanvoerder van de wereldranglijst met 4-6 6-3,6-3 6-1 naar de derde ronde.

Daverend applaus voor elke flinke sliding

Johnny van 't Schip in Genua als een vedette ontvangen

GENUA - In 44 seconden leerden de supporters van Genoa John van 't Schip kennen. Afgelopen seizoen, in de eerste minuut van Genoa - Ajax, na zijn afgemeten voorzet op Pettersson. Toen reageerden de tifosi verbijsterd. Nu koesteren ze Johnny als een speler van het eigen team.

In vijf weken Italië kwam het al twee keer voor dat hij in een restaurant de rekening niet mocht betalen. In Nederland is dat nooit gebeurd. "Ik zit daar ook absoluut niet op te wachten, want ik ben ook maar een nuchtere Hollander. Maar de voetballer is in Italië een ster", zegt Van 't Schip, drie dagen voor de openingsdag van de Serie A, waarop Genoa naar Fiorentina moet.

Hij zag het meteen aan zijn ploeggenoten, met hun mooie auto's, horloges. Ze zijn sinds jaar en dag verwend, worden op handen gedragen en handelen daarnaar. "Ze hebben ook allemaal zo'n draagbare telefoon en bellen om de haverklap op." Het sterrendom lonkt.

Johnny il Bello (mooie Johnny), zoals hij in een Italiaanse krant heet, heeft de wereld van het Calcio al aardig door. Hij moet af en toe gek doen, hakjes maken of een andere fraaie actie. Dat wil het publiek, daarvoor is de buitenlander aangetrokken. Woensdag, tijdens de bekerwedstrijd in de tweede ronde tegen Ancona, was het knokken geblazen.

Voor elke sliding, niet bepaald een specialiteit, kreeg de man van de scherpe voorzet daverend applaus. Tien minuten voor tijd, de 1-2 achterstand van de uitwedstrijd was juist uitgevlakt, moest hij naar de kant in ruil voor een verdediger.

CONCURRENTEN

In de verlenging denderde Genoa over de promovendus heen (5-1) en zag Van 't Schip zijn "concurrenten" Dobrovolski (GOS) en Branco (Brazilië) de show stelen. Bovendien scoorden ze drie van de vijf doelpunten.

"Branco deed op het laatst leuke dingen, maar hij was natuurlijk voor zichzelf bezig, soms was het helemaal niet effectief. Bij Ajax was het goed als ik het veld breed hield en een bal in een keer doorspeelde, hier moet je opvallen, kappen en draaien."

Van 't Schip gaat zijn trainer nog vragen naar het waarom van de wissel. Zelf vond hij dat het juist redelijk liep, na een slechte eerste helft. Tijdens een andere bekerwedstrijd, tegen Giarre, wwerd hij al na tien minuten in de tweede helft vervangen. Johnny, Johnny, zong het publiek in Luigi Ferraris. Publiekswissel, gaf trainer Bruno Giorgi hem aan. Vreemd, dacht de Amsterdammer, in Nederland krijg je die pas een paar minuten voor tijd.

Ajax dient hij zo snel mogelijk te vergeten. In de Meer was hij zo'n tien jaar een echte rechtsbuiten, op een korte periode van dissidentn gedrag vorig seizoen na. Het systeem was altijd hetzelfde. In Genua ontbreken ouderwetse vleugelspitsen, dient hij een groot gedeelte van de rechterflank te bestrijken en toch de perfecte voorzet op Skuhravy te geven.

BUITENLANDERS

Minder dan Gullit, Van Basten en Rijkaard bij Milan (zes buitenlanders) en Winter bij Lazio (vijf) heeft Van 't Schip bij Genoa te maken met een overschot aan buitenlanders. Skuhravy (Tsjechoslowakije), Dobrovolski, Branco en hijzelf vormen een kwartet, van wie in de competitie eentje aan de kant moet blijven. De Nederlander zelf verwacht dat Skuhravy de enige is met een vaste plaats. Hij is de aanvalsleider.

"Verder zal de trainer het per wedstrijd bekijken. Hij heeft alleen gezegd dat de beste speelt. Ik houd er rekening mee dat ik af en toe toekijk, maar zal toch wel aan mijn wedstrijdjes komen. Mijn geluk is dat de trainer op rechts weinig mogelijkheden heeft en voor links over Branco, Dobrovolski en Fortunato beschikt. Bovendien krijgen we te maken met blessures en zijn we alle vier international. Vorige week was Branco weg, nu Skuhravy, volgende week (Nederland - Italië) ik waarschijnlijk."

Tot nog toe heeft hij van de machtige pers lichte kritiek te verduren. Met techniek en overzicht zit het wel goed, maar overweldigend is de respons nog niet. Van 't Schip is blij met zijn doelpunt in de uitwedstrijd tegen Ancona, een beauty volgens eigen zeggen.

Bij Ajax viel hij geregeld in de prijzen, bij Genoa zal het behelpen blijven. De club is lang geen Milan of Juventus, behoort volgens de prognoses tot de grote middenmoot. Hij volgt Ajax op afstand, wil weten van de demonstratie tegen Real Madrid en is blij voor Overmars met diens goede optreden op "zijn" plaats.

"Ajax was uniek qua voetbal. Wat dat betreft doe ik een stapje terug. Van de andere kant is hier alles om het voetbal, de beleving, meer waard. Voor een prof is dat mooi om mee te maken. Bovendien: wat me bij Ajax is bijgebracht, zal ik nooit verleren. Ik kan zo in een Ajax-systeem mee." Met een knipoog naar Oranje.

Feyenoord naar positie van echte topclub

Topper tussen Ajax en PSV beheerst eredivisievoetbal

DEN HAAG - De toppers Ajax en PSV hebben het voorspel tot het topduel van zondag in het Olympisch stadion ieder op hun eigen manier beleefd. PSV kreeg het vorige weekeinde tijdens het toernooi in Cadiz, waar verloren werd van Real Madrid (2-3) aan de stok met Romario de Souza Faria.

Ajax speelde dinsdagavond in Madrid dezelfde ploeg in de eerste oefenwedstrijd in het Bernabeu-stadion van het gras, won met 3-1 en werd alleen door de Spaanse scheidsrechter van een grotere overwinning afgehouden.

Coach Westerhof wisselde Romario volgens afspraak in de rust van de wedstrijd tegen Real, nadat de Braziliaan twee doelpunten had gemaakt. De opvolger van Bobby Robson wilde en dat is begrijpelijk zijn grote vedette, die lichamelijk kwetsbaar is, niet over de kop jagen met het oog op de wedstrijden van deze week tegen Cambuur (woensdagavond met 3-0 gewonnen) en Ajax.

De Braziliaan was echter hoogst verontwaardigd, want als hij fit is, wil hij voetballen en in zijn optiek is een oefenwedstrijd tegen Real Madrid iets aansprekender dan een competitieduel tegen Cambuur. Romario meldde zich dus de volgende dag ziek, hetgeen voorstelbaar is, want je kunt er best ziek van worden als je aan de kant gezet wordt, terwijl je doet waarvoor je bent aangesteld, scoren.

PSV reageerde net zo geprikkeld, nam strafmaatregelen, stelde hem niet op tegen Cambuur en heeft nog steeds het plan hem ook zondag niet tegen Ajax te laten spelen. Snijden in eigen vlees wordt dat wel genoemd. Ajax -en met name Bergkamp- schitterde in Madrid en lijkt ondanks het vertrek van Winter en Van 't Schip helemaal klaar voor de wedstrijd die al vroeg in het seizoen de loop van de competitie kan bepalen.

De vraag is of de degelijkheid van PSV bestand zal zijn tegen de soms briljante grilligheid van Ajax dat tenslotte enkele dagen voor de schitterende demonstratie in de Spaanse hoofdstad bij Sparta -een heel andere atmosfeer, een aanzienlijk mindere tegenstander- met 0-0 zijn eerste verliespunt incasseerde. Het antwoord behoeft, voor PSV, niet negatief te zijn.

FEYENOORD

Feyenoord, dit jaar op weg naar een positie als werkelijk derde topclub, kan in het weekeinde voorlopig zijn positie ten opzichte van de andere twee verbeteren. Tegenstander SVV Dordrecht, waar eindelijk de scheiding der geesten tussen de twee fusie-voorzitters Den Braven en Van Dijk definitief is doorgevoerd, ploetert met beperkt materiaal om het hoofd boven water te houden en kan in de Kuip een paar van zijn betere spelers van het vorig jaar aantreffen, Gorre en Trustfull. Feyenoord wint dus duidelijk.

In het spoor van het trio volgen Utrecht, Vitesse en Twente en ook weer RKC. Vitesse ontvangt Twente en is in feite zelden flonkerend, maar altijd degelijk. Moeilijk voor de sterkeren, soms niet beter dan de zwakkeren. Twente, ook met een nieuwe trainer, zoekt nog onder Rob Baan. Afgedroogd door Feyenoord op de openingsdag (0-5), maar ook Groningen met dezelfde cijfers over de knie gelegd.

De uitkomst van de botsing zou best een gelijkspel kunnen zijn. FC Utrecht blijft natuurlijk ongeslagen tegen Willem II en FC Groningen kan zich herstellen tegen Fortuna Sittard, dat lijkt aan te knopen bij het slechte vorige seizoen.

GAE EN CAMBUUR

Go Ahead Eagles en Cambuur moeten in het weekeinde aantonen of na de promotie het contact behouden kan blijven met de modalen uit de eredivisie. Den Bosch deed dat woensdagavond al tegen Sparta (1-1), waardoor de Brabanders met vier uit vier een keurige middenmoter zijn. Cambuur heeft het, met Volendam als tegenstander in Leeuwarden iets gemakkelijker dan de adelaars uit Deventer.

Aan het IJsselmeer is het weer kommer en kwel en Steegman, die de trainingsarbeid heeft overgedragen aan zijn assistent Stafleu, wil de touwen strakker aanhalen. Een punt uit drie is te weinig, maar het voetbal was nauwelijks meer waard. De weg terug kan in Leeuwarden, al was het maar door een puntje, gevonden worden. In Maastricht liggen de papieren van MVV aanzienlijk beter dan die van Go Ahead.

RKC heeft evenveel verliespunten als Ajax en Feyenoord. Met Roda JC als tegenstander behoeft RKC geen terrein prijs te geven. Met het Limburgse voetbal namelijk gaat het niet goed. Uit negen wedstrijden haalden MVV, Fortuna en Roda JC een overwinning, Roda was daarvoor verantwoordelijk, maar lijkt in Waalwijk dat schamele totaal niet te zullen verdubbelen, daarvoor worden veel te weinig doelpunten, een in 270 minuten, gemaakt.

Oproep aan Franse kiezers:

Kohl: 'Maastricht' is beslissend voor Europa

PARIJS - De Duitse bondskanselier Helmut Kohl heeft de Franse kiezers donderdag in een televisie-uitzending met de Franse president François Mitterrand opgeroepen om voor het nieuwe EG-verdrag te stemmen.

"Er zijn momenten dat er beslist wordt over het lot van Europa en dit is zo'n moment. Het advies van een vriend is: Weet hoe U deze kans aangrijpt." Franse oppositiepartijen hadden kritiek op Kohls bijdrage aan Mitterrands campagne om de nek-aan-nek-race tegen de neestemmers in Frankrijk te winnen en zij betitelden zijn verschijnen op de televisie onder meer als "inmenging". De oppositie speelt in op de anti-Duitse reflex van sommige Fransen die bang zijn overheerst te worden door het economisch en qua bevolking veel sterkere verenigde Duitsland. Kohl vergeleek zijn bijdrage aan het Franse Eurodebat met de toespraak van Mitterrand in het Duitse parlement in 1983, toen de Franse president daar pleitte voor de stationering van middellange afstandsraketten in Duitsland als tegenwicht tegen de Sovjet SS-20-raketten.

Mitterrand deed een hartstochtelijk beroep op de Fransen "ja te stemmen". "Een neen tegen Maastricht zou zeer zware schade voor de geschiedenis van Frankrijk en de Fransen betekenen. Met nadruk bestreed hij de stelling van tegenstanders van Maastricht dat het referendum ook beslissend is voor de politieke toekomst van de Franse president.

In zuidelijk deel van Libanon

Christelijke militie hindert verkiezingen

MARJAYOUN - Het "Zuidlibanese leger", een grotendeels christelijke militie onder aanvoering van de christelijke generaal Antoine Lahd die in het zuiden van Libanon voor het Israëlische leger werkt, heeft donderdag opdracht gegeven om enkele wegen af te zetten, zodat kiezers zondag niet kunnen gaan stemmen.

Het zuiden van Libanon is dit weekeinde aan de beurt voor de parlementsverkiezingen, inclusief de "veiligheidszone" waar het Israëlische leger de dienst uitmaakt. De naar schatting zeventigduizend Libanese kiezers die nog in dat gebied wonen, moeten 23 afgevaardigden kiezen voor het parlement (128 zetels). Bij eerdere rondes hebben de meeste christelijke kiezers de verkiezingen geboycot. In het zuiden wonen overwegend niet-christelijke kiezers. In de verkiezingen daar voeren twee lijsten de boventoon: Die van de traditionele politieke leiders en die van een coalitie van linkse en Shi'itische partijen.

Het plan van de Libanese regering was om de kiezers naar stembureaus in gebieden te laten komen, waar nog troepen van de Verenigde Naties (VN), die van de Unifil, gelegerd zijn. Unifil ging daarmee akkoord maar niet met de wakende aanwezigheid van militairen. De regering wil daarom duizenden politieagenten sturen.

JAKARTA - De niet-gebonden landen doen met troepen mee aan de vredesmacht van de VN die in Somalia gaat optreden tegen de honger die miljoenen mensen bedreigt.

Dit staat in een verklaring van de organisatie die tot zondag in Jakarta vergadert. De ongeveer honderd leden **van de beweging wordt dringend gevraagd humanitaire hulp te bieden aan het land waar de politieke en sociale anarchie** "een dramatische omvang" heeft bereikt. Vanwege de ernst van de toestand in Somalia heeft de organisatie besloten een aparte verklaring uit te geven over het land in noordoost-Afrika, dat ook lid is van de beweging van niet-gebonden landen.

De nettowinst van de in HONGKONG gevestigde luchtvaartmaatschappij Cathay Pacific is in de eerste helft van dit jaar met 13,3 procent gestegen tot 1,26 miljard Hongkong-dollar (Nf 255 miljoen). De omzet groeide met 11,5 procent tot 11 miljard dollar (Nf 2,23 miljard) en het aantal vervoerde passagiers met 14,3 procent tot vier miljoen.

Kurdische leider voelt zich onheus bejegend

Den Haag belooft voor Kurdistan op te komen

DEN HAAG - De Irakse Kurdische leider Jalan Talabani heeft donderdag uit protest verstek laten gaan bij een bezoek aan de Nederlandse minister van Buitenlandse zaken (BZ) Hans van den Broek. Talabani, de leider van een van de twee belangrijkste Kurdische partijen, maakte zo zijn ongenoegen kenbaar over de volgens hem onheuse bejegening welke hij had ontvangen op Schiphol. Bij BZ betreurt men een en ander. Den Haag heeft voorzichtig zijn sympathe betoond voor de zaak van Kurdistan.

Talabani arriveerde woensdag in Nederland om in Zeist een internationale conferentie bij te wonen over de wederopbouw van Kurdistan. Een woordvoerster van de stichting Nederland Kurdistan en de International dialogues foundation, die de conferentie organiseren, zei dat Talabani door de Marechaussee op de luchthaven als enige uit de Kurdische delegatie werd gehaald en ondanks zijn diplomatieke paspoort werd verhoord.

Van den Broek had donderdag wel een ond rhoud met Hosyar Zebari, de rechterhand van Massoud Barzani die leider is van de Kurdische democratische partij (KDP). De PUK en KDP kwamen bij de verkiezingen in april samen als de grote overwinnaars uit de bus. Van den Broek zei dat Nederland op deze wijze "zijn voortdurende betrokkenheid bij het Kurdische volk kenbaar wil maken".

De bewindsman uitte tegenover Zebari "zijn bezorgdheid over de situatie van het Kurdische volk". Onder meer kwam de slechte voedselvoorziening aan de orde als gevolg van het internationale embargo tegen Irak, waardoor de situatie in het Kurdische noorden nijpend is en naar verwachting de komende winter nog erger wordt. De minister zei ook dat hij volgende week bij zijn bezoek aan Turkije de "grensoverschrijdende acties" van het Turkse leger aan de orde wil stellen, dat in noord-Irak plaatsen heeft gebombardeerd waar zich volgens Ankara leden van de Turkse Kurdische arbeiderspartij (PKK) schuilhielden. Van den Broek heeft volgens Zebari toegezegd de kwestie van het VN-embargo aan de orde te stellen. Namens Talabani heeft Zebari (PUK) de bewindsman namelijk verzocht in de EG steun te zoeken voor opheffing van het VN-embargo tegen Irak, voor zover het de handel met Iraaks Kurdistan betreft.

***

De topman van het Britse brouwerijconcern Scottish and Newcastle, Alick Rankin, heeft op de jaarlijke aandeelhoudersvergadering verklaard dat het concern te maken heeft met latere boekingen en een vermindering van de bestedingen in de divisie RECREATIE, waaronder de Nederlandse onderneming Center parcs valt. Hij stelde verder vast dat de economische situatie in Groot-Brittannie slechter wordt. De opmerkingen van Rankin deden de koers van Scottish and Newcastle op de Londense effectenbeurs de volgende met 29 pence dalen tot 390 pence.

Verhouding joden en Vaticaan onder druk

Karmelitessen willen Auschwitz niet uit

JERUZALEM - De Karmelietessen in Auschwitz weigeren het klooster op het voormalige concentratiekamp te verlaten. Dit heeft de overste van het klooster het joods wereldcongres laten weten.

Zo bericht de Israëlische krant Haaretz. De Karmelietessenorde had toegezegd dat de zusters het omstreden klooster voor eind oktober zouden verlaten. Israel heeft de verhuizing van de religieuzen als voorwaarde gesteld voor het aanknopen van diplomatieke betrekkingen met het Vaticaan. De aanwezigheid van het klooster in het vroegere concentratiekamp heeft al tot ernstige conflicten geleid in de relaties tussen de joden en het Vaticaan.

Er zijn toen hierover op hoog niveau afspraken gemaakt waarbij met de nodige moeite ook de Poolse katholieke kerk op één lijn met het Vaticaan en zijn gesprekspartners kon worden gebracht. Polen staat bekend om zijn anti-semitisme dat met moeilijke verborgen kan worden gehouden. Ook president Lech **Walesa heeft daarover in het openbaar zijn verantschuldigingn moeten aanbieden.**



De export van de FRANSE automobielindustrie is in de eerste helft van dit jaar met 13,7 procent gegroeid ondanks een inkrimping van de Europese markt met bijna drie procent.

Tijdens Niet-gebonden top in Jakarta:

India en Pakistan botsen over Kashmir

JAKARTA - De kwestie Kashmir heeft dinsdag tijdens de top van niet-gebonden landen in Jakarta tot een botsing tussen Pakistan en India geleid. Pakistan beschuldigde India ervan de inwoners van Kashmir te beletten over hun eigen toekomst te beslissen en drong bij het buurland aan op samenwerking om het slepende conflict op te lossen. India verwierp de aantijgingen onmiddellijk.

Indonesië, het land dat de top voorzit, heeft de twee landen opgeroepen tijdens de vergadering geen bilaterale affaires aan de orde te stellen, zodat de aanwezigen over zaken kunnen praten die hen allemaal raken. De Pakistaanse premier, Nawaz Sharif, zei tot de vergadering in de Indonesische hoofdstad dat zolang de kwestie niet is opgelost Kashmir onrustig blijft en er in zuid-Azië spanningen blijven bestaan.

Voor donderdag staat een ontmoeting op het programma tussen Sharif en zijn Indiase collega P.V. Narasimha Rao. Volgens een Indiase diplomaat zou het gesprek ondanks de ruzie waarschijnlijk toch doorgaan. India en Pakistan hebben twee oorlogen over Kashmir uitgevochten. New Delhi heeft tweederde van het gebied in handen, Islamabad de rest.

Zeven jaar voor Zivkov

SOFIA - De vroegere Bulgaarse communistische leider Todor Zivkov is vrijdag aan het slot van een proces schuldig bevonden aan het verduisteren van overheidsgelden en veroordeeld tot zeven jaar gevangenisstraf.

Na het achttien maanden durende proces werd de tachtig-jarige Zivkov schuldig verklaard aan het kopen van paleisachtige gebouwen en westerse auto's voor familieleden en het begunstigen van medewerkers. Dit heeft de Bulgaarse staat 21 miljoen leva gekost, toentertijd ruim twintig miljoen dollar.

Joden weg uit Sarajevo

ZAGREB - Bijna alle joden zijn uit Serajevo gevlucht. Van de ruim duizend joden zijn alleen diegenen achtergebleven die met een niet-jood zijn getrouwd. Dit meldt het kerkelijk Kroatisch persbureau KIS.

De joodse burgers zijn naar de havenstad Split gevlucht om vandaaruit naar Israël te reizen. Vaak moesten ze onderweg bij Servische posten tussen de vijftig en vijfhonderd gulden voor de doorreis betalen. Het valt te vrezen dat er na de burgeroorlog geen joden meer in Bosnië-Hercegovina zullen wonen. Vorige maand zei de voorzitter van de joodse gemeenschap in het vroegere Joegoslavië, David Albahari, dat in de Servische concentratiekampen zich geen joden bevonden.

De productie van olie en gas in het NOORSE deel van de Noordzee heeft in de eerste zeven maanden van dit jaar 76,3 miljoen ton bedragen. De productie is daarmee tien procent groter dan de 69,2 miljoen ton die in dezelfde periode van het afgelopen jaar werd geproduceerd.

Referendum over grondwetswijzigingen in Marokko:

Oppositie en diplomaten: Uitslag stemming al bekend

RABAT - Vandaag (vrijdag) gaan de Marokkaanse kiezers naar de stembus voor een referendum over enkele grondwetswijzigingen die de negen oppositiepartijen niet ver genoeg gaan, inclusief de Istiqlal partij en de Socialistische Unie van volksbewegingen (USFP).

Twee vakbondsfederaties die vertegenwoordigd zijn in het parlement en de oppositiepartijen hebben -overigens niet agressief - opgeroepen tot een boycot van het referendum, maar tot een stille "niet-deelname". Een uitzondering vormt de communistische PPS die zijn aanhang heeft opgeroepen "ja" te stemmen. Zeven rechtse partijen die in de huidige grondwetswijzigingen berusten, hebben honderden bijeenkomsten in het land georganiseerd om de kiezers te bewegen "ja" te zeggen: minister van Binnenlandse zaken Driss Basri had er woensdag 651 geteld. Algemeen wordt gezegd dat het referendum een graadmeter zal zijn voor de mening van de kiezers over de koning, maar tegelijkertijd is elke uitslag nu al omstreden.

De grondwetswijzigingen, die de kiezers overigens in hun geheel moeten aanvaarden of verwerpen, hebben onder meer betrekking op de nieuwe bevoegdheid van de door de koning benoemde premier om voorstellen te doen voor het benoemen en ontslaan van ministers. Het kabinet blijft overigens alleen verantwoording verschuldigd aan de koning, niet aan het parlement. Wel kan een absolute meerderheid van het parlement de regering ten val brengen door voor een motie van wantrouwen te stemmen.

De oppositiepartijen en vakbonden hebben onlangs tijdens het debat over een nieuwe kieswet hun ongeloof uitgesproken over het feit of er in Marokko een verkiezing eerlijk kan verlopen, bij gebrek aan een onafhankelijk toezichthoudend orgaan. Blijkbaar geloven zij niet dat nieuwe zware straffen voor knoeierijen bij verkiezingen enig effect sorteren.

De Marokkaanse vereniging voor de verdediging van de rechten van de mens ASDHOM, die gevestigd is in Parijs, ging woensdag zover te stellen dat Basri's ministerie "de uitslagen (van het referendum) al gefabriceerd heeft". Diplomaten in Rabat menen ook dat de uitkomst al vaststaat. Onbekend is of er een minimale opkomst moet zijn, wil de uitslag geldig zijn. Oppositiepartijen hebben gezegd dat er al geknoeid is bij de registratie van de kiezers ten behoeve van het referendum.

De gemeenteraads- en parlementsverkiezingen die na het referendum moeten volgen, zijn jaren uitgesteld. Als argument werd daarvoor gegeven dat eerst in de door Marokko opgeëiste Westelijke Sahara onder toezicht van de Verenigde Naties (VN) een referendum gehouden moest zijn over onafhankelijkheid of aansluiting bij Marokko. Dit argument wordt echter niet toegepast op de stembusgang over de grondwetswijzigingen die formeel ook in de Westelijke Sahara zullen plaatsvinden. Deze tegenstrijdigheid wordt door sommige waarnemers verklaard door te stellen dat het grondwetsreferendum van vrijdag alleen maar een middel is voor de Marokkaanse regering om later te kunnen zeggen dat de Westsah ranen door hun deelnam aan het grondwetsref rendum in feite het gez van Marokko over het gebie hebben erkend. Marok heeft dit in een brief aan d VN tegengesproken.

Het referendum over ona hankelijkheid van de West lijke Sahara - het laats project van de VN-dekolon satiecommissie in Afrika - uitgesteld, nadat VN troepen het werken onmog lijk werd gemaakt (voorn melijk door de Marokkaan autoriteiten). De Marok kaanse regering, de Westsa haraanse Bevrijdingsbew ging Polisario en de Veili heidsraad van de VN bleve het oneens over een do Marokko gevraagde wijzigi van de kieslijsten.

***

De VS-computer- en softw refabrikant WANG Labor tories gaat zijn kleinste Eur pese docrhteronderneming Wang Austria in Oostenrij verkopen. De maatreg hangt samen met de gro scheepse herstructurering d het concern momenteel onde neemt. Wang heeft op augustus uitstel van bet ling gekregen. Wang Austri is volgens het moederco cern al enkele jaren verli lijdend. Het VS-concern ove legt met het Oostenrijk management data van Cr ditanstalt over overdrac van de dienstverlening a de klanten van Wa Austria.

Service KLM voor reiziger business class

WILLEMSTAD — KLM-passagiers die *business class* reizen kunnen met ingang van deze maand gebruik maken van de faciliteiten van de *Executive Club* op het vliegveld Hato. Hiermee heeft de KLM haar dienstverlening aan *business class*-reizigers uitgebreid.

De reiziger krijgt bij het *inchecken* een speciale uitnodigingskaart, die toegang verschaft tot de *Executive Club*. Daar kunnen zij onder het genot van een hapje of een drankje in alle rust wachten op het vertrek van hun vliegtuig. Een *hostess* vertelt hen wanneer het zo ver is.



■ *WILLEMSTAD — Tijdens een 'bar [illegible]' in het Wilhelminapark in het kader van de viering van het 25-jarige bestaan van de* ***miss****-verkiezingsorganisatie CYBECO hield gedeputeerde Lelia Peternella Pieters Kwiers een rede. Zij opende het gebeuren.*

S.A.I.A wenst betere consultant-honoraria

Financieel/juridisch advies lijkt lucratiever dan technische raad

WILLEMSTAD — Adviseur zijn *kan* een lucratieve bezigheid zijn op Curaçao. Op het kleine eilandje met de pretenties van een wereldstad kunnen immers weinig bedrijven het zich permitteren alle noodzakelijke kennis in vaste dienst te nemen. *Free lance* consultanten zijn nodig, handig en soms duur. Maar soms ook niet, denken een paar. Soms worden technische adviseurs lager gehonoreerd dan juristen en accountants, terwijl allen even lang studeerden voor hun beroep.

Voor tussen 150 en driehonderd gulden per uur kan men zich het volgende aanschaffen: een accountant, een jurist, een notaris, een belastingadviseur, een informatica-deskundige, een organisatie-adviseur of een buitenlandse raadgever.

Voor 95 tot 200 gulden per uur kan men een architect, een deskundige op het gebied van personeelsmotivatie, telematica, financiën of economie krijgen, een project-ontwikkelaar of een adviseur op bestuurskundig gebied.

Voor 50 tot 125 gulden per uur werken ingenieurs, éénpersoonsbedrijven en semi-overheidsinstellingen.

Voor 40 tot 100 gulden per uur kan men terecht bij parttimers of beunhazen.

Dat staat in een artikel van Rob van den Bergh van CurConsult in het tijdschrift Know How, business review, nummer 24, 1992; een themanummer over het aantrekken van en omgaan met adviseursbureaus.

Van den Bergh wijst naar aanleiding van een kleine enquête op de relatief laag gehonoreerde ingenieursadviezen. "Een ingenieur heeft net zo lang gestudeerd als een accountant of jurist, maar verdient toch minder. De waarde van een consult is eigenlijk 'wat de gek er voor geeft.'"

De verenigde ingenieurs en architecten van de Antillen (S.A.I.A.) hebben afspraken met de overheid over tarieven. Deze regels zijn van jaren geleden. Van den Bergh: "Daar kun je eigenlijk geen bureau van runnen." Gelukkig, zegt hij, wordt nu vaak het ingenieurshonorarium via een percentageregeling gekoppeld aan de uiteindelijke bouwsom.

Interessant is volgens Van den Bergh de keuze die opdrachtgevers maken bij het aantrekken van adviseurs: binnenlandse of buitenlandse expertise. Vaak selecteert men niet alleen op ervaring, maar ook op grond van *lobby*-capaciteit. Van den Bergh signaleert een tekort aan kritische evaluatie van de waarde van adviezen en dat gaat weer samen met een heersende onduidelijkheid of tarieven die adviseurs presenteren eigenlijk wel juist zijn.

Vaak gaat ook de regel op: wie betaalt, bepaalt: Nederlandse of Europese ontwikkelingsgelden brengen meer dan eens adviseurs in de buurt van Den Haag of Brussel met zich mee. Er staat nergens geschreven dat die koppeling moet, maar de praktijk wijst anders uit, zegt Van den Bergh.

Lokale adviseurs hebben soms hun bedenkingen over buitenlandse consulten en de prijzen die daarvoor gevraagd worden. Van den Bergh: "Soms denkt men: dat hadden wij op de Antillen zelf ook gekund, en beter ook.". Dat de S.A.I.A.-tarieven laag zijn ligt deels aan de vereniging zelf, zo geeft een lid van de organisatie aan. Er is jarenlang geen overleg gevoerd met de overheid over nieuwe honoraria. Dankzij de gestegen bouwkosten is het percentueel gerelateerde architecten-salaris meegegroeid. Maar er is een moment dat de situatie onhoudbaar wordt. De ingenieurs en architecten gaan binnenkort praten met de Dienst Economische Zaken over betere uur- en percentagetarieven, zo is uit S.A.I.A.-gelederen gemeld.

Veel eerstejaars

Lokalen van UNA overvol

WILLEMSTAD — De lokalen op de universiteit (UNA) puilen dit jaar uit. Soms moeten studenten de colleges zelfs vanuit de gang, door het raam, volgen. Dit alles is een gevolg van het enorme aantal studenten dat zich dit jaar bij de UNA heeft ingeschreven. Exacte aantallen kon rector-magnificus V. Marcha nog niet geven.

De UNA is uiteraard zeer tevreden over deze ontwikkeling, al betekent het dat er een oplossing moet worden gevonden voor de veel te grote groepen. Marcha: "Het blijkt dat onze acquisitie goed is geweest. En dat de inspanningen om het niveau te verbeteren hun vruchten hebben afgeworpen. De jonge student, ook van de andere eilanden, heeft de weg naar de UNA gevonden".

Er is niet alleen gebrek aan lesruimte. Ook op de *campus* zijn te weinig woonruimtes om alle geïnteresseerde studenten te herbergen. De wachtlijst voor huisvesting is groot. Bij de minister is reeds eerder een bouwplan ingediend voor uitbreiding van de *campus*. Dit ligt echter nog ter behandeling.

WILLEMSTAD — In de Frederikstraat is een dronken man aangehouden. De 32-jarige I.A. trok de aandacht van de politie omdat hij zijn auto midden op de weg had laten staan. Een surveillanceteam vroeg zijn rijbewijs maar werd getracteerd op volgens de politie onbeschoft gedrag In de auto vond men lege drankflesjen, die aanleiding gaven voor een alcoholproef en voorgeleiding aan de hulp-officier van justitie. Na proces verbaal werd de man naar huis gestuurd.

SI: 'Wapenbezitters tijdelijk insluiten'

WILLEMSTAD — "Mensen moeten bang worden om een vuurwapen te dragen." Dat zegt parlementariër Hubert Jansen (Statenlid namens de SI) die van plan is een wijziging in te dienen voor de wet op verboden wapenbezit.

Hij denkt in dezelfde richting als minister Römer van Justitie die geverbaliseerde vuurwapenbezitters met voorrang voor de rechter wil brengen. Jansen wil echter een stap verder gaan. Hij vindt dat wie met een pistool gepakt wordt, in verzekerde bewaring moet worden gesteld voor een paar dagen. Nu is het nog zo dat het vuurwapen in beslag genomen wordt, de eigenaar een proces verbaal krijgt, naar huis mag en pas later opgeroepen wordt voor een rechtszaak.

Volgens Jansen moet minister Römer niet alleen repressief maar vooral preventief werken. Een straf achteraf werkt niet effectief. Een tijdelijke insluiting vooraf tijdens het politie-onderzoek schrikt af.

Het secretariaat van de SI zal spoedig zijn voorstel tot wetswijziging indienen in het parlement. Vooruitlopend is per brief aan minister Römer gevraagd wat zij van het idee van Jansen vindt.

Joy-riders te goeder trouw

WILLEMSTAD — Twee 'joy-riders' zijn woensdagmiddag gearresteerd op grond van een misverstand. De politie signaleerde een als vermist opgegeven auto en hield de twee inzittende jongens aan in de Kaya Koko Le Pol. Pas later werd duidelijk dat de jongens de auto hadden geleend van een vriend, zonder dat hij het wist. Hij had echter wel de politie gealarmeerd toen zijn wagen weg was. Overigens had de 18-jarige bestuurder R.B. geen rijbewijs.

Air Aruba verlaagt tarieven

WILLEMSTAD — In het tarievenoorlogje tussen de KLM en Air Aruba heeft de Arubaanse maatschappij de laatste stap gezet: met ingang van 1 september zijn de 21-daagse retourtjes vanuit de ABC-eilanden naar Amsterdam drastisch in prijs verlaagd. Voor 1050 gulden kan een reisje geboekt worden. Een meereizende passagier betaalt slechts 950 gulden.

De eerste stap in deze oorlog werd gezet door Air Aruba, dat de tarieven vanuit Nederland verlaagde tot 1499 gulden. Een dag later kwam de KLM met 1492 gulden voor hetzelfde 21-daagse retourtje. Inmiddels zit ook Air Aruba op 1492 gulden. Directeur van Air Aruba Tawa Irausquin wil overigens liever niet van een 'oorlog' spreken. "Laten we het gewoon 'concurrentie' noemen", zo liet hij weten.

Om in aanmerking te komen voor dit speciale tarief dient het passagebedrag twee weken tevoren te zijn voldaan. De stoelen die voor dit speciale tarief worden gereserveerd, zijn beperkt, afhankelijk van de bezetting van de machine in kwestie. "We hebben op zo'n kist natuurlijk ook ander soort vervoer: 45-dagen retours, jaarretours en *business class*. Zolang het gemiddelde tarief maar acceptabel is, kunnen we deze lage prijs aanbieden", aldus Irausquin.

De KLM blijft bij haar verzoek om verhoging van de tarieven vanuit de Nederlandse Antillen naar Nederland. De maatschappij wijst erop dat de verlaging van Air Aruba slechts van tijdelijke aard is. "Als straks het hoogseizoen begint, worden weer de normale prijzen gevraagd".

Air Aruba geeft ook toe dat het tarief gehanteerd wordt om de vliegtuigen in het laag- en middenseizoen te vullen.

Sport bron van inspiratie voor samenleving

Rapport moet sport een hogere plaats geven op politieke agenda

DEN HAAG - De sport is niet langer een randverschijnsel. Maar is opgeschoven naar het centrum van het maatschappelijk leven. Waar de belangstelling voor kerk, politiek, maar ook zang-, muziek- en toneelverenigingen afneemt, neemt die voor sport toe.

Die boodschap wordt uitgedragen door het rapport "Sport als bron van inspiratie voor onze samenleving", dat door Wiegel, commissaris van de koningin in Friesland, is aangeboden aan minister-president Lubbers.

Wiegel noemde als trefwoorden: gezondheid, verdraagzaamheid, respect voor de medemens, burgerzin, bevordering van democratisering, het opdoen van sociale en maatschappelijke ervaringen en vaardigheden. Kortom, sport als bindmiddel voor de samenleving.

In de eerste versies van het werkstuk - in opdracht van NOC/NSF vervaardigd door het organisatie-adviesbureau A.T. Kearney - waren tal van concrete aanbevelingen opgenomen voor de oplossing van knelpunten in de sportstructuur [illegible] verhoogde be[illegible]stelling voor [illegible] amateurka[illegible]we met op de [illegible]benen, maar de [illegible] met Wiegel en Pe[illegible] van Ro[illegible] het hoofd, [illegible] bij elkaar toch [illegible] problematiek [illegible]", zoals Wou[illegible]sen zei. De NOC[illegible] memoreerde in het voorbijgaan, dat hij en Anton Geesink, zijn tegenpool bij het IOC, op de laatste bestuursvergadering de armen in elkaar hebben geslagen.

AAN DE BASIS

[illegible] het rapport in de conclusie van het creëren van aandacht voor sport 'aan de basis', het ondersteunen van de [illegible] van [illegible], het verhogen van de [illegible] van de organisatie van sport en een verbreding en verdieping van de beeldvorming over sport".

[illegible] aanbevelingen [illegible] eruit [illegible] omdat zoals Wiegel zei: "Het in de eerste [illegible] plaats erom gaat de sport hoger te krijgen op de politieke agenda. Als dat in de [illegible], is er al veel gewonnen", aldus [illegible].

[illegible] dat bij de [illegible] van de portefeuilles in de gemeentebesturen het 'wil je de sport erbij hebben', een veelgehoorde opmerking is. Wiegel realiseerde zich, dat in de landspolitiek sport nog nooit een hot item is geweest. Hooguit randverschijnselen als vandalisme en [illegible].

Daar rept het rapport, waarvoor [illegible] mensen uit alle geledingen van de maatschappij een vragenlijst invulden, uiteraard niet van. Wel van de toegenomen betekenis van de sport. In zowel maatschappelijk als economisch opzicht. Zo stegen van 1963 tot 1990 de totale uitgaven aan sport van 0,7 naar 8,4 miljard gulden en zijn met de sportsector momenteel zo'n 66.000 arbeidsplaatsen gemoeid.

BELANGSTELLING

Daartegenover staat een - merkwaardigerwijs - verminderde belangstelling van de overheden. Die gaven in 1991 ten behoeve van de sport bijna 200 miljoen gulden minder uit dan zes jaar eerder (van 1131 miljoen naar 937 miljoen).

De centrale overheid bedient de sport van oudsher slechts mondjesmaat. Het ministerie van WVC, waar de sport onder valt, neemt genoegen met de rol van aanjager. "Het zou niet slecht zijn ook Economische Zaken, Sociale Zaken en eventueel Financiën in te schakelen", aldus Wiegel.

Lubbers ging daar niet op in. Hij roemde het rapport en de sport ("eigenlijk een doorslaand succes"), nodigde iedereen uit het met een "warm hart" te lezen en eindigde met: "Wij doen er iets mee."

Zoals gebruikelijk verwekte de commissie, die het rapport schreef, een nieuwe commissie: de initiatiefgroep sport en maatschappij. Voordat die tot stand komt, gaan NOC/NSF met de cijfers in de hand de politieke partijen bewerken. Het liefst nog voor de algemene beschouwingen.

[illegible] in het kort

BOKSEN / LONDEN - Een jaar nadat hij bij een bokspartij hersenletsel opliep kan de Engelse middengewicht Michael Watson eindelijk weer normaal praten. Hij werd vorig jaar september in een WBO-titelgevecht door zijn landgenoot Chris Eubank neergeslagen. Watson lag vijftien weken in coma. In februari begon hij met spraakles.

*****

ALGEMEEN / OVIEDO - De belangrijkste Spaanse sportprijs "Prins van Asturië" is toegekend aan wielrenner Miguel Indurain. Een jury, onder voorzitterschap van IOC-voorzitter Samaranch, gaf met vijf tegen drie stemmen de voorkeur aan Indurain boven de Amerikaanse atleet Carl Lewis. De Spanjaard [illegible] de Tour [illegible]. Aan de prijs is een geldbedrag verbonden van 90.000 gulden.

*****

IJSHOCKEY / HELSINKI - De Russische ijshockeyers hebben in Finland het vierlandentoernooi om de Sauna Cup gewonnen. De Russen versloegen in het laatste duel de Verenigde Staten met 6-2 (2-1 0-0 4-1) en bleven ongeslagen. Tsjechoslowakije bleef Finland met 7-2 (1-0 6-1 0-1) de baas en eindigde als tweede.

*****

VOETBAL / BERGAMO - De Braziliaanse international Alemao speelt het komend seizoen bij Atalanta Bergamo. Vier dagen voor aanvang van de Italiaanse voetbalcompetitie tekende de 31-jarige middenvelder een contract voor twee jaar. Alemao is afkomstig van SSC Napoli. De transfersom bedroeg 2,8 miljoen gulden. Hij zal een jaarsalaris van ongeveer 1 miljoen gulden ontvangen.

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vrijdag van 20.00-22.00 uur; zaterdag van 14.00-17.00/20.00-22.00 uur en zondag van 12.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Curaçao Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

TAFELTENNIS
(Curaçaose Tafel-Tennis Bond)
20.00 uur finales - Recreatiezaal Irene Morene.

SOFTBAL
(Curaçaose Softbalbond)
drielandentoernooi
19.00 uur Argentinië vs Antillen;
21.00 uur Antillen vs Taiwan - Softbalpark Muizenberg.

SCHAKEN
(Capablanca)
19.30 uur eerste ronde 'Hughes Lopes in Memoriam Cup' - Plantersrust 5.

VOETBAL
(Federashon Futbòl Kòrsou)
tweede divisie
18.30 uur Centro Barber vs Juventut Westpunt;
eerste divisie
20.20 uur De Koning vs Jong Holland - Stadion Dr. Antoine Maduro.
jeugd
19.00 uur (B-klasse) St. Joris vs Streoran Uni - Sufisant-veld.

****

Squash-toernooi dit weekeinde

WILLEMSTAD - Op 5 en 6 september wordt wordt het Mazda open squashtoernooi gehouden.

Het wordt uiteraard gehouden op de banen van de Curaçao Golf en Squash Club te Emmastad. Men kan zich voor dit toernooi vandaag nog inschrijven voor de A-, B- en C-klasse tegen betaling van tien gulden.

Niet-leden betalen vijf gulden meer. Sponsor Mazda Tropical Motors heeft voor alle deelnemers een attentie en de beste twee in elke categorie krijgen een mooie prijs.

De finales zijn gepland op zondagmiddag rond 16.00 uur. Mocht U nadere informatie willen hebben dan kunt U terecht bij Le de Haan (tel. 675465 / 376033).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE (Bonaire Animal Shelter Foundation, Lagunweg 26. Tel.: 8080): **openingstijden** maandag t/m zaterdag van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

****

KLACHTEN(BEZORGING)
Shon Ma Carolina, Bld. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur tel.: 8342).

****

Fedebon maakt zich sterk voor consumentenbond

KRALENDIJK — Tijdens het afgelopen weekeinde gehouden renovatiecongres van de Federashon Boneriana di Trabou (Fedebon) is besloten, dat de komst van een consumentenorganisatie op Bonaire dringend gewenst is. De vakbond Fedebon zal op de Bonaireaanse zusterbonden een beroep doen om eenzelfde standpunt in te nemen en gezamenlijk te werken aan de realisatie van dergelijke belangenvereniging.

Zoals bekend, is het prijsniveau van artikelen van eerste levensbehoefte op Bonaire aanzienlijk hoger dan de produkten van dezelfde kwaliteit die verkrijgbaar zijn op Curaçao en Aruba. De kosten van levensonderhoud zijn daardoor op Bonaire hoog. De vakbond Fedebon vindt dat de werknemers als consumenten het slachtoffer zijn van deze onaanvaardbare situatie.

De vakbond is daarom ook voorstander van een concurrerende verhouding tussen bedrijven die produkten verkopen van eerste levensbehoefde. Zelfs vindt de vakbond het wenselijk, dat concurrerende bedrijven zonder belemmering toegelaten zullen moeten worden op het eiland. Duidelijk stelt de vakbond ook dat er een onvoldoende prijscontrole is op het eiland. Daarom ziet de Fedebon het als bittere noodzaak dat er een consumentenbond wordt opgericht.

Zoals bekend, bestaat deze bond reeds geruime tijd op Curaçao en zijn er in het verleden ook op Bonaire pogingen gedaan om tot een consumentenorganisatie te komen. Die pogingen zijn, ondanks deskundige hulp van zusterorganisaties uit Nederland, tot nog toe gestrand.

Naar de mening van de vakbond Fedebon zullen de vakbonden de handen in elkaar moeten slaan om de arbeidende klasse te beschermen tegen hoge prijzen. Ook de eigenaars van levensmiddelenbedrijven — van supermarkt tot toko — hebben besloten in vereniging samen te werken. Deze samenwerking is erop gericht potentieel concurrerende bedrijven met vestigingen op Curaçao buiten de deur te houden. Een van die bedrijven is de Freitas Jumbo Supermarket, die te kennen heeft gegeven een filiaal op te zetten aan de Kaya Korona.

***

Het ZWITSERSE voedingsmiddelenconcern Jacobs Suchard, onderdeel van de Amerikaanse Philip Morris, neemt Figaro over, de grootste zoetwarenproducent van Tsjechoslowakije. In eerste instantie wordt een belang van 32 procent genomen, dat nog dit jaar moet toenemen tot een meerderheidsbelang. Wat ervoor wordt betaald is niet bekend.

Technische hulp voor Parker Hotel

Bestuurscollege tevreden over reactie Hirsch Ballin

KRALENDIJK — Tijdens de persconferentie die donderdagmiddag werd gegeven over de bespreking met de Nederlandse minister voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken, mr. Ernst Hirsch Ballin, klonk duidelijk een tevredenheid door in de stem van de gedeputeerde van Financiën Ramoncito Booi. Hij was degene die de dinsdag door de Eilandsraad goedgekeurde begroting doorliep met de Nederlandse bewindsman.

De bespreking vond plaats in het bijzijn van de Nederlandse VB-Accountants die, zoals bekend, een groot aandeel hebben gehad in de samenstelling van de begroting voor 1983. Overigens kwam niet alleen de begroting ter sprake, maar werden ook de lopende projecten op Bonaire besproken, die tot stand komen met de Nederlandse financiële hulp.

De gedeputeerde legde uit dat het voorstel van minister De Paula van Financiën om het begrotingstekort omlaag te brengen, niet gunstig was voor Bonaire. Uit de woorden van de gedeputeerde was op te maken dat Hirsch Ballin niet afwijzend stond tegenover het handhaven van de ingediende begroting en zelfs bereid bleek om extra technische assistentie naar Bonaire te sturen.

Een van de belangrijkste projecten die momenteel op het programma staan, is de uitbreiding en de renovatie van het Water- en Energiebedrijf (WEB) n.v. Afgelopen week is dit project in Brussel besproken door de algemeen directeur van het bedrijf ing. Jopi Giskus. In principe was de Europese Ontwikkelingsbank al akkoord met de financiering van acht miljoen gulden, maar de details moesten door de WEB-directeur nog ingevuld worden. Een van de voorwaarden die gesteld werd door de EB was onder andere de participatie van Nederland met eenzelfde bedrag, terwijl ook een lokale bank voor twintig procent zou moeten participeren in het geheel.

In verband met de verbetering van de faciliteiten zal de luchthaven van Bonaire over een bedrag van 2,5 miljoen gulden kunnen beschikken voor dit jaar. Het gunstige resultaat voor Bonaire en de vlotte goedkeuring, was volgens gedeputeerde Booi vooral te danken aan de Nederlandse Interne Deskundige en het Depos.

Uiteraard werd er door het Bestuurscollege en de Nederlandse minister ook over het Parker Hotel (*The Point at Bonaire*) gesproken. Hirsch Ballin bleek vrijwel onmiddellijk bereid te zijn, steun te verlenen en enkele deskundigen in het kader van technische bijstand naar Bonaire te sturen. Dat gold trouwens ook voor Sorobon, waar de ruïnes van het Sorobon Hotel nog in volle glorie aan de oever van Lacbaai prijken.

Inmiddels is de studie voor het Sorobon-project gereed en met de minister is besproken welke hulp er verleend kan worden om de ruïnes ter plaatse op te ruimen. Bovendien zullen ook de lang beloofde faciliteiten voor vissers te Sorobon gestalte gaan krijgen. Besprekingen daarover zullen komende week op Curaçao gevoerd worden. Het is overigens niet uitgesloten, dat de ruïnes van Sorobon ook gebruikt zullen worden om een eigen vissershaven ter hoogte van Kralendijk aan te leggen. De grote blokken beton zullen dan voor de kust in zee gestort worden en achter deze beschutting zal voor de vissers een toevluchthaven worden gecreëerd die gebruikt kan worden in de orkaantijd.

Ten slotte werd met minister Hirsch Ballin van gedachten gewisseld over de infrastructuur van het stadscentrum van Kralendijk. Daar valt zoals bekend ook de boulevard langs de zee onder. Een project dat in fasen uitgevoerd wordt, en waarvan de eerste fasen al klaar zijn.

Dat zijn de renovatie van de Kaya Grandi en de onlangs gereed gekomen gerenoveerde pier voor *cruise*schepen, samen met het verfraaide Wilhelminapark. Voor de komende fasen zal er op 23 september een informatieavond worden belegd voor de geïnteresseerde aannemers, terwijl op 5 oktober van dit jaar de aanbesteding zal plaatsvinden. Booi zei te verwachten dat nog voor het eind van het jaar met de werkzaamheden begonnen zou kunnen worden.

Vanuit Nederland

Viering Dag van Bonaire rechtstreeks op de radio

KRALENDIJK — Het lokale radiostation Voz di Bonaire zal zaterdag vanuit Nederland een rechtstreekse uitzending verzorgen van de viering van Dag van Bonaire.

Erwin Albertus en Boy Antoin zijn afgelopen dinsdag naar Dordrecht gereisd om samen met de stichting Bon-Aire een beeld te geven van de feestelijkheden. De uitzending komt tot stand in nauwe samenwerking met Radio Nederland Wereld Omroep (RNW), die de gebeurtenissen in Dordrecht via de satelliet uitzendt.

In feite een dag te vroeg, want de Dag van Bonaire valt op zondag 6 september. Dat was in feite ook de dag waarop de rechtstreekse uitzending zou plaatsvinden. De belangstelling van de in Nederland wonende Bonaireanen was echter zo groot dat besloten werd de historie geweld aan te doen en de Dag van Bonaire op zaterdag 5 september uit te zenden.

Ruim één jaar geleden werd in Dordrecht de stichting Bon-Aire opgericht en een van de eerste activiteiten was de viering van de Bonairedag. Vanaf die dag bestond de wens om het jaar daarop via een rechtstreekse uitzending Bonaire het 'Nederlandse' feest te laten meebeleven. Motor achter dit initiatief is Erwin Albertus. Het is duidelijk dat zaterdag niet alleen de in Dordrecht wonende Bonaireanen aan het woord komen.

Volgens de stichting Bon-Aire is de reactie vanuit het gehele land verrassend groot en men verwacht dan ook een Bonaireaanse volksverhuizing van Groningen tot Maastricht naar het nabij Rotterdam gelegen Dordrecht.

Een van de bestuursleden van de stichting Bon-Aire is Lenny Janga, enkele jaren geleden betrokken bij Voz di Bonaire in het kinderprogramma van 'tante Lenny'. Zij was steeds in contact met Erwin Albertus. Kort voor zijn vertrek sprak de Amigoe met de ondernemende jongeman.

"Wij hebben heel hard gewerkt aan dit project. De directeur van Voz di Bonaire, Feliciano Piloto, was degene die contact opnam met RNW om na te gaan welke hulp en mogelijkheden geboden konden worden". Die hulp was groter dan verwacht werd en maakte de realisatie van Albertus' plannen dan ook mogelijk.

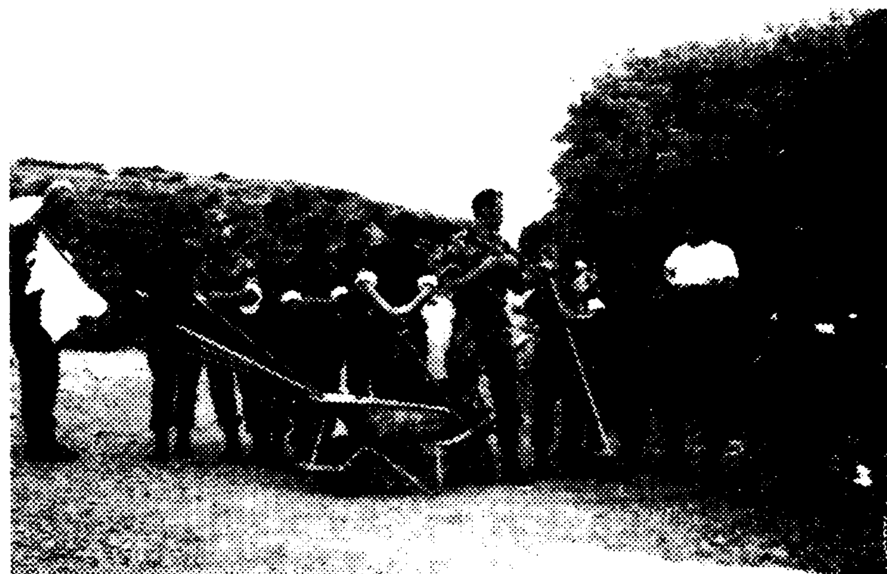
De uitzending begint om twee uur 's middags en duurt tot vijf uur zonder onderbreking. "Het zijn interviews met Antillianen in Nederland, maar vooral met Bonaireanen", aldus de verzekering van Voz di Bonaires' directeur Piloto. Er is ook voldoende gelegenheid om even groeten te doen aan de familie thuis. Erwin Albertus is de leidende en coördinerende figuur in de radio-uitzending, terwijl Boy Antoin — bekend van zijn programma Entrevista — de Bonaireanen in Dordrecht zal interviewen.



De enthousiaste medewerkers van de Internationale Nederlanden Bank n.v. op Daaibooibaai op 16 augustus. Hun actie werkte dermate stimulerend dat de baaibezoekers mee gingen helpen. De groep wist zeventig vuilniszakken vol te maken.



Leden van vijf families aan het werk op 29 augustus bij Playa Canoa aan de noordkust. Met grote inzet heeft deze groep vijftig vuilniszakken weten te vullen.



De mariniers van de Koninklijke Marine bij Boca Tabla. Bewapend met scheppen, harken en houwelen vulden ze 98 zakken met vuil. Deze maand zullen zij Playa Kalki onder handen nemen.

Bergen vuil bijeengeraapt

Stand-'peetouders' doen wat anderen nalaten

WILLEMSTAD — In het kader van 'Ban uni pa limpia Kòrsou', het project van de Rotary Club Curaçao om de baaien schoon te maken, hebben verschillende groepen in de gemeenschap de afgelopen weken Daaibooibaai, Boca Tabla en Playa Canoa onder handen genomen. Tientallen zakken bijeengeraapt afval is het resultaat.

Het project werd geïnitieerd door de Rotaryclub op 1 januari 1992 en wordt uitgevoerd door vertegenwoordigers van de LVV, Selikor, GGD, Milieudienst, padvinders en Rotaryclub. Het principe van het project is dat groepen een baai 'adopteren' en deze circa vier maal per jaar een grondige schoonmaakbeurt geven. Hierbij krijgt het zandstrand, maar vooral ook de randen langs de bossen en de parkeerplaatsen een goede beurt.

De achtergrond van dit project is niet alleen het schoonmaken van de baaien op adoptiebasis, maar ook te trachten de bezoekers van de baaien bij te brengen dat het niet nodig is de baaien te vervuilen. De Rotaryclub en de LVV zullen dan ook drums, vuilcontainers en *barbecue-pits* bij de baaien neerzetten. Ook is het de bedoeling dat elke baai een bordje krijgt met de naam van de betreffende groep.

Momenteel zijn tien baaien opgenomen in het project, waarvan er acht zijn geadopteerd. Nieuwe groepen, bestaande uit bijvoorbeeld families, bedrijven, buurtcentra, verenigingen of stichtingen, zijn van harte welkom.

Geïnteresseerden kunnen zich opgeven bij H. Brussen (tel.: 626900).

Oproep tot staken geweld

Technische bijstand EG is welkom in Zuid-Afrika

JOHANNESBURG - De drie ministers van Buitenlandse zaken die namens de EG een bezoek brachten aan Zuid-Afrika hebben van alle partijen daar het groene licht gekregen om hulp te sturen in de vorm van vijftien waarnemers die een bijdrage moeten leveren aan de bestrijding van het geweld, vijf experts voor onafhankelijke onderzoeken naar geweld door de Zuid-Afrikaanse politie en veiligheidsdiensten, en om deskundige steun te geven bij het trainen van politieagenten.

Bij hun bezoek aan het vervallen zwarte woonoord Alexandra bij Johannesburg hebben drie Europese ministers donderdagochtend een oproep gedaan tot vrede in Zuid-Afrika. Staande tussen de na verscheidene veldslagen achtergebleven rommel en met afgebrande woningen rond zich, verklaarde de Britse minister van Buitenlandse zaken Douglas Hurd, hoofd van de EG-delegatie: "Het is nog altijd een schok hier te komen". Hurd bezocht het gebied vorig jaar, en hoewel de beelden op de televisie en in de kranten in Europa verschijnen is het volgens de Britse bewindsman "niet hetzelfde als je echt ter plaatse bent".

De trojka bestaat verder uit de BZ-ministers Effe Ullemann-Jensen (Denemarken), Jose-Manuel Barosso (Portugal) en de EG-commissaris voor Buitenlandse handel en betrekkingen, Frans Andriessen. Minister Hurd sprak na afloop van het bezoek ook over de noodzaak van investeringen in de noodlijdende Zuidafrikaanse economie.

Het resultaat van Vaste Waarden NEDERLAND (VWN), beleggingsmaatschappij in klein en middelgroot commercieel onroerend goed in Nederland, heeft in het eerste halfjaar onder druk gestaan van de ontwikkelingen op de kapitaalmarkt. Het totale beleggingsresultaat kwam op Nf 5,1 miljoen of Nf 1,10 per aandeel tegen respectievelijk Nf 9,8 miljoen en Nf 2,35 in het eerste halfjaar van 1991. VWN ziet de huidige marktomstandigheden voorlopig niet veranderen.



ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

BABYBADJE MET standaard; box; kinderstoel; campingbedje;buggy;draagzak; stoffen luiers; div. speelgoed. Tel.: 648425.

SUBARU 1600 DL 1982, airco, motorisch in perfecte staat, vraagprijs f.3.475,-. Te bezichtigen: Kaya Kolishi 42. Tel.: 370865.

BEDBANK IKEA f.400,-. Tel.: 690657.

SUNFISH, COMPLEET, f.2.500,-; IBM PS2 met 21 MB + color monitor, f.1.150,-.Tel.: 378468.

KLARINET NAF.500,-; 2-pers. bed met matras NAf.300,-; 1-pers. slaapbankje NAf.100,-; stereotoren Sansui NAf.600,-; z/w televisie NAf.100,-; Volvo-onderdelen; platen; boeken en keukenartikelen. F.D. Rooseveltweg 530. Tel.: 681149(zaterdag 09.00-16.00 uur).

HYUNDAI EXCEL; tienerslaapkamer; gasfornuis; tv; vreezer; bureaus; kinderfietsjes; slaapkamer-bankstel. Tel.: 377429.

HEAVY DUTY wasmach. merk Gen. Electr. f.350,-; ijskast Kenmore no-frost f.350,-. Tel.: 671721.

SUBARU '86, airco, f.9.500,-. Tel.: 678287.

NISSAN SUNNY 1992, 2 mnd. gereden, redelijke prijs. Inf. tel.: 672611.

2 BEDDEN VOOR leeftijd 0 tot 10 jaar f.500,- p/s; 1 commode f.350,-;. Samen f.1.200,-; 1 faxmachine Sharp 3 jr., f.500,-; 1 copiërmachine Xerox 5008 1 jr., f.1.500,-; 1 bb-motor Mercury 115 PK compleet, f.2.000,- 1 rubberboot Zodiac, 10 voet, f.2.000,-. Tel.: 681385.

ZITKAMERSET; 3 KOPEREN glazen bijzettafels; 1 staande lampekap van koper en kristal. Tel.: 675100/613811 (na 6.30 p.m.).

OPEL REKORD '81, i.z.g.st., prijs f.4.500,-. Gouverneur Van Landsbergeweg 25. Tel.: 625623.

HONDA ACCORD '86, 86.000 km., one owner, like new, f.17.500,-. Phone 673535.

WIT MASSIEF 1-persoonsbed met schuifladen en matras, vraagprijs f.350,-. Tel.: 368985.

RADIO SANYO met 2 speakers, 6 mnd. oud f.450,-. Tel.: 675282. Kaya Jonas 14.

SPEEDBOAT 15 FT. met 70 PK. motor, op z'n trailer + alle benodigheden, motor defect. Tel.: 602345.

TOYOTA STARLET 1.3 1988, 3 deurs, stand., vr-pr. f.9.500,-. Tel.: 675249.

KLERENKAST; TOILETTAFEL; nachtkastjes; bankstel; wandmeubel; eetbar; stereomeubel; bureau. Alles nieuw. Geschikt voor appartement. Zwavelweg 17-A (zaterdag en zondag). Tel.: 379877.

HEAVY DUTY wasmachine General Electric, z.g.a.n., 6 maanden gebruikt. Tel.: 373465.

AIRCO NATIONAL, 9.000 BTU f.300,-. Inz 687461.

KLEINE landschildpadden, f.35,- per stuk, f60,- per paar. Bellen 682735. Ficusweg 9.

GEDEELTELIJKE INBOEDEL + Audi 5000, bj. '85, full equipped. Admiraalsweg 30. Tel.: 372978.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

6 OF 8 IDENTIEKE eetkamerstoelen, bij voorkeur met armleuningen. Tel.: 681149 (zaterdag 09.00-16.00 uur).

2E HANDSE AUTO in goede staat. Tel.: 675232.

AUTOSTOELTJE IN goede staat. Tel.: 373371.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

GEZOCHT MET spoed: huurhuis in rustige buurt voor ±6 maanden. Tel.: 603833.

PERSONEEL GEZOCHT CURAÇAO

GEZOCHT: SERIEUZE hulp in de huishouding voor 5 halve dagen, moet kunnen strijken. Plaats: Jongbloed. Informatie tel.: 377836.

DIENSTMEISJE GEVRAAGD: 1 of 2 ochtenden per week, moet zelfstandig kunnen werken, leeftijd tussen 40-48 jr. Tel.: 379202. Gosieweg 129.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

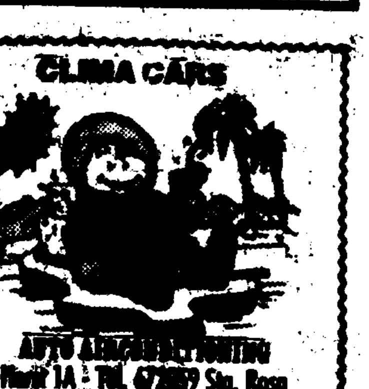
WEGENS VERTREK: stalen archiefkast f.200,-; wijnkastje f.25,-; kleuren tv f.250,-. Te bevragen: Casibari 24 (tussen 6 en 7 uur 's avonds). Tel.: 28131(zaak en vragen naar dhr. Kuntze).

HYUNDAI PRIMA Stel. Tel.: 45218.

DIVERSEN ARUBA

NED. GEZIN zoekt oppas voor 2 kinderen van 1½ en 3 jaar 5 dagen p/w van 7.00-13.30 uur. Primavera 11-A.







Stockmarket-NEWS

[illegible]	PREV.	3-9	FRANKFURT	PREV.	3-9	AMSTERDAM	PREV	3-9
[illegible]	3290	3292	DAX INDEX	1886	1830	[illegible]	278.73	281.30
[illegible]	21.63	21.88	[illegible]	600.00	600.00	[illegible]	42.30	43.20
[illegible]	83.63	83.20	[illegible]	204.50	208.40	AEGON	61.10	62.00
[illegible]	42.63	42.00	[illegible]	493.50	493.20	AHOLD	78.10	78.70
[illegible]	28.38	28.00	[illegible]	218.90	220.30	AKZO	84.40	84.00
[illegible]	37.88	37.63	[illegible]	610.00	622.30	AMRO	130.20	129.00
[illegible]	30.13	28.63	[illegible]	606.50	612.50	[illegible]	44.00	44.00
[illegible]	17.50	16.50	[illegible]	230.00	245.40	[illegible]	34.30	34.40
[illegible]	28.38	28.75	[illegible]	430.00	436.50	[illegible]	17.40	17.90
[illegible]	43.63	43.63	[illegible]	300.00	295.50	[illegible]	99.50	101.40
[illegible]	37.25	36.63	[illegible]	363.30	368.50	ELSEVIER	107.00	109.00
[illegible]	49.38	49.63	[illegible]	583.00	583.70	FOKKER	19.60	20.20
[illegible]	45.50	45.30	VW	312.45	320.00	GIST BROC.	34.40	35.10
[illegible]	64.25	62.13				[illegible]	124.50	125.00
[illegible]	40.50	41.13				[illegible]	170.90	172.00
[illegible]	74.50	74.75	LONDON			HOOGOVENS	37.90	38.70
[illegible]	34.25	34.75				[illegible]	44.50	46.40
[illegible]	41.63	42.00	FT-100 INDEX	2312	2361	[illegible]	43.50	48.90
[illegible]	12.75	12.63				KLM	26.40	27.50
[illegible]	87.38	86.63	[illegible]	3.36	3.40	[illegible]	40.20	41.40
[illegible]	67.13	68.50	[illegible]	2.50	3.03	[illegible]	32.70	33.00
[illegible]	42.75	43.00	[illegible]	4.76	4.90	PHILIPS	24.80	25.20
[illegible]	47.75	48.25	BRITISH STEEL	0.90	0.82	ROBECO	87.00	88.50
[illegible]	100.00	99.50	BRITISH TEL.	3.47	3.56	ROLINCO	86.20	90.20
[illegible]	65.38	64.25	[illegible]	4.08	4.11	RORENTO	73.20	73.50
[illegible]	79.38	79.63	[illegible]	4.22	4.27	[illegible]	41.00	42.40
[illegible]	84.13	86.00	CABLE & WIRE	5.12	5.35	ROYAL DUTCH	142.30	143.90
[illegible]	60.25	60.50	[illegible]	3.92	4.30	UNILEVER	177.20	179.90
[illegible]	42.63	42.50	MARKS & SPENCER	2.97	3.12	[illegible]	29.20	30.30
[illegible]	34.25	34.38	MIDLAND	3.40	3.62	VNU	76.70	78.10
WOOLWORTH	31.88	31.75	[illegible]	3.93	2.94	WESSANEN	89.10	90.40
[illegible]	340.00	339.00	TOKYO			TORONTO		
[illegible]	3.72	3.75	NIKKEI DOW IND.	17887	18300	TSE 300	3426	3483
[illegible]	21.00	21.00	[illegible]	1080	1110	ALCAN	18.60	19.00
			[illegible]	1300	1340	[illegible]	45.20	45.75
[illegible]	122.96	124.08	DAI ICHI KANGYO	1720	1980	BANK OF NS	24.38	24.25
			[illegible]	800	945	[illegible]	17.00	16.00
[illegible]	1.20	1.41	HITACHI	779	800	[illegible]	38.50	36.75
			[illegible]	1240	1200	[illegible]	20.13	20.00
[illegible]	200.26	197.90	JAPAN AIRLINES	675	690	[illegible]	21.75	21.00
			[illegible]	1520	1646	[illegible]	29.62	29.75
[illegible]	1.87	1.88	[illegible]	295	307	PLACER DOME	12.88	12.50
[illegible]	145.25	143.25	MAZDA	430	470	[illegible]	14.00	16.00
[illegible]	82.80	83.47	SONY	3890	4140	ROYAL BANK	24.63	24.00

Financieel Nieuws

Dollargevoelige fondsen stijgen

AMSTERDAM - Beursplein 5 kon de vriendelijke stemming van donderdag vasthouden. Weliswaar deden de koersen het vrijdagochtend rustiger aan door het naderen van het weekeinde, maar de ondertoon was goed. Vooral de hogere dollar maakte de handel blij.

Bij opening van de markt waren de internationals gevraagd. Daarna moesten de koersen terrein inleveren door de publikatie van hoger dan verwachte inflatiecijfers voor Nederland. De obligaties zakten daarop gemiddeld een dubbeltje in. De CBS-stemmingsindex stond na ruim anderhalf uur handelen onveranderd op 110,30. Een handelaar was teleurgesteld: "Ik had na de sterke koerswinsten van de afgelopen dagen een nog sterkere stijging verwacht".

Het aantrekken van de dollarkoers liet enkele voor de dollar gevoelige fondsen sterk stijgen. Ahold, die donderdag een daling van het bedrijfsresultaat liet zien door een lagere dollar, reageerde vrijdagochtend blij op de stijging van de *greenback* met anderhalve cent ten opzichte van het slot op donderdag naar f 1,6010. Ahold sprokkelde er een winst bij van f 1 op f 78,70. Het detailhandelsconcern haalt ongeveer vijftig procent van de omzet uit de Verenigde Staten.

Het levensmiddelenconcern Wessanen steeg ook een gulden naar f 91,40. Daarvoor behaalde Wessanen, die eveneens ongeveer vijftig procent van de omzet uit de VS haalt, een hoogste koers van f 92. Unilever ging bij rustige handel 70 cent omhoog naar f 180,60. In de vroege ochtendhandel noteerde Unilever nog f 181,40. Volgens een handelaar was de handel "redelijk" zeker gezien het naderen van het weekeinde. Op de laatste dag van de [illegible] laren willen dan geen posities meer innemen.

De andere internationals reageerden verdeeld. In eerste instantie waren de koersen hoger, maar daarna zakten de noteringen weg. In Londen, een beurs waarvoor de internationals gevoelig zijn, zakte de "footsie" naar een verlies van ongeveer negen punten. Akzo ging eerst naar een hoogste koers van f 140,80, maar leverde in op f 140 en boekte zo een plusje van twee dubbeltjes.

De nieuwe bezuinigingsronde van Philips leek beleggers niet te storen en de koers ging in eerste instantie een dubbeltje omhoog naar f 25,30. Daarna kwam de omslag en stond Philips op een min van f 0,30 op f 24,90. Dochter Polygram was wel gevraagd op f 45,50 en toonde een winst van f 0,80. Koninklijke Olie deed er f 0,20 Bij op f 144,10. De stijging van het bedrijfsresultaat bij Gist-brocades werd beloond met een winst van f 0,60 op f 35,70, gelijk de hoogste koers van de dag.

Op de lokale markt verloor high-techfonds Multihouse f 0,20 op f 4,20. De hogere cijfers van slijpschijvenproducent Flexovit kon de beleggers bekoren op f 50,50, maar liefst f 2 meer dan donderdag. Ondanks de halvering van de winst bij het warenhuisconcern KBB kon de koers toch stijgen met f 0,60 op f 62,20. Beleggers hadden de slechte winstcijfers al verwerkt. Eind juli liet het bedrijf al weten dat de winst over de eerste zes maanden van dit jaar fors lager zou uitvallen.

Gezien de overnemingsgesprekken schoot de koers van het noodlijdende Rood Testhouse 40 cent omhoog naar f 2,90. Procentueel behoorde Rood Testhouse tot de sterkste stijgers op de beurs.

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) GELDIG OP VRIJDAG 4 SEPTEMBER 1992 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	[illegible]	[illegible]	[illegible]
PND STERLING	[illegible]	[illegible]	[illegible]
NED GLD	110.66	110.78	111.58
ZW FRANCS	138.82	139.74	140.54
FR FRANCS	36.42	36.82	37.22
DUITSE MARK	124.10	124.91	125.71
IT LIRE	1.31	1.61	1.67
AR FLORIN	98.90	100.00	*100.20
			**100.00
JAPANSE YEN	142.66	143.52	144.32
ECU	-	253.76	254.56

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

INGEVOLGE ARTIKEL 12 VAN HET CENTRALE BANK-STATUUT STELT DE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK) DE KOERSEN VAST VOOR HET DEVIEZENVERKEER:

DISCONTO: 6%
BELENINGSRENTE: 7%

7,125% obl. 1991/1993 koers: 100,36% Eff. rendement 6,50 % Land
7,25 % obl. 1990/1994 koers: 99,52% Eff. rendement 7,50 % Land
8,625% obl. 1990/1995 koers: 102.12% Eff. rendement 7,875% Land
8,50 % obl. 1991/1996 koers: 99,50% Eff. rendement 8,625% Land
8,00 % obl. 1990/1999 koers: 96,14% Eff. rendement 8,75 % Land
8,25 % obl. 1990/2004 koers: 95,47% Eff. rendement 8,875% Land
7,00% obl. 1990/1992 koers: 100,20% Eff. rendement 6,50 % Eiland
8,50 % obl. 1991/1997 koers: 99,54% Eff. rendement 8,625% Eiland
8,625% obl. 1992/1997 koers 100.00% Eff. rendement 8,625% Eiland

Koersen dollar en pond sterling verder omhoog

AMSTERDAM - De koersen van de dollar en het pond sterling zijn vrijdagmorgen op de Europese valutamarkten verder gestegen. Het koersherstel begon donderdag aan het eind van de middag toen de Britse regering liet weten omgerekend f 22,8 miljard op de kapitaalmarkt te lenen in buitenlandse valuta's, voor de helft in Duitse marken, om daarmee de komende maanden op de wisselmarkten ponden te kopen ter ondersteuning van de koers. De positie van de mark werd daardoor verzwakt, waarvan ook de dollar kon profiteren.

Op de wisselmarkt in Amsterdam kwam de dollarkoers vrijdagmorgen weer boven de f 1,60 nadat woensdag een naoorlogs dieptepunt was bereikt met een slotkoers van f 1,5665. Om 10.00 uur werd f 1,6010 genoteerd. Dat was anderhalve cent meer dan de slotkoers van f 1,5870 op donderdag, toen er al een winst was van ruim twee cent. De vrijdagmiddag in de Verenigde Staten te publiceren werkloosheidscijfers over augustus geven de dollar mogelijk nog meer wind in de zeilen. Economen verwachten dat het werkloosheidspercentage licht is gedaald.

De koers van het pond lag om 10.00 uur op f 3,1710 in vergelijking met een slotkoers van f 3,1545 op donderdag. Woensdag werd gesloten op f 3,1420, wat nog maar een dikke cent meer was dan de bodemkoers van f 3,1305 in het Europese Monetaire Stelsel (EMS). Het pond heeft nu dankzij de Britse miljardenlening weer even lucht gekregen, maar valutahandelaren betwijfelen of de ongebruikelijke steunmaatregel op wat langere termijn soelaas kan bieden.

Op de effectenbeurs in Tokyo gingen de koersen vrijdag verder omhoog. De nikkei-index van 225 aandelen steeg met 168,81 punten ofwel 0,9 procent tot 18.555,30, het hoogste niveau sinds 21 mei van dit jaar. Donderdag was er een krachtige stijging met 799 punten.

Vrijdag voegde de nikkei-index daar aanvankelijk 447 punten aan toe, maar winstnemingen veroorzaakten een terugval. De omzet kwam uit op een fors totaal van 750 miljoen aandelen.

CITICORP, de grootste bankhoudstermaatschappij in de VS, heeft haar winstcijfer over het tweede kwartaal herzien van 171miljoen dollar (0,32 dollar per aandeel) tot 143 miljoen dollar (0,25 dollar per aandeel). Dit is gebeurd omdat de VS-bankautoriteiten een andere inschatting hadden van het niveau van toekomstige vervroegde aflossingen van hypotheken, aldus de bank. In het tweede kwartaal van 1991 was er een winst van 11 miljoen dollar.

Disconto Italië omhoog

ROME - De Centrale Bank van Italië heeft op vrijdag het disconto en de beleningsrente met onmiddellijke ingang verhoogd. Het disconto gaat met 1,75 procentpunt omhoog tot 15 procent. De beleningsrente, het speciale tarief waartegen de banken bij de Centrale Bank kunnen lenen gedurende een vaste looptijd, is eveneens met 1,75 procent verhoogd van 14,75 procent tot 16,5 procent, zo heeft de Centrale Bank bekendgemaakt. Nog maar een maand geleden verlaagde de bank beide rentetarieven met [illegible] procent.

De vrij drastische renteverhoging is bedoeld om de positie van de sterk verzwakte Italiaanse munteenheid binnen het Europese Monetaire Stelsel (EMS) te verstevigen. De lire bereikte vrijdag de bodemkoers die binnen EMS-verband aan de munteenheid is gesteld. De lire stond op het punt de ruimte van 2,25 procent onder de spilkoers te overschrijden. De Centrale Bank heeft de afgelopen maanden herhaaldelijk op de wisselmarkt lires moeten kopen om de munteenheid te steunen.

"In het licht van de vastbesloten overeenkomst van alle regeringen binnen de Europese Gemeenschap om de pariteiten (wisselkoersen) binnen het EMS niet te wijzigen, [illegible] op de Italiaanse wisselmarkt, heeft de president van de Italiaanse Centrale Bank besloten met onmiddellijke ingang het officiële disconto te verhogen", luidt de verklaring van de Centrale Bank.

Nog nooit zo hoog geweest sinds 1964:

Armoe rukt in VS verder op

WASHINGTON - Meer dan twee miljoen Amerikanen zijn in 1991onder de grens van het bestaansminimum geraakt. Daarmee is het totaal aantal armen in de Verenigde Staten op 35,7 miljoen gekomen, ofwel [illegible] procent van de bevolking. Het hoogste cijfer sinds 1964, toen de Democratische president Lyndon Johnson zijn "oorlog tegen de armoede" begon. Deze gegevens, die van invloed kunnen zijn op de presidentsverkiezingen van 3 november, heeft het Amerikaanse bureau voor de Statistiek donderdag gepubliceerd.

Een jaar eerder bedroeg het aantal mensen dat onder de armoedegrens leeft 33,6 miljoen. In 1991 viel het gemiddeld besteedbaar jaarinkomen per huishouden 3,5 procent terug tot 30.126 dollar. Het bureau hanteert een minimumgrens van 13.924 dollar voor een gezin van vier personen. Voor een alleenstaande ligt het bestaansminimum op 6.932 dollar. Volgens het rapport van het Bureau voor de Statistiek hebben twee van de drie gezinnen die onder de armoedegrens zijn geraakt een vrouw aan het hoofd zonder echtgenoot. Het gezinsinkomen van zwarten en [illegible] kende [illegible] toename, dat van blanken en Aziaten daalde.

[illegible] van deze publicatie blijkt dat het aantal armen [illegible] het presidentschap van de Republikeinen Ronald Reagan en George Bush jaarlijks [illegible]. [illegible] de presidentskandidaat van de Democraten, gouverneur Bill Clinton, helpen in de verdediging van zijn economisch programma.

De woordvoerder van het Witte Huis bagatelliseerde het [illegible] van de cijfers van het bureau. "Het is normaal dat de [illegible] van invloed is op het inkomensniveau en de [illegible]." Volgens het ministerie van Arbeid [illegible] werkloosheid [illegible] wordt dit in het [illegible]. [illegible] het bureau zal het werkloosheidscijfer van de maand augustus [illegible] van 7,7 [illegible] 7,6 procent.

Elsevier boekt uitstekende resultaten eerste halfjaar

AMSTERDAM - Uitgeverij Elsevier heeft een uitstekend eerste halfjaar achter de rug. De nettowinst steeg ruim 36 procent, het bedrijfsresultaat na belasting bijna 17 procent en het exploitatieresultaat bijna 31 procent. Voor het hele jaar handhaaft Elsevier de verwachting dat het bedrijfsresultaat na belasting met ten minste 15 procent zal stijgen en de winst met 25 procent. Over 1991 bedroegen die uitkomsten respectievelijk f 466,3 miljoen en f 384,8 miljoen.

In de halfjaarwinst van f 195,7 miljoen (vorig jaar f 266,4 miljoen) is een buitengewone bate als boekwinst op de verkoop van de deelneming in de radio- en televisieonderneming RTL4 van f 54 miljoen verminderd met een voorziening voor reorganisatiekosten opgenomen. In totaal steeg het buitengewone resultaat na belasting van f 2,1 miljoen tot f 40 miljoen.

Het bedrijfsresultaat nam met 16,9 procent toe van f 193,6 miljoen tot f 226,4 miljoen en per aandeel van f 3 tot f 3,47, bij een uitbreiding van het aantal uitstaande aandelen van 64,6 miljoen tot 65,2 miljoen. De besteding van liquide middelen voor de aankoop van de Britse uitgeverij Pergamon Press van Robert Maxwell in mei 1991 heeft geleid tot een daling van de rentebaten van f 43,7 miljoen tot f 27,5 miljoen.

Het exploitatieresultaat steeg 30,7 procent van f 216 miljoen tot f 282,3 miljoen doordat de resultaten van Pergamon Press in tegenstelling tot vorig jaar de hele verslagperiode betreffen en doordat de groei in de wetenschappelijke, de professionele en de vakinformatie bevredigend was. Het exploitatieresultaat in de sector publieksinformatie daalde onder invloed van de vermindering van de advertentieverkoop bij de Dagbladunie, uitgeefster van onder meer NRC Handelsblad.

Elsevier zette in de eerst zes maanden van dit jaar f 1,28 miljard om tegen f 1,08 miljard in hetzelfde tijdvak van 1991.

MENSEN



■ *Twee panterjonkies werden van een verdrinkingsdood gered tijdens het voorbijtrekken van de orkaan Andrew. Ze worden even voor de camera omhooggehouden in hun nieuwe woonplaats: de Jacksonville Zoo.*

Niet meer 'Turbo-taal'

Auteur **J. Kuitenbrouwer**, schrijver van onder meer **'Turbo-taal'** en 'Percies' mag zijn nieuwste boek 'Neo-turbo' niet uitgeven. Dit vindt uitgeverij Aramith Uitgevers, vroeger bekend onder de naam Gottmer/Brecht. Aramith vindt dat het nieuwe boek te veel lijkt op het destijds uitgegeven 'Turbo-taal'. Kuitenbrouwer had bij de uitgifte van zijn eerste boek beloofd gedurende twee jaar na enige druk van 'Turbo-taal', geen bewerkingen van of uittreksels uit 'Turbotaal' of soortgelijke boeken met een verwarring stichtende titel te doen verschijnen."

Speelgoed van het jaar

De stichting **'Goed Speelgoed'** heeft donderdag in vijf categorieën de onderscheiding speelgoed van het jaar uitgereikt. Doel van de stichting is het propageren van goed en verantwoord speelgoed, waarbij zij hoge eisen stelt aan de veiligheid.

Voor baby's en peuters koos de jury voor een soort oriëntatiespel. Zij krijgen al spelende te maken met situaties die hun ontwikkeling stimuleren en de band met hun ouders en hun woonomgeving versterken.

Knutselende kleuters mogen zich als het aan de jury ligt, werpen op een nieuw montagespel. Met een simpele draaibeweging moeten zij in staat zijn stevige constructies in elkaar te zetten. Een goede knutselaar kan al snel zijn eigen speelgoed vervaardigen, aldus de jury.

Schoolgaande kinderen zijn al weer iets verder in hun ontwikkeling. Voor hen liet de jury zijn keus dan ook vallen op een computerspel. Het spel bevat zo'n 1600 vragen over een ruim aantal onderwerpen. De kinderen kunnen onder meer hun kennis toetsen over schoolvakken zoals aardrijkskunde en geschiedenis maar ook over kunst en cultuur, wetenschap en techniek.

Geen gratis muziek meer in café's

Café's die bij belangrijke voetbalwedstrijden de televisie aanzetten in de hoop op extra klandizie, moeten voortaan eerst toestemming vragen aan de omroep die het duel uitzendt, ook als dat een buitenlandse omroep is. Dat is de consequentie van een nieuwe wet waarmee de Nederlandse Tweede Kamer akkoord gaat, een regeling die erin voorziet dat artiesten en kunstenaars recht hebben op een bepaald inkomen.

Omroepen worden door deze wet in zekere zin beschouwd als producenten van kunst en amusement. Als een cafébaas in zijn openbare gelegenheid een voetbalwedstrijd laat zien, moet hij daar volgend jaar formeel voor betalen, tenzij de omroep geen bezwaar heeft.

In elk geval moet hij zeker gaan betalen voor het afspelen van cd's en cassettebandjes. Dat geldt niet alleen voor de horeca-exploitant, maar ook voor winkelcentra die 'muziek' laten horen en verder iedereen die muziek of een andere kunst- of amusementsvorm in het openbaar afspeelt danwel laat zien. Ook kerken die bandjes afdraaien tijdens diensten moeten de uitvoerende artiesten om toestemming gaan vragen.

Alexander Dubcek: gebroken ruggegraat

Alexander Dubcek, die Tsjechoslowakije leidde tijdens de Praagse lente, heeft zin ruggegraat gebroken tijdens het zware auto-ongeluk dat hij had eerder deze week. Ook heeft hij verwondingen aan zijn borst, zo is bekendgemaakt door een van zijn artsen.

■ *Leider van de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) Yasser Arafat plant een vriendschapsboom ter gelegenheid van de opening van de topconferentie van niet gebonden landen deze week.*





■ *Florencio Mansana had onlangs samen met Curgas een feestje te vieren. Mansana is al 35 jaar in dienst van dit bedrijf. Op de foto staan v.l.n.r. directeur Nicolina van Curgas bij de overhandiging van een envelop met inhoud aan de jubilaris. Naast de directeur staan de heer Renaud en de zoon en dochter van Florencio Mansana.*

Over afval gesproken...

Het zes pagina's tellende bulletin **'Curb Waste Times'** uit Seattle staat bol van informatie over *recycling*, composteren en het reduceren van vuilnis. Het blad spuwt zijn gal over zaken als het verzenden van ongevraagd reclamedrukwerk...

Helaas, wegens een fout in de adressenlijst, ontvingen duizenden gezinnen twee exemplaren van de 'Curb Waste Times'

Moslim 'steriel' na besnijdenis

Een moslim die er bewust voor koos zich te laten besnijden in een professioneel ziekenhuis, bleek na de operatie heel wat meer kwijt te zijn: De man was **gesteriliseerd** in plaats van besneden, zo wordt in een patiëntenblad gemeld.

Er was geen sprake van ondeskundige chirurgen: het ziekenhuis had twee patiëntenkaarten verwisseld. De betrokken moslim had nu juist gekozen voor besnijdenis in het ziekenhuis vanwege de soms onvoldoende medische deskundigheid en onhygiënische omstandigheden bij de thuis-besnijdenissen.

Dergelijke 'leken-besnijdenissen' komen nog steeds veel voor omdat er volgens het maandblad te weinig chirurgen in Nederland zijn die islamitische mannen kunnen besnijden.

Spike Lee: "Spijbel en bezoek mijn film"

"Spijbel, en kom naar de bioscoop om mijn nieuwste film te zien. **Spike Lee**, denkt dat leraren geen enkel bezwaar kunnen hebben tegen zijn oproep aan schoolgaande tieners. Immers, *Malcolm X* presenteert de "Amerikaanse geschiedenis, zoals die op school niet wordt gegeven", veronderstelt Lee. "Als ze naar de film gaan en daar een verslag over schrijven, dan kunnen de leerkrachten hen niets verwijten", aldus Lee over de film die op 20 november begint te draaien.

Genetica McClintock overleden

De **genetica Barbara McClintock**, die in 1983 de nobelprijs voor fysiologie en medicijnen kreeg, is woensdag op 90-jarige leeftijd een natuurlijke dood gestorven. Dat is vrijdag bekend geworden.

McClintock werd wereldberoemd met haar ontdekking van "springende genen" in maïs. Ze ontdekte dat genen omzetbare elementen zijn die op een chromosoom van de ene plaats naar een andere kunnen bewegen. Op 90-jarige leeftijd werkte ze nog steeds zeven dagen in de week twaalf uur per dag, zo meldden collega's bij het Cold Spring Harbor laboratorium in de buurt van New York.

Vier procent van de Nederlandse bevolking tussen twintig en tachtig jaar heeft last van een **tenniselleboog**. Van de vrouwen tussen veertig en vijftig jaar heeft zelfs tien procent dergelijke klachten. Dat blijkt uit het proefschrift van orthopedisch chirurg J. Verhaar.

Bij een tenniselleboog heeft de patiënt pijn aan de buitenzijde van de elleboog. De oorzaak is een overbelasting van deze spieren bij sport, het werk of in de huishouding.

Bardot in het verkeerde schuitje

Na de publicitaire stormen rond 'Fergie' is het nu de beurt aan een ander bekend slachtoffer van de paparazzi: **Brigitte Bardot**, 57, heeft het weer eens flink te kwaad met enkele van die telelenssluipschutters die haar in diverse Franse bladen hebben afgebeeld terwijl ze lag te zonnen met een vriend.

Dat laatste is niet zo schandelijk, maar waar Bardot het wèl een beetje moeilijk mee heeft, is dat het jacht waarop ze lag, eigendom is van de ultra-rechtse politicus Jean-Marie le Pen. Die staat ook op een van de foto's zo meldt de International Herald Tribune.

Lesbiennes vechten om pleegkind

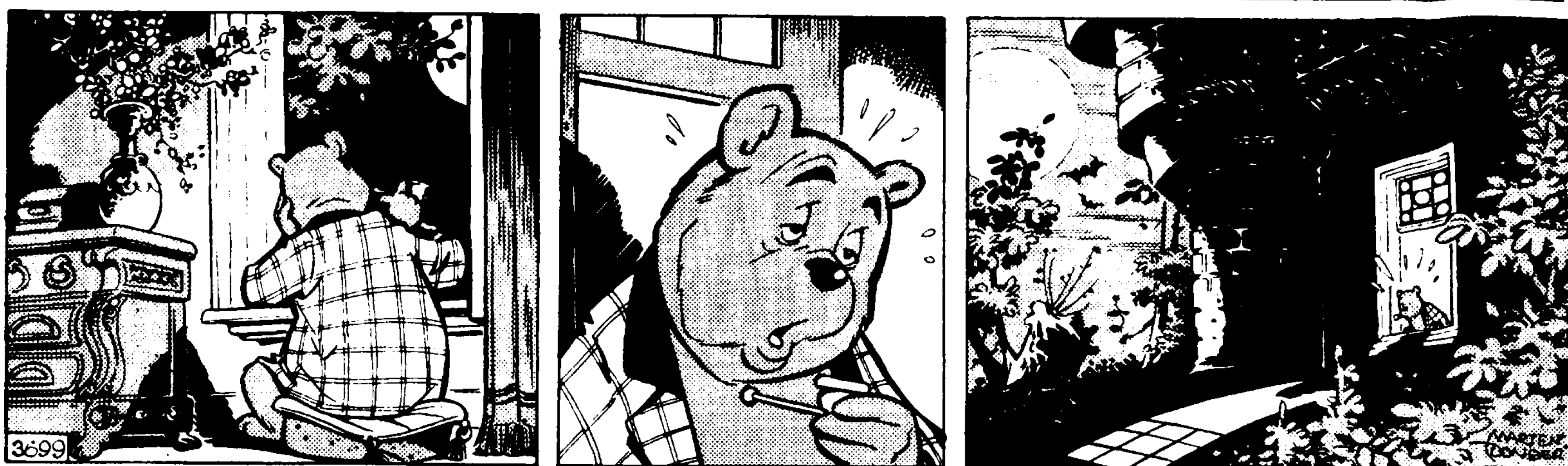
Twee lesbische Amerikaanse vrouwen die werken in de geestelijke gezondheidssector, vechten de staat Florida aan omdat een pleegkind bij hen is weggenomen. Het Gezondheids en Rehabilitatie Departement (HRS) in Florida zegt dat het volgens de regels verboden is om een ongetrouwd stel als pleegouders te accepteren. Het instituut probeert tegen te houden dat de dames Matthews en Kohler worden aangewezen als pleegouders van een zesjarig kind.



Matthews   Kohler

Tom Poes en de Feunix

door Marten Toonder



3699 — De avond was gevallen. Heer Bommel zat aan het venster en staarde bekommerd naar de maan die bleek door de wolken scheen.

Van tijd tot tijd wierp hij een blik op de beschadigde kast, die achter hem stond en dan zuchtte hij.

"Het is moeilijk om een heer met smaak te zijn", zo prevelde hij. "Men omringt zich met fijne, kunstzinnige voorwerpen - en wat doet de domme buitenwereld? De gevel kapot rammen en de beeldhouwwerken van de meubels slopen! Ach, ik wilde, dat ik eens iemand vond die kon vibreren, zoals ik. Dan zou ik met hem over de diepere dingen van het leven spreken en over de kunst die ik hier bijeen heb gebracht. Maar helaas, ik ben een eenzaam heer zonder diepere aanspraak..."

Weemoedig keek hij naar de bomen, die zachtjes bewogen in de lentewind en als vanzelf neuriede hij een treurig wijsje mee, dat ergens uit zijn tuin opklonk.

Het was een vreemd lied, dat gezongen werd door een versleten neusstem en dat enigszins klonk als: 'Tijden komen, tijden gaan. Kris. kras, krinkelbaan......'

"Maar dat kan niet", sprak heer Ollie tot zichzelf. "Want wat is nu een krinkelbaan?" Toen verstarde hij en staarde met open mond in de duisternis.

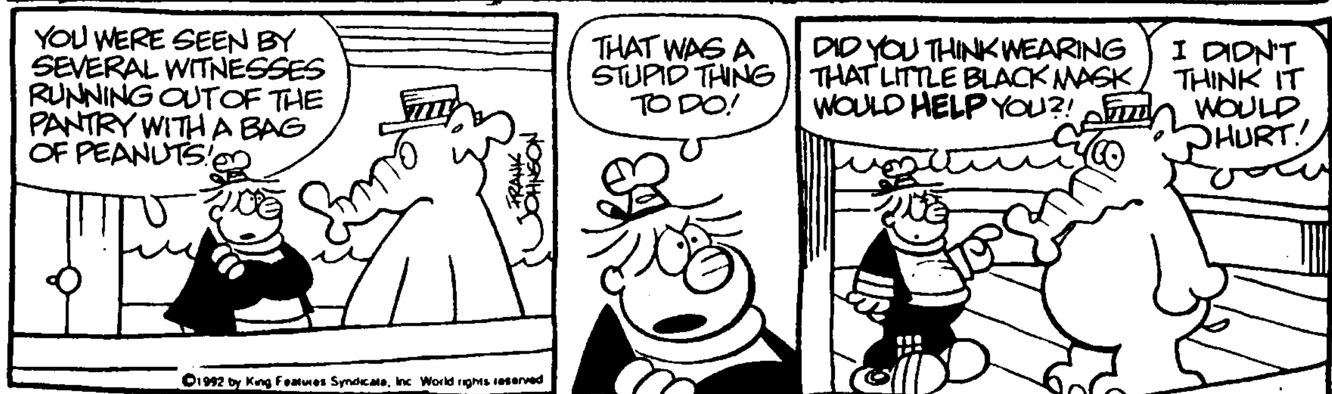
"Huh... h...het k-kan helemaal n-niet!" vervolgde hij met bleke lippen. "W-want wat zingt er nu op dit uur van de nacht in mijn tuin?"

En hij boog zich bevend uit het venster...........

HENRY ® By Dick Hodgins



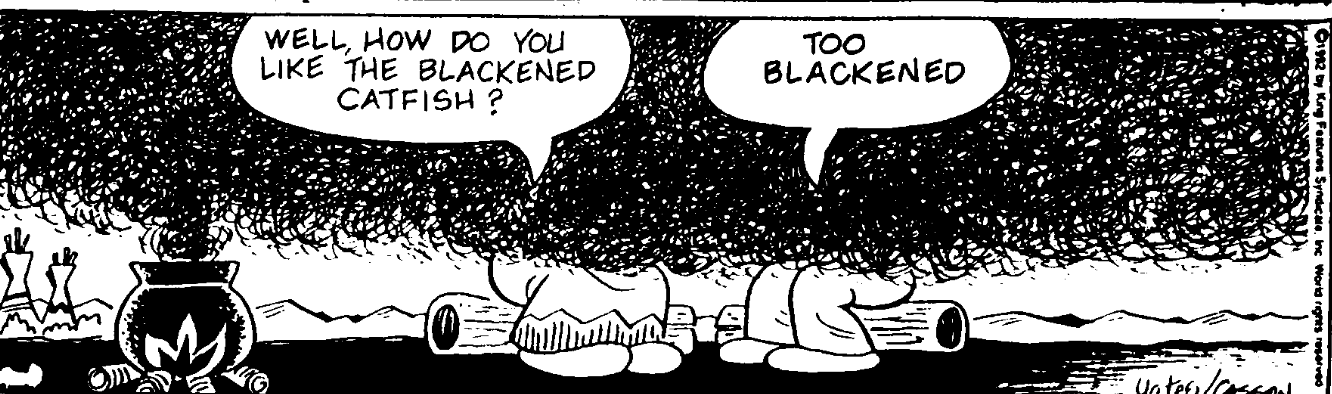
BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



AGENDA CURAÇAO

MEDISCHE DIENSTEN

ARTSEN

ACHTDIENST ARTSEN
...tiënten van de artsen van Bandabao (...erde district) kunnen in spoedgevallen ...lefoon 641658 bellen en dan het ...ntwoordapparaat afluisteren. De ...tiënten van de andere districten kunnen ...or spoedgevallen de artsenpraktijk van ...n eigen huisarts bellen en het ...twoordapparaat zal dan mededelen wie ... dienstdoende arts is.

...NDERARTS
(...articuliere patiënten)
...or de dienstdoende arts belt U tel.: ...4900/625100.

...ERENIGING VAN TANDARTSEN
...or de dienstdoende arts gedurende het ...eekeinde en op feestdagen gelieve tel.: ...2222 op te bellen.

...ENTRO MEDICO STA ROSA
...a Rosaweg 327, tel.: 672300/676666; ...eningstijden zaterdag en zondag van ...00-24.00 uur.

WIJKVERPLEGING

...IT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING
...nta Maria 17. Tel.: 682344, 682947, ...2412 en 682574; geopend vanaf zeven ...r 's morgens tot vijf uur 's middags; ...reekuur wijkgebouw Bonam: iedere ...nsdag van 09.00-11.00 uur. Tel.: 371865; ...ffisant: tel.: 687707; Montagne Abao: ...: 673711; Kaya Fensu: tel.: 618577; ...amayaweg: tel.: 657508; voor informatie ...ntrent zuigelingen- en peuterbureaus kan ...n terecht op consultatiebureau Briengat. Tel.: 373584.
...chtdienst t/m 8 september: **zuster Albe... Tel.: 374949.**

...ICHTING VAN HET WIT GELE ...RUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
...a Maria 17. Tel.: 680222; spreekuren ...andag, woensdag en vrijdag van 08.00-...00 uur; dinsdag en donderdag van ...00-16.00 uur.

...EUTRALE WIJKVERPLEGING
...ntoor Gosieweg 15. Tel.: 692231/...2232; geopend van 07.00-17.00 uur; de ...cht heeft **zuster Caupain. Tel.: 688614, ...geboy 669-0368 b.g.g. 691838.**
...ntoor Bandabao, Groot Sta Martha 141. ...: 642555; geopend van 14.00-17.00 ...; de wacht heeft **zuster Caupain. Tel.: ...614.**

...RAAMKLINIEK RIO CANARIO
...hottegatweg Noord 43, tel.: 44510, ...343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
...nsultatiebureau zuigelingen: iedere donde...middag van 13.30-16.00 uur.
...nsultatiebureau peuters: iedere dins...middag van 12.30-14.45 uur.

...CHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
...n 35, tel.: 648077/648387; open van ...ag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; ...7.00 uur bereikbaar: zuster Leito. ...: 641217 b.g.g. 601760.
...nsultatiebureau: iedere dinsdag van ...00-11.00/16.00-20.00 uur.

...NDASHON LECHI DI MAMA ...RSOU
...r informatie tel.: 672289, 648225 of ...899.

GENEESK. DIENST

...ADS- EN 2DE DISTRICT OOST
...eptember 1992 vanaf 08.00 uur tot 7 ...ember 1992 om 07.00 uur:
...kter Braakman, Sentro Mediko ...taña Abao. Tel.: 673355; spreekuren: ...00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedge...en tel.: 671313 b.g.g. 689266/689337.**

(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Mercelina, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer en Ayubi)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
4 september 1992 vanaf 17.00 uur tot 7 september 1992 om 07.00 uur:
Dokter Middelhof, Spreekkamer: Brievengat. Tel.: 377244; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 371227 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo-Henry, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Heerenveen, Nivillac en Rosales-Concession)

DERDE DISTRICT BANDABAO
1992 vanaf 17.00 uur tot 1992 om 07.00 uur:
Dokter Spong, Sentro Mediko Tera Kòrà. Tel.: 648888/648700; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen tel.: 687004 b.g.g. 689266/689337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius, Spong en Tweed).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in spoedgevallen de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

HYGIËNISCHE DIENST
in het weekeinde van 4 tot en met 6 september na kantooruren heeft de heer **G. Davelaar. Tel.: 625800 pagenummer 310-0713.** dienst.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda
Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15. Tel.: 682857.
Punda
Juliana, Julianaplein 6. Tel.: 54500.

DIVERSEN

VERLOF BEGRAFENIS

(van 10.00-14.00 uur)
5 september: E.F. Cannister, Schottegatweg Oost 25.

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa (op zaterdag): voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is op zaterdag van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA. Tel.: 685544)
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor **spoedgevallen tel.: 685917.**

STICHTING DIERENBESCHERMING CURAÇAO
Het Dierenasiel is open van maandag t/m vrijdag 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-13.00/16.00-18.00 uur; zondag gesloten.

DIERENARTS
voor spoedgevallen gelieve te bellen: 614000 (Veterinaire Dienst) voor de dienstdoende arts.

ZATERDAG

TOERISTENSCHEPEN
07.00-18.00 uur 'Amerikanis' (SJU).
08.00-22.00 uur 'Ocean Breeze' (AUA).

Wega di Number Kòrsou

8 5 7 3 9 6 10 1 4 2

0503
5107
1714

AMIGOE

Colofon

Curaçao: tel. 672000, fax. 674524
Aruba: tel. 24333, fax. 22368

...GEVERIJ AMIGOE N.V.
...heuvel z/n of P.O.B. 577
...çao N.A.
... 440.000
...nr.: 11-07-313
... Bank N.V.
... nr.: 874.825.10
... & Curiel's Bank N.V.

...:
... de Meyer-Hollander
... News Holding

...redactie:
... Dicker (Hoofdredacteur)
... Leeuwen (adjunct-hoofdredacteur)
... Hendrikse (eindredacteur NAPA)

...ge leden Redactie:
... van Dongen, Jacoline Debrot-..., Joël Labadie, Sheila Rhodes-..., Chris van Grol (sport-...), Solange Israël (opmaak) ... Wong (fotograaf)

...VERTENTIE-AFDELING
... Viola Bernardus en Janny ...

... advertenties:
... t/m vrijdag van 07.30-15.30 ... Alle advertenties voor de komende ... moeten 1 dag van tevoren vóór ... binnen zijn.

...KERTJES verschijnen op dinsdag ... en kunnen iedere dag tussen ...-15.30 uur worden opgegeven, ... op zaterdag.

... zoekertjes die op maandag en ... vóór twaalf uur binnen zijn, ... de dag daarop (dus dinsdag en ...) verschijnen.

...VERIJ AMIGOE ARUBA
... G.F. Betico Croes 110

...dacteur/Directeur
... der School
... Elf-Hermers, ... Tromp-Van der School, ... (fotograaf)
...rtentie-afdeling: Ellsen ...ncia-Landemark

...AIRE
...espondent:
... Linkels, Kaya Gobernador N. ... 152 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordiger/Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde,
Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hellkamp:
Radio Nederland Wereldomroep
(tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabant Pers

DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Distrioo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 205.000, Maduro Bank rek. nr: 256.330.06 en ABN rek. nr: 11.15.626

Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333

Bonaire: Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel.: 8204 (na 18.00 uur, tel.: 8342)

Losse nummers 80 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen Naf 15,–, op Aruba Naf 17,–.

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 81,15 per maand (luchtpost) of NAf. 26,– per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen

TELECURAÇAO (kanaal 8/6)

VRIJDAG

17.00 Ora pa Mucha
18.00 Going Great
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario
18.45 Nieuws in het Nederlands
18.57 Tempu pa Dios
19.00 Show di Job
20.00 Telenotisia
20.30 Programma Raad van Ministers (interview met premier Maria Liberia-Peters)
20.35 Telenovela: 'Ti Ti Ti'
21.00 21 Jump Street
22.00 Wega di Number Kòrsou
22.07 Late Movie: 'Union Fields'
24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

HBO (kanaal 83)

VRIJDAG

16.00 Movie: 'Stroker Ace' (1983; Burt Reynolds/Loni Anderson)
17.30 Crack U.S.A.
18.15 Movie: 'Vice Versa' (1988; Judge Reinhold/Fred Savage)
20.00 Movie: 'Road House' (1989; Patrick Swayze/Ben Gazzara)
22.00 Movie: 'Off Limits' (1988; Willem Dafoe/Gregory Hines)
24.00 Russell Simmons' Def Comedy Jam (Host Martin Lawrence)
24.30 Tales From the Crypt
01.00 Movie: 'Silent Night, Deadly Night 5: The Toy Maker' (1991; Mickey Rooney/William Thorne)
02.30 Movie: 'Fort Apache, The Bronx' (1981; Paul Newman)
04.35 Movie: 'Headhunter' (1988; Kay Lenx/Wayne Crawford).

AE (kanaal 73)

VRIJDAG

16.00 Ellery Queen
17.00 The Fugitive
18.00 The Avengers
19.00 Lorne Greene's New Wilderness
19.30 In Search Of...
20.00 Time Machine With Jack Perkins
21.00 Investigative Reports
22.00 Caroline's Comedy Hour
23.00 An Evening at the Improv
24.00 Time Machine With Jack Perkins
01.00 Investigative Reports
02.00 Caroline's Comedy Hour
03.00 An Evening at the Improv
04.00 Movie: 'Harbour Beat' (1990; John Hannah).

ABC (kanaal 99)

VRIJDAG

20.00 Family Matters
20.30 Step by Step
21.00 Dinosaurs
21.30 Perfect Strangers
22.00 20/20.

CBS (kanaal 75)

VRIJDAG

20.00 Evening Shade
20.30 Major Dad
21.00 To Be Announced
22.00 Scared Silent: Exposing and Ending Child Abuse.

NBC (kanaal 85)

VRIJDAG

20.00 Unsolved Mysteries
21.00 I'll Fly Away
22.00 Scared Silent: Exposing and Ending Child Abuse.

TBS (kanaal 89)

VRIJDAG

15.05 Tom and Jerry's Funhouse
16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Happy Days
17.35 Happy Days
18.05 I Love Lucy
18.35 Andy Griffith
19.05 Beverly Hillbillies
19.35 Major League Baseball Philadelphia Phillies at Atlanta Braves (L)
22.35 Movie: 'Jailhouse Rock' (1957; Elvis Presley/Judy Tyler)
24.25 Movie: 'Muscle Beach Party' (1964; Frankie Avalon)
02.35 Movie: 'Beach Party' (1963; Bob Cummings)
04.35 CHiPs
05.30 The Munsters.

EURO-TV (kanaal 76/77)

VRIJDAG

19.00 Alfred J. Kwak
19.25 NOS Journaal
19.40 Studio Sport/NOS Laat
21.00 Sluiting.
(zaterdag van 09.00-11.00 uur herhaling)

EG-waarnemers beschuldigen Kroaten van beschieting

Bezorgdheid groeit over kans op tragedie tijdens winter in Bosnië

GENEVE - EG-waarnemers in het voormalige Joegoslavië hebben dinsdag verklaard zeer verontrust te zijn over aanvallen die onlangs door Kroaten op hen zouden zijn gepleegd. Dat zeiden EG-waarnemers in Zagreb. In het zicht van de winter maakt men zich steeds meer bezorgd bij de VN en de CVSE over de hulpverlening aan de belegerde steden en over de situatie van de krijgsgevangenen.

Een woordvoerder van de missie zei dat vorige week Kroaten met kleine vuurwapens op de EG-waarnemers hebben geschoten bij Dubrovnik en dat een granaat is gegooid naar een auto met duidelijke EG-tekens. De granaat explodeerde op 25 meter afstand van het voertuig. Bij de beschietingen vielen geen slachtoffers.

De EG-missie houdt Kroaten verantwoordelijk voor de incidenten, omdat zich geen andere troepen in de omgeving van de havenstad bevinden en heeft protest aangetekend bij de Kroatische overheid. Hierop is tot dusver geen reactie gekomen. Een woordvoerder van het Kroatische ministerie van Defensie in Zagreb zei dat hij niets gehoord had over een protest van de EG.

Zes EG-waarnemers zijn in Kroatië om het leven gekomen nadat hier vorig jaar gevechten uitbraken na het uitroepen van de onafhankelijkheid van de republiek. In Kroatië bevinden zich 350 waarnemers van de EG en de Europese conferentie over vrede en samenwerking in Europa (CVSE). De zegsman zei ook dat de Kroaten onlangs nabij Zemunik, nabij de kustplaats Zadar, en bij de Peruca-dam een bestand schonden dat door bemiddeling van de VN tot stand was gekomen.

VERVOLG

Rond de Bosnische hoofdstad Sarajevo werd dinsdag wederom hevig gevochten tussen Moslims en Serviërs die de stad al vijf maanden belegeren. Dikke rookwolken stegen op toen een rubberfabriek in brand werd geschoten. De Moslims zeiden dat hun pogingen om de omsingeling van de Serviërs te doorbreken een "beslissende fase" is ingegaan. Een gecombineerde aanval van Kroaten en Moslims op de stellingen van de Serviërs heeft in het noorden van Sarajevo terreinwinst opgeleverd, aldus de Moslims. De westelijke stad Bihac werd door de Serviërs eveneens weer onder vuur genomen, waarbij zeker tien mensen omkwamen.

De gevechten gingen door ondanks de conferentie over Joegoslavië van vorige week. De Servische leiders beloofden toen in Londen dat de zware wapens onder toezicht van de VN worden geplaatst en dat ze zich uit een deel van de veroverde gebieden zouden terugtrekken. VN-functionarissen in Genève zeiden dat de vervolgconferentie van de nieuw ingestelde stuurgroep donderdag volgens plan zal plaatsvinden, maar dat het twijfelachtig is of alle partijen uit het voormalige Joegoslavië aanwezig zullen zijn.

TRAGEDIE

Een woordvoerder van een mensenrechtencommissie van de CVSE waarschuwde voor een bloedbad als de strijdende partijen niet snel overgaan tot het uitwisselen van gevangenen. De CVSE-waarnemer die een kamp bezocht dat in handen was van de Bosniërs zei te vrezen dat de vluchtelingen de komende winter in de steek worden gelaten en mogelijk gedwongen worden te vertrekken als gevolg van voedseltekorten, waarna ze door de vijand worden gedood.

Een woordvoerder van de VN-commissie voor vluchtelingen (UNHCR) in Genève zei dat er nieuwe landroutes gevonden moeten worden om de komende winter de voedselvoorziening van Sarajevo en andere plaatsen in Bosnië veilig te stellen teneinde een tragedie te voorkomen. De VN-functionaris zei dat de aanvoer van medicijnen en voedsel naar de Bosnische hoofdstad wordt verdubbeld om een wintervoorraad aan te leggen. In heel Bosnië-Hercegovina is de voedselsituatie nu al erg slecht en de VN-commissie vreest dat de wegen in de winter onbegaanbaar zullen zijn en het moeilijk wordt voor vliegtuigen op de luchthaven te landen.

Drie VN-militairen, een Egyptische kolonel en twee Franse officieren, zijn dinsdagavond in Sarajevo zwaar gewond geraakt na beschietingen op het hoofdkwartier van de VN-vredesmacht. Woensdag waren de VN-gebouwen opnieuw doelwit van artilleriebeschietingen.

VN waarschuwt voor ramp in Joegoslavië

GENEVE - De secretaris-generaal van de Verenigde Naties, Boutros Boutros-Ghali, doet vandaag een oproep op de internationale gemeenschap om 434,1 miljoen dollar hulp beschikbaar te stellen voor de slachtoffers van het geweld in het voormalige Joegoslavië.

De steun is nodig om 2,7 miljoen mensen de winter door te helpen. De Verenigde Staten hebben reeds veertig miljoen dollar voor het programma toegezegd, aldus de Amerikaanse ambassadeur Warren Zimmerman. De VN willen het geld gebruiken voor voedsel, medicijnen, onderdak en transport. In Genève zei Sadako Ogata, de hoge VN-commissaris voor de Vluchtelingen, dat de komende zeven wintermaanden "een humanitaire ramp in het door oorlog verwoeste Joegoslavië" moet worden verhinderd.

Ex-strijders naar politie of bij overheid voor herstelwerk

Bij ontwapening in Suriname tweehonderd wapens ingeleverd

PARAMARIBO - De officiële ontwapening van illegale groepen in Suriname is achter de rug. Vrijdag zijn de laatste twintig wapens die leden van het Jungle-commando inleverden, op Stoelmanseiland in oost-Suriname vernietigd door een ontwapeningsteam onder supervisie van de Organisatie van Amerikaanse Staten (OAS).

De vijf illegale groepen hebben in totaal nog geen tweehonderd wapens ter vernietiging overgedragen. "Elk ingeleverd wapen is toch een positief teken," zei minister van Sociale zaken Willy Soemita, de leider van de verdescommissie. Als niet-deskundige zei de minister niet te weten hoe groot het arsenaal van het Jungle-commando, de Tucajana's, de Mandela, de Koffiemaka en de Angula was. Soemita en zijn vredescommissie hebben op de drie ontwapeningslocaties, die elk twee keer werden aangedaan, de ex-strijders opgeroepen zich in te zetten voor de ontwikkeling van hun woongebieden. De minister heeft namens de regering beloofd dat het vredesakkoord "tot de laatste letter" wordt uitgevoerd.

De ontwapening begon vorige week zaterdag in de omgeving van Moengo in oost-Suriname onder manschappen van het Jungle-commando. Zij hadden op Stoelmanseiland, het bolwerk van Ronny Brunswijk in de Marowijne-grensrivier, een tweede ontwapeningslocatie. De overige illegale groepen konden bij Matta in de buurt van de internationale luchthaven Zanderij terecht voor de overdracht van hun verboden wapens, munitie en ander militair materieel.

De Tucajana's hebben bijna twee keer zoveel zoveel wapens als het Jungle-commando ingeleverd. Tucajana-leider Thomas Sabajo dienkt de komende week, als hij manschappen op afgelegen posten in west-Suriname heeft bereikt, nog meer wapentuig te kunnen overdragen aan de vertegenwoordiger van de OAS.

Binnen zes weken moet de demobilisatie van de illegale groepen een feit zijn. Ex-strijders die aan de eisen in het politiehandvest voldoen, kunnen tot het korps toetreden. Anderen zullen in dienst van de overheid worden ingezet bij het herstel van sinds midden 1986 in verval geraakte woongebieden.

De ontwapening en demobilisatie vloeien voort uit het "Akkoord voor nationale verzoening en ontwikkeling" dat de regering drie weken geleden met de illegale groepen sloot. Na voorbereidend werk van een speciale commissie duurden de onderhandelingen tussen een regeringsdelegatie en de leiding van het Jungle-commando en de Tucajana's ongeveer vier maanden. De andere illegale groepen sloten zich later bij het akkoord aan.

Pinatubo maakt nog steeds slachtoffers

MANILA - De nieuwe uitbarsting half augustus van de vulkaan Pinatubo heeft in de Filipijnen al aan zeker dertig mensen het leven gekost. Vier mensen worden vermist en het leger is ingezet om bedreigde dorpen te evacueren.

Dit is bekendgemaakt door een vertegenwoordiger van het getroffen gebied op het eiland Luzon. In het laagland zijn circa negenhonderdduizend mensen getroffen, vooral door modderstromen. In het regenseizoen doen zich ieder jaar overstromingen voor maar sinds de uitbarsting van de Pinatubo in 1991 zijn de gevolgen veel ernstiger doordat het regenwater miljoenen tonnen as en stenen meesleept. Bij de uitbarsting juni vorig jaar kwamen achthonderd mensen om het leven.

Honderden doden in Afghanistan bij noodweer

KABUL - Overstromingen in het noorden van Afghanistan, in het Hindu Kush-gebergte, hebben aan meer dan 450 mensen het leven gekost. Zeker vijfhonderd bewoners worden nog vermist.

Dit hebben regeringsfunctionarissen verklaard. Stromen met modder en keien begroeven honderden huizen in twee riviervalleien. Het water was plotseling gestegen en veroorzaakte een golf van negen meter, zei de Britse hulporganisatie Halo Trust. De hulpverleners menen dat het dodental mogelijk tot drieduizend kan oplopen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Overwegend half bewolkt met enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer.
Matige, overdag af en toe vrij krachtige tot harde, oostelijke wind (tussen twaalf en 35 knopen)

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van de intertropische convergentie-zone. Hierdoor wordt in de komende 24 uur vrij veel bewolking en enkele plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer op de Benedenwindse eilanden verwacht.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	licht bewolkt	32	28	0.0
Bonaire	half bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	half bewolkt	32	28	0.3
St Eustatius	half bewolkt	32	27	0.0
St Maarten	licht bewolkt	32	27	0.0
Amsterdam	regenbui	17	09	17.0
Atlanta	half bewolkt	29	20	0.0
Caracas	geheel bewolkt	28	19	13.0
Kingston	regenbui	35	23	-.-
Miami	half bewolkt	31	26	31.2
New York	zwaar bewolkt	27	21	16.3
Port-of-Spain	licht bewolkt	32	23	5.4
San Juan	licht bewolkt	32	24	0.5



RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original

25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13 -15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden: maandag t/m zaterdag 12-2 - 6-9.30 p.m.
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa Smulboetiek

Saliña Shopping Center (voorheen Mesker gebouw)

Tel. 65.89.89

Openingstijden: Dagelijks van 9 uur 's morgens tot 10 uur 's avonds. Maandag gesloten.

Typisch Javaans/ Surinaamse gerechten zoals nasi, bami, saoto-soep, petjil, teloh, baka-bana en ook belegde broodjes

---

S.O.V. ASIENTO

Iedere vrijdag kunnen wij U

heerlijke krioyo gerechten

aanbieden om te eten in ons airconditioned restaurant of om mee te nemen van 12.00 - 14.00 uur.

4 - 9 - 1992

kabritu stobá
ku aros moro
i tambe tin piská òf bakiou.

Hebt U een verjaardagsfeest of ontvangt U vrienden op bezoek.
Denk aan onze goed gesorteerde keuken met hapjes tegen redelijke prijzen. Bestellingen minstens 3 dagen van te voren.
Tel.: 370968 of 663817.

HAPPY HOUR

Iedere vrijdag van 17.00 - 21.00 uur.
- gezellige sfeer
- snacks on the house
- dranken tegen gereduceerde prijzen van 17.00 - 20.00 uur

gelegenheid om te dansen

Mis dit niet.

New Korean Restaurant

Nieuwe Pareraweg 16a (t.o. Comwest Carpet)

New Korean Special

- New Korean Shrimps
- Korean Style Beef
- Garlic Sauce Fish
- Pine Mushrooms — f 29.50

Openingstijden di t/m vrij:
11.30 - 15.00 uur en 18.00 - 23.00 uur
za. en zo. 11.30 - 23.00 uur

Tel. 657444

Fort Nassau RESTAURANT

Drukke week gehad?
Het **toppunt van ontspanning** vindt u daar boven op die berg, waar er niet alleen **heerlijk** voor u wordt **gekookt**, maar waar u echt het gevoel krijgt dat u **welkom bent!**
Rest ons nog u een fijn weekend toe te wensen.
Restaurant Fort Nassau. Tel: 613086

Parrillada El Patio

Originele Gri[ll] Specialiteiten

Ook voor al uw parties en recepti[es]

Elke dag open voor lunch van 11.30 - 14.30 uur
Voor diner vanaf

Sta. Rosaweg 155
Curaçao
Tel.: 676755

Voor een rustig verblijf, even buiten de stad, tussen de heuvels, met schitterend uitzicht, gelegen dichtbij de beste stranden is:

J.L.B. COUNTRY HOTEL & VACATION RESORT

de meest geschikte plaats om er even uit te zijn. Compleet ingerichte bungalows en appartementen, **Bar/Restaurant, Zwembad, Tennisbaan,** enz. alles inbegrepen in de zeer lage huurprijs. Komt u eens langs? Klein Santa Martha 20, tel. 641164

ROSE GARDEN Bar Restaurant

Oude Caracasbaaiweg 56 - Tel.: 614574
Tel.: 618678

Wij presenteren U onze nieuwe menukaart met héérlijke exclusieve gerechten
Geopend vanaf 11.00 v.m. - 11.00 n.m.
U bent van harte welkom.

QUEEN'S VIEW

RESTAURANT AND TERRACE SORSAKA CHIKI
Open: dagelijks van 6.30 - 12.00 p.m.
Gelegen te Sorsaka Chiki.
Telefoon: 675105, Telefax: 676019

De charme van een lokale bediening, gastvrijheid, gezelligheid en een uniek uitzicht zijn de sleutelwoorden

Al-Fresco. restaurant gelegen 10 minuten buiten Centrum Willemstad. U kunt ook romantisch van een drankje genieten aan onze sfeervolle buitenbar of onder de sterrenhemel op ons Panorama Terras:
Op onze menukaart vindt u een ruime keuze van **Franse en internationale gerechten.**
Op de wijnkaart een selektie van prima wijnen.
Voor een onvergetelijke avond bent u Bon-Bini te **Queen's View, een waar culinair genot.**

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Iedere Vrijdagavond Indisch Lekker buffet f. 35,= p.p.

Openingstijden: di. t/m vrij. lunch 12 - 2 uur
diner 6.30 - 10 uur
Zaterdag en zondag alleen open voor diner.
Maandag gesloten.

Tel. 626519

EL ENTABLAO

Indjoweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schottegatweg)
Tel.: 614055

Weekend Specials
- Krabvlees schotels
- Vleesgerechten
- Vissoep
- Empanadas Chilenas
- Chileense wijnen

U bent allen van harte welkom!

Club Seru Coral — Weekend Special

Weekend Special
4, 5 en 6 september 1992

Gerookte Zalm met Mierikswortelsaus
Romige Champignonsoep
Gebraden Lamsvlees met rozemarijn
Gegratineerde aardappelen
Groenten-Garni
Ys-parfait van mandarijn en sinaasappel
Koffie of Thee

(exclusief 10% bediening)

Reserveren wordt aanbevolen

Hotel Restaurant Club Seru Coral

Hoe vindt u ons? Sta. Rosaweg af tot precies Marchena Hardware (beurs). Linksaf (richting Koraal Tabak) en na twee kilometer ziet u de ingang aan de linkerkant.
Vraag naar onze specials mid-week en weekend arrangementen.
Koraal Partier 10, tel. 678276, fax 678256

Amaretto

at American Trading N.V.
Tel.: 53885

THE QUEEN Apollinaris OF TABLE WATERS

Voor bestellingen:
Tel.: 688222 - 6883

BAILEYS

De échte en originele Irish Cream

Agent distributeur: **WIMCO**

Concordiastraat - Punda
RESTAURANT
The Wine Cellar

Special van de Week

- *Crab Pâté*
- *Wild Bouillon*
- *Filet Mignon met asperges*
- *Bessen Parfait*
- *Koffie*
- *Glas Margaux*

f 65,= p.p.

Voor reserveringen:
Tel.: 612178 - 674909

Weekend Sizzle Your guide to a fun and delicious weekend

VISIT L.A. club

CLUB ARISTOCRAT. LINDBERGHWEG. SALINJA.
TEL. 614353 - FAX 617515

McDonald's

altijd gezellig voor
Uw kinderfeestje
Bij Mc Donald's Sta. Maria extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken

Tel.: 375080 / 375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 55418

We vliegen er even tussenuit t/m maandag 14 sept.

Dinsdag 15 sept. zijn we er weer.

Tot Dan!!

Pim en Marjolein

Zo lekker en zo anders!

Zeker bij een borrel.

Doritos Tortilla chips Nacho

van Frito Lay

BOFREI tel. 692871

Plantage Choloma,
Tel.: 696526

- Mammoet trap skelters te huur.
- Ontbijt: Zondag 8 - 10 a.m. v.a. f.7.50
- Pannekoek f.2,-
- Fiets crossbaan
- Skelterbaan
- Bar-Restaurant
- Paardrijden
- "Family Days"
- Kamperen